

Zeitschrift: Freiburger Geschichtsblätter
Herausgeber: Deutscher Geschichtsforschender Verein des Kantons Freiburg
Band: 33 (1937)

Artikel: Gold, Gol, Goleten : Studien zu Schweizerischen Ortsnamen
Autor: Probst, Helen
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-336675>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gold, Gol, Goleten

**Studien
zu Schweizerischen Ortsnamen**
von
Helen Probst

Verzeichnis der Abkürzungen

FOV: Freiburgisches Ortschaftenverzeichnis.

FRB: Fontes rerum Bernensium.

Gfd: Geschichtsfreund.

GLS: Geographisches Lexikon der Schweiz.

HBLS: Historisch-biographisches Lexikon der Schweiz.

OBS: Ortsbuch der Schweiz.

OFS: Orts- und Flurnamen der Schweiz. Ms. von Brandstetter.

SOV: Schweizerisches Ortschaftenverzeichnis.

TAS: Topographischer Atlas der Schweiz.

UB: Urkundenbuch.

Literaturverzeichnis:

Ungedruckte Quellen

A. *Staatsarchiv Basel.*

Kloster-Archiv. Barfüsser B.

B. *Universitäts-Bibliothek Basel.*

Platter, Felix, Autobiographie, Beschreibung Basels, Reisen, Einnahmen.
A λ III 3.

C. *Staatsarchiv Bern.*

Ausburgerrodel 1442-1469 (Bern).

Ausburgerrodel um 1460 (Bern).

Populations-Tabelle 1764 (Bern).

Tellbuch von 1448 (Bern).

Tellbuch von 1458 (Bern).

Annae von Veltschen Testamentliche Ordnung 23. Jan. 1495 (Fach Burgdorf).

Teutsch Spruch-Buch der Statt Bern 1492-1493.

Teutsch Spruch-Buch der Statt Bern 1502-1606.

Teutsch Spruch-Buch der Statt Bern 1590-1593.

Älteres Udelbuch von Bern 1389-1466.

Udelbuch von 1466 (Bern).

D. *Staatsarchiv Freiburg i. Ue.*

Erstes Bürgerbuch ca. 1341-1419.

Zweites Bürgerbuch 1415-1769.

Cartulaire du Charitable Grand Hopital des Bourgeois de la ville de Fribourg. Vol. I. 1252-1398. (Collection Gremaud, No. 46).

Richardus de Fülistorf. Régistre. No. 1 (1388-1403), 2 (1393-1405), 3 (1396-1420), 7 (1408-1411).

Ulricus Manot. Régistre. No. 3 (1419-1421), 4 (1423).

Registrum Lombardarum No. 1 (1355-1358).

Spitalurkunde II, 7 (1304?).

Spitalurkunde II, 366 No. 6 (1324).

E. *Staatsarchiv Luzern.*

Brandsteller, Josef L., Orts- und Flurnamen der Schweiz. Nach dem topographischen Atlas der Schweiz zusammengestellt. 7 Bde. 1885-1904.

Gedruckte Quellen

Aeschlimann, Johann Rudolph, Geschichte von Burgdorf und Umgegend. Zwickau 1848.

Arnold, Wilhelm, Ansiedelungen und Wanderungen deutscher Stämme. Marburg 1875.

— Studien zur deutschen Kulturgeschichte. Stuttgart 1882.

Atlas, Topographischer, der Schweiz 1: 25 000 (Siegfriedkarten).

Bäbler, J. J., Flurnamen aus dem Schenkenberger Amte. Aarau 1889.

Bazing, Hugo, Zur Ortsnamendeutung. (Wirtembergisch Franken. Zeitschr. des histor. Ver. f. das wirtembergische Franken VIII, 141-144. Weinsberg 1868).

Beck, Christoph, Die Ortsnamen des Aischtals und der Nachbartäler nebst Proben von Flurnamen und einem Verzeichnis der Wüstungen. Neustadt a. Aisch 1926.

Becker, Kurt, Die Flurnamen Niddas in alter und neuer Zeit. Diss. Giessen 1919.

Berchtold, Notice historique sur la bourgeoisie de Fribourg et l'origine de quelques familles. (Archives de la soc. d'hist. du Canton de Fribourg I, 1850, 453-484).

Berthier, J. J., Fribourg, Ville d'Art. Fribourg 1912.

Beschorner, Das Sammeln von Flurnamen. (Korrespondenzblatt d. Gesamtver. d. deutschen Gesch.- und Altertums-Vereine, Jg. 1904, 3-18. Berlin).

Bräuhäuser, Manfred, Goldfunde und Goldgewinnung zwischen Rätien und Mittelrhein. (S.-A. aus Der Schwäbische Bund, 1. Jahrgang, 7. 8. 9. 10. Heft. Stuttgart 1920).

Brandstetter, Josef Leopold, Die Ortsnamen Schwiz und Stans. (Geschichtsfreund XXVI, 1871, 312-322).

- Die Suffixe in schweizerischen Ortsnamen. (Geschichtsfreund XXVII, 1872, 271-286).
- Beiträge zur schweizerischen Ortsnamenkunde. (Geschichtsfreund XLII, 1887, 149-208; XLIV, 1889, 215-256; LV, 1900, 261-280).
- Die Siedelungen der Alamannen im Kanton Luzern. (Geschichtsfreund LXXIV, 1919, 1-178).

Bruckner, Daniel, Fortführung der Basel-Chronick, drittes Buch. Basel 1779.

Buck, M. R., Oberdeutsches Flurnamenbuch. 2. Aufl. Bayreuth 1931.

- Die Endung -er, -ern (erren) in oberdeutschen Ortsnamen. (Alemannia XIII, 215-224. Bonn 1885).

Burckhardt, Ludw. Aug., Die Freistätten der Gilen und Lahmen auf dem Kohlenberg. (Streubers Basler Taschenbuch 1851, 1-22).

Cassel, Paulus, Über thüringische Ortsnamen. (Abdr. aus den wissenschaftlichen Berichten der Erfurter Akademie. Erfurt 1856 u. 1858).

Clauss, J. M. B., Historisch-topographisches Wörterbuch des Elsass. Zabern 1895-1914.

Du Cange, Glossarium mediae et infimae latinitatis. 7 Bde. Paris 1840-1850.

Durheim, Karl Jakob, Historisch-topographische Beschreibung der Stadt Bern und ihrer Umgebungen. Bern 1859.

Egli, J. J., Nomina Geographica. Leipzig 1893.

Fäsi, Johann Conrad, Genaue und vollständige Staats- und Erd-Beschreibung der ganzen Helvetischen Eidgenosschaft. 4 Bde. Zürich 1765-1768.

Fechter, D. A., Das alte Basel dargestellt nach seiner allmählichen Erweiterung bis 1356. Neujahrsblatt Basel 1852.

- Topographie mit Berücksichtigung der Cultur- und Sittengeschichte. (Basel im 14. Jahrhundert. Geschichtliche Darstellungen zur fünften Säcularfeier des Erdbebens am S. Lucastage 1356, herausgegeben von der Basler historischen Gesellschaft 1-146, Basel 1856).

Fontes rerum Bernensium. Berns Geschichtsquellen. 9 Bde. Bern 1883-1908.

Förstemann, Ernst, Die deutschen Ortsnamen. Nordhausen 1863.

- Strassennamen von Gewerben. (Germania XIV, 1-26; XV, 261-284; XVI, 265-286. Wien 1869-1871).
- Altdeutsches Namenbuch. 2 Bde. 3. Aufl. Bonn 1913-1916.

Friedli, Emanuel, Bärndütsch als Spiegel bernischen Volkstums. 7 Bde. Bern 1905-1927.

Gasner, Ernst, Zum deutschen Strassenwesen von der ältesten Zeit bis zur Mitte des 17. Jahrhunderts. Leipzig 1889.

Gatschet, A., Das Jahrzeitbuch des St. Vincentiusmünsters in Bern. (Archiv des histor. Ver. des Kt. Bern VI, 309-490. Bern 1867).

- Ortsetymologische Forschungen als Beiträge zu einer Toponomastik der Schweiz. Bd. I. Bern 1867.

- Deutung schweizerischer Localbenennungen aus den Hochalpen.
(Jahrbuch des S.A.C. IV, 478-516. Bern 1868.)
- Gengler, H. G. Ph.*, Deutsche Stadtrechts-Alterthümer. Erlangen 1882.
- Götzinger, Wilhelm*, Die Romanischen Ortsnamen des Kantons St. Gallen.
St. Gallen 1891.
- Graff, E. G.*, Althochdeutscher Sprachschatz oder Wörterbuch der althoch-deutschen Sprache. 7 Bde. Berlin 1834-46.
- Grimm, Jacob*, Deutsche Grammatik. 2. Theil. Neuer vermehrter Abdruck
besorgt durch Wilhelm Scherer. Berlin 1878.
- Heilig, Otto*, Badische Flurnamen. (Zeitschrift f. hochdeutsche Mundarten
IV, 1-18, 184-195, 364-366. Heidelb. 1903).
- Alte Flurbenennungen aus Baden. (Zeitschr. f. deutsche Mundarten
1906, 24-29, 295-307; 1907, 45-51. Berlin).
- Henke*, Betrachtungen über einige Stadtrechte der westlichen Schweiz aus
dem 12. und 13. Jahrhundert (Zeitschr. f. geschichtliche Rechts-
wissenschaft III, 191-241. Berlin 1817).
- Herrgott, Marquardus*, Genealogia Diplomatica Augustae Gentis Habsburgicae. 3 Bde. Wien 1737.
- Heusler, Andreas*, Verfassungsgeschichte der Stadt Basel im Mittelalter.
Basel 1860.
- Hidber*, Der Goliath in Regensburg und die Goliath- und Gollattengassen
überhaupt. (Archiv des histor. Ver. des Kt. Bern VIII, 1875,
508-518).
- Hoffmann, Adolf*, Salzburgs Strassen, Gassen und Plätze. Salzburg 1907.
- Hoffmann, Artur*, Die typischen Strassennamen im Mittelalter und ihre
Beziehungen zur Kulturgeschichte. Diss. Königsberg 1913.
- Idiotikon, Schweizerisches*. Wörterbuch der schweizerdeutschen Sprache.
Gesammelt auf Veranlassung der Antiquar. Ges. in Zürich.
Frauenfeld 1881 ff.
- Jaccard, Henri*, Essai de Toponymie. (Mémoires et Docum. publ. par la
Soc. d'Hist. de la Suisse Romande. Seconde série, tome VII. Lau-
sanne 1906).
- Jahn, Albert*, Chronik oder geschichtliche, ortskundliche und statistische
Beschreibung des Kantons Bern. Bern und Zürich 1857.
- Kluge, Friedrich*, Nominale Stammbildungslehre der altgermanischen Dia-
lekte. 3. Aufl. Halle 1926.
- Koch, J.*, Über den Ursprung und die Bedeutung der appenzellischen
Ortsnamen. (Appenz. Jahrbücher. 2. Folge. Heft VII, 35-62. Tro-
gen 1870).
- Koppmann, Karl*, Die Strassennamen Rostocks. (Beiträge zur Geschichte
der Stadt Rostock III, Heft 3, 1-68. Rostock 1902).
- Kretschmer, Konrad*, Historische Geographie von Mitteleuropa. (Handbuch
der mittelalterlichen und neueren Geschichte IV. München und
Berlin 1904).

- Krieger, Albert*, Topographisches Wörterbuch des Grossherzogtum Baden. Heidelberg 1898.
- Kübler, August*, Die deutschen Berg-, Flur- und Ortsnamen des alpinen Iller-, Lech- und Sannengebietes. Amberg 1909.
- Die romanischen und deutschen Örtlichkeitsnamen des Kantons Graubünden. (Sammlung romanischer Elementar- u. Handbücher. 3. Reihe: Wörterbücher IV. Heidelberg 1926).
- Kuenlin, F.*, Dictionnaire géographique, statistique et historique du Canton de Fribourg. 2 vol. Fribourg 1832.
- Künstler-Lexikon, Schweizerisches*. Herausgegeben vom Schweizerischen Kunstverein. Redigiert von Carl Brun. 4 Bde. Frauenfeld 1902-1917.
- Kuoni, J.*, Sagen des Kantons St. Gallen. St. Gallen 1903.
- Leu, Hans Jacob*, Allgemeines Helvetisches Lexicon. 26 Bde. Zürich 1747-95.
- Leuenberger, J.*, Studien über Bernische Bechtsgeschichte. Bern 1873.
- Lexikon, Geographisches*, der Schweiz. 6 Bde. Neuenburg 1902-1910.
- Lexikon, Historisch-Biographisches*, der Schweiz. 7 Bde. Neuenburg 1921-1934.
- Locher, Emma*, Die Venedigersagen. Diss. Freiburg i. d. Schweiz 1922.
- Löher, Franz*, Fürsten und Städte zur Zeit der Hohenstaufen dargestellt an den Reichsgesetzen Kaiser Friedrich II. Halle 1846.
- Maurer, Georg Ludwig von*, Geschichte der Städteverfassung in Deutschland. 4 Bde. Erlangen 1869-1871.
- Meier, Heinrich*, Die Strassennamen der Stadt Braunschweig. (Quellen u. Forschungen zur Braunschw. Gesch. Bd. I. Wolfenbüttel 1904).
- Merz, Walther*, Geschichte der Stadt Aarau im Mittelalter. (Veröffentlichungen aus dem Stadtarchiv Aarau IV, 1925).
- Meyer von Knonau, Gerold*, Zürcherische Ortsnamen in der mittelalterlichen Namensform. (Beiträge zur Geschichte u. Lit. von Kurz u. Weissenbach. Bd. I, Heft 4, 514-545. Aarau 1847).
- Meyer, H.*, Die Ortsnamen des Kantons Zürich. (Mitteil. der Zürcher antiquar. Ges. VI, Heft 3. Zürich 1849).
- Mottaz, Eugène*, Dictionnaire historique, géographique et statistique du canton de Vaud. 2 vol. Lausanne 1914-1921.
- Naef, August*, Chronik oder Denkwürdigkeiten der Stadt und Landschaft St. Gallen. St. Gallen 1867.
- Ochs, Peter*, Geschichte der Stadt und Landschaft Basel V. Basel 1821.
- Ortsbuch der Schweiz*, hsg. von der Schweizerischen Post- und Telegraphenverwaltung. Bern 1928.
- Ortschaftenverzeichnis, Freiburgisches*, und allgemeine Resultate der Volkszählung vom 1. Dezember 1930. Fribourg 1932.
- Ortschaftenverzeichnis, Schweizerisches*. Herausgegeben vom eidg. statistischen Bureau. Bern 1920.
- Petters, Ignaz*, Ortsnamen auf -arun, -arin. (Germania, Vierteljahrsschrift f. deutsche Alterthumskunde, IV, 34. Wien 1859).

- Quellen* zur Geschichte der Stadt Köln. Herausgegeben von Leonard Ennen und Gottfried Eckertz. 6 Bde. Köln 1860-1879.
- Rahn, J. R.*, Die mittelalterlichen Kunstdenkmäler des Cantons Solothurn. Zürich 1893.
- Redlich, Oswald*, Über Ortsnamen der östlichen Alpenländer und ihre Bedeutung. (Zeitschrift des deutschen und österreichischen Alpenvereins XXVIII, 72-87. Graz 1897).
- Regesta Episcoporum Constantiensium*. Herausgegeben von der badischen historischen Commission. 4 Bde. Innsbruck 1895-1930.
- Régeste fribourgeois* (515-1350) par Max de Diesbach. (Tirage à part des Archives de la soc. d'hist. du Canton de Fribourg X, 1912, 1^{re} livraison).
- Régeste de l'Abbaye de Hauterive* de l'Orde de Citeaux depuis sa fondation en 1138 jusqu'à la résignation de l'abbé d'Affry en 1449, par P. J. Gumy. Fribourg 1923.
- Regesten*, Die, der Archive in der Schweiz. Eidgenossenschaft. Hsg. v. Th. v. Mohr. 2 Bde. Chur 1848-1853.
- Rodt, Ed. von*, Der Oberspital- oder Christoffel-Torturm in Bern. (Festgabe zur 60. Jahresversammlung der Allg. Geschichtsforsch. Ges. der Schweiz, 363-382. Bern 1905).
— Bern im 13. und 14. Jahrhundert. Bern 1907.
- Rudolph, H.*, Vollständigstes geographisch-topographisch-statistisches Orts-Lexikon von Deutschland, sowie der unter Oesterreichs und Preussens Botmässigkeit stehenden nichtdeutschen Länder. 2 Bde. Weimar ohne Datum.
- Ryff, Andreas*, Der Stadt Basel Regiment und Ordnung 1597. Hsg. durch Rudolf Wackernagel. (Beiträge zur vaterländ. Gesch. XII, 1-30. Basel 1893).
- Scheuchzer, Johann Jacob*, Naturgeschichte des Schweizerlandes. Teil I. Zürich 1746.
- Schiess, T.*, Die st. gallischen Weilerorte. (Geschichtsfreund LXXXIII, 1928, 28-63).
- Schneller, Christian*, Tirolische Namenforschungen. Orts- und Personen-namen des Lagerthales in Südtirol. Innsbruck 1890.
— Beiträge zur Ortsnamenkunde Tirols. 2 Hefte. Innsbruck 1893 und 1894.
- Seelmann, Wilhelm*, Quedlinburgs und seiner alten Strassen Namen. (Zeitschr. des Harz-Ver. f. Gesch. u. Altertumsk. XXX. Aschersleben 1930).
- Stalder, Franz Joseph*, Versuch eines schweizerischen Idiotikon mit etymologischen Bemerkungen untermischt. 2 Bde. Aarau 1812.
— Die Landessprachen der Schweiz, oder Schweizer Dialektologie. Aarau 1819.
- Stephan, Walther*, Die Strassennamen Danzigs. (Quellen u. Darstellungen zur Gesch. Westpreussens VII. Danzig 1911).

- Stoffel, Georges*, Dictionnaire topographique du Département du Haut-Rhin comprenant les noms de lieu anciens et modernes. Paris 1868.
- Strunk, Hermann*, Flurnamen und Vorgeschichte. (Altpreußische Forschungen VII, 17-32; VIII, 1-45; IX, 1-8. Königsberg i. Pr. 1930-1932).
- Stucki, Karl*, Orts- und Flurnamen von St. Gallen und Umgebung. (Die Stadt St. Gallen und ihre Umgebung I, 263-314. 1916).
- Studer, G.*, Zur Topographie des alten Bern. (Archiv des hist. Ver. des Kt. Bern VIII, 37-64, 185-235, 454-472. Bern 1875).
- Studer, Julius*, Schweizer Ortsnamen. Ein historisch-etymologischer Versuch. Zürich 1896.
- Sturmfels, Wilhelm*, Etymologisches Lexikon deutscher und fremdländischer Ortsnamen. Berlin und Bonn 1925.
- Techen, F.*, Über die Strassennamen norddeutscher Städte. (« Nordelbingen ». Beiträge zur Heimatforschung in Schleswig-Holstein, Hamburg und Lübeck V, 1, 526-553. Flensburg 1926).
- Trouillat, J.*, Monuments de l'histoire de l'ancien évêché de Bâle. 5 vol. Porrentruy 1852-1867.
- Türler, Heinrich*, Bern. Bilder aus Vergangenheit und Gegenwart. Bern 1896.
- Tusel, Edmund*, Die Entstehung der Namen der Strassen, Gassen und Plätze der Landeshauptstadt Salzburg. 2. Aufl. Salzburg 1930.
- Umlauft, Friedrich*, Geographisches Namenbuch von Oesterreich-Ungarn. Wien 1886.
- Urbar, Habsburgisches*. Herausgegeben von Rudolf Maag. (Quellen zur Schweizergesch. XIV u. XV. Basel 1894 u. 1904).
- UB Arnsburg = Urkundenbuch des Klosters Arnsburg* in der Wetterau. Bearbeitet u. herausgegeben von Ludwig Baur. Darmstadt 1851.
- UB Basel = Urkundenbuch der Stadt Basel*. Hsg. von der hist. u. antiquar. Ges. zu Basel. 11 Bde. Basel 1890-1910.
- UB Hessen = Hessisches Urkundenbuch*. Zweite Abtheilung. Urkundenbuch zur Gesch. der Herren von Hanau u. der ehemaligen Provinz Hanau von Heinrich Reimer. (Publikationen aus den K. Preussischen Staatsarchiven, Bde. XLVIII, LI, LX, LXIX. Leipzig 1891-1897).
- UB St. Gallen = Urkundenbuch der Abtei St. Gallen*. Bearbeitet von Hermann Wartmann. Theil I-III. St. Gallen 1863-1882.
- UB Wirtemberg = Wirtembergisches Urkundenbuch*. Hsg. von dem königl. Staatsarchiv in Stuttgart, Bd. I u. II. Stuttgart 1849 u. 1858.
- UB Zürich = Urkundenbuch der Stadt und Landschaft Zürich*. Bearbeitet von J. Escher u. P. Schweitzer. Bd. I-X. Zürich 1888-1920.
- Volkmann, Erwin*, Die deutsche Stadt im Spiegel alter Gassennamen. Würzburg 1926.
- Vollmann, Remigius*, Flurnamensammlung. 4. Aufl. München 1926.
- Wäschke, Hermann*, Ortsnamenforschung. (Deutsche Geschichtsblätter I, 253-270. Gotha 1900).
- Wagnerus, Joh. Jacobus*, Historia naturalis Helvetiae curiosa. Zürich 1680.

- Waitz, Georg*, Deutsche Verfassungsgeschichte, Bd. V-VIII: Die deutsche Reichsverfassung von der Mitte des neunten bis zur Mitte des zwölften Jahrhunderts. Bd. V. 2. Aufl. bearbeitet von Karl Zeumer. Berlin 1893. Bd. VI. 2. Aufl. bearbeitet von Gerhard Seeliger. Berlin 1896.
- Walthard, Rod.*, Description Topographique et Historique de la Ville et des Environs de Berne. Berne 1827.
- Weber, Henry*, Neues vollständiges Ortslexikon der Schweiz. 2. Aufl. durchgesehen, verbessert u. vermehrt von Dr. Otto Henne am Rhyn. St. Gallen 1887.
- Weinhold, Karl*, Alemannische Grammatik. Berlin 1863.
- Welti, Friedrich Emil*, Die Stadtrechnungen von Bern aus den Jahren 1375-1384 und 1430-1452. 2 Bde. Bern 1896 und 1904.
- Die Rechtsquellen des Kantons Bern. Teil I: Stadtrechte. Bd. I: Das Stadtrecht von Bern I (1218-1539). (Sammlung schweizerischer Rechtsquellen 2. Abt. Aarau 1902).
- Wilmanns, W.*, Deutsche Grammatik. 2. Abteilung: Wortbildung. Strassburg 1896.
- Wirth, Hermann*, Die Flurnamen von Freiburg im Breisgau. (Badische Flurnamen. Im Auftrag des Bad. Flurnamenausschusses hsg. von Eugen Fehrle. Bd. I. Heft 3. Heidelberg 1933).
- Ziegler, Alfred*, Die geographischen und topographischen Namen von Winterthur. (Neujahrsblatt der Stadtbibliothek Winterthur 1909. 244stes Stück. Winterthur 1908).
- Zimmerli, J.*, Die deutsch-französische Sprachgrenze in der Schweiz. 3 Teile. Basel u. Genf 1891-99.
- Zurich, Pierre de*, Les Origines de Fribourg et le Quartier du Bourg aux XV^e et XVI^e siècles. (Mém. et Docum. publ. par la Soc. d'Hist. de la Suisse Romande. Seconde Série. Tome XII. Lausanne 1924).

Einleitung

«Jede Gegend hat einen gewissen Grundstock an nur ihr eigentümlichen Namen. Diese wollen aus der Geschichte und Sprache der Gegend erklärt sein», sagt Buck in seinem Flurnamenbuch¹. Die vorliegende Arbeit befasst sich mit einer Gruppe von Örtlichkeitsnamen², die auf dem ganzen deutschen Sprachgebiet, vor allem aber in der Schweiz in grosser Zahl zu finden sind, nämlich mit den Namen, die den Bestandteil Gol oder Gold aufweisen. Im Mittelpunkt der Untersuchung stehen die Strassennamen «Goldgasse» und «Golattenmattgasse» der Städte Zug, Chur, Basel, Freiburg, Solothurn, Bern und Aarau. Da jedoch die Strassennamenforschung nicht von der Flur- und Ortsnamenforschung zu trennen ist — gehen doch viele Strassennamen auf alte Flurbenennungen zurück —, so werden in weitgehendem Masse die ähnlich gebildeten Flur- und Ortsnamen zur Erklärung beigezogen.

Es kann nicht der Zweck und die Aufgabe dieser Arbeit sein, für alle mit Gol oder Gold anlautenden Namen eine sichere Deutung aufzustellen. In der Hauptsache ist mir daran gelegen, auf die verschiedenen Möglichkeiten hinzuweisen, die ihnen zugrunde liegen können. Nur bei den Strassennamen soll die Untersuchung bis ins letzte hinein durchgeführt werden, um zu einem einigermassen sicheren Ergebnis zu gelangen.

Bevor wir an den Gegenstand unserer Untersuchung herantreten, mag es von Nutzen sein, uns über die Methoden derselben Rechenschaft zu geben.

Vor allem muss man sich bewusst sein, dass im Laufe der Zeit die Örtlichkeitsnamen mannigfachen Veränderungen unterworfen waren³. Sehr oft ist aus der heutigen Form die ursprüngliche nicht wieder zu erkennen. Zum Teil gingen die Veränderungen

¹ *Buck*, Flurnamenbuch, S. X.

² Unter dem Begriff «Örtlichkeitsname» verstehe ich sowohl Orts- oder Siedlungs-, als auch Flur- und Gassennamen.

³ Vgl. *Buck*, Flurnamenbuch, S. X. *Arnold*, Ansiedelungen, 26. *Stephan*, 1. J. *Schmidkontz*, Beiträge zur Flurnamenforschung. Korrespondenzblatt d. Gesamtver. d. deutschen Gesch.- u. Altertumsver. (Berlin 1905), 368. *Meyer*, Die Ortsnamen des Kt. Zürich, 1.

nach der gesetzmässigen Entwicklung der lebendigen Sprache vor sich, zum Teil hat die Volksetymologie umbildend eingegriffen¹. Nicht jeder Name, der heute klar und verständlich klingt, ist derselbe geblieben, wie er von unsren Vorfahren geschaffen wurde. Zu oft lassen wir uns durch eine allzu leichte Verständlichkeit irre führen². Mit einer volksetymologischen Umdeutung haben wir auch bei zahlreichen Namen mit dem Bestandteil Gold zu rechnen.

Aus dieser Tatsache ergibt sich die Forderung eines Zurückgehens auf die urkundlichen Formen. « Erst wenn wir eine urkundlich sichere Geschichte der Namensformen haben, werden wir auch volle Sicherheit in der Namenserklärung gewinnen », sagt Arnold³. Es ist deshalb von Nutzen, möglichst viele alte Formen zu sammeln, um an ihnen den ganzen Gang der Entwicklung festzustellen. Und je mehr diese Formen sich der Zeit nähern, in der der Name aufgekommen ist, umso grösser ist die Garantie für eine richtige Deutung⁴.

Doch muss man sich hüten vor einer Überschätzung der urkundlichen Formen. Auf keinen Fall dürfen sie allein ausschlaggebend sein. Schon der Schreiber des Mittelalters kann unverständliche Namen willkürlich gedeutet haben⁵. Ausserdem kann uns eine fehlerhafte Orthographie oft auf eine falsche Spur führen⁶. Meyer⁷ machte die Beobachtung, « dass sich die Ortsnamen bis in das 11. oder 12. Jahrhundert in ihrer ursprünglichen Form, wobei die Bedeutung klar zutage tritt, erhalten haben », und dass sie erst später entstellt und umgedeutet wurden. Seit dem 12.

¹ Vgl. Artur Hoffmann, Strassennamen im Mittelalter, 15. P. Isidor Hopfner, Die Namen Vorarlbergs auf der neuen Landeskarte (Bregenz 1911), 34.

² Vgl. Arnold, Ansiedelungen, 32.

³ Arnold, Ansiedelungen, 31.

⁴ Vgl. Meier, Die Strassennamen der Stadt Braunschweig, 1. Brandstetter, Gfd. LV (1900), 262. Gatschet, Ortsetymologische Forschungen, S. IX. Ders., Deutung schweizerischer Localbenennungen, 479. Beschorner, 7. Schmidkontz, l. c. 366. A. Hoffmann, Strassennamen im Mittelalter, 8, Anm. 1. Arnold, Studien, 58 f. Ders., Ansiedelungen, 29. Stephan, l. c. 1. Vollmann, 16 f. Wäschke, 262 ff. Redlich, 75 f.

⁵ Vgl. Schiess, 47 f., Anm. 35. Brandstetter, Gfd. LV (1900), 262 f.

⁶ Vgl. Arnold, Ansiedelungen, 29 ff.

⁷ Meyer, Ortsnamen des Kt. Zürich, 1.

Jahrhundert begann auf oberdeutschem Boden eine einheitliche Schriftsprache sich zu entwickeln, die auch auf die Sprache der Urkunden — mithin auch auf die Schreibung der Ortsnamen — Einfluss hatte¹. Wir haben verhältnismässig wenig urkundlich überlieferte Formen, die vor dieser Zeit aufgezeichnet wurden. Bei zahlreichen Namen fehlen sie überhaupt gänzlich. Es muss deshalb noch andere Mittel geben, für unverständliche Ortsnamen eine sichere Deutung zu finden.

« Der Volksmund ist der treue Bewahrer alter, echter Formen und für etymologische Zwecke unschätzbar. Während gelehrte Forschung nicht selten in die Brüche geräth, zeigt die schlichte Volkssprache oft den rechten Weg », sagt Damköhler². Es ist also von besonderer Wichtigkeit zu wissen, wie die Namen « an Ort und Stelle gesprochen werden »³. « Die Dialektformen unserer Ortsnamen sind nicht, wie gewöhnlich angenommen wird, eine Verhunzung der sogenannten alten urkundlichen Schreibungen, sondern letztere sind sehr häufig eine Übersetzung der bereits bestehenden Dialektformen in die schriftdeutsche Sprache »⁴. Wie Gatschet⁵ richtig bemerkt, sind die dialektischen Benennungen oft der Urform weit näher als die offiziell geltende Schreibart. So wird die Kenntnis der betr. Landes- resp. Ortsdialekte zu dem wichtigsten Erfordernis bei der Ortsnamendeutung⁶.

Die sprachwissenschaftliche Klärung bietet also die Grundlage für jegliche Beurteilung der Ortsnamen. Doch darf man nicht ausserachtlassen, dass sich sehr viele Bezeichnungen nur aus den örtlichen Verhältnissen erklären lassen⁷. Kenntnis der Boden- und Geländebeschaffenheit leistet deshalb bei der Ortsnamen-

¹ Vgl. *Brandstetter*, Gfd. XLIV (1889), 220. Otto *Behaghel*, Geschichte der deutschen Sprache (Grundriss d. german. Philologie III. Bd. 5. Aufl. Berlin u. Leipzig 1898), 184 ff.

² Ed. *Damköhler*, Was ist ein Hallbloch ? Braunschweigisches Magazin V (1899), 22.

³ *Brandstetter*, Gfd. LV (1900, 263. Vgl. auch ders., Gfd. XLII (1887), 151.

⁴ *Brandstetter*, Gfd. XLIV (1889), 227.

⁵ *Gatschet*, Ortsetymologische Forschungen, S. VIII. Vgl. auch ders., Localbenennungen, 479. *Beschorner*, 7. *Götzinger*, 5. *Vollmann*, 16 f.

⁶ *Redlich*, 75.

⁷ Vgl. *Wallher Franz*, Die Königsberger Strassenamen. Diss. (Königsberg 1921), 14.

forschung grosse Dienste¹. Wenn die mit Hilfe der ältesten urkundlichen und der noch lebenden mundartlichen Formen gefundene Bedeutung die sog. Realprobe aushält, haben wir eine sichere Garantie für die Richtigkeit unserer Deutung. Sehr viele Örtlichkeitsnamen verdanken ihren Ursprung einem natürlichen markanten Kennzeichen². Dabei ist auffallend, « wie unsere alamannischen Vorfahren feine Naturbeobachter waren, wenn es sich um die Kenntnis der Bodenverhältnisse und deren Ertragbarkeit handelte »³.

Diese drei methodischen Grundsätze der Ortsnamenforschung⁴, d. h. die Ermittlung der ältesten urkundlichen und der lebenden mundartlichen Form des Namens, sowie die Realprobe, sollen auch in vorliegender Untersuchung, so weit dies möglich ist, Anwendung finden.

Für die Strassennamenforschung insbesondere sind noch verschiedene andere Momente zu berücksichtigen. Ihrer Entstehung nach ähneln die Strassennamen der mittelalterlichen Städte den Flurnamen. Sehr oft sind sie auch direkt aus Flurnamen hervorgegangen⁵. Wie die Fluren bekamen die Straßen ihren Namen vom äussern Gepräge, ausserdem aber auch von den Leuten, die sich darin niedergelassen hatten, von dessen Handwerk und Gewerbe⁶.

¹ Vgl. *Karl Bohnenberger*, Grundsätzliches zu den deutschen Ortsnamen. Germanisch-roman. Monatsschrift XVII (1929), 331. *Redlich*, 77. *Götzinger*, 5. *Gatschet*, Ortsetymologische Forschungen, S. VIII. *Brandstetter*, Gfd. XLII (1887), 141. Gfd. LV (1900), 266 f. *Wäschke*, 269.

² Vgl. *Friedemann*, Zur Erklärung nassauischer Ortsnamen. Annalen d. Vereins f. Nassauische Altertumsk. u. Geschichtsforschung IV (1852), 394. *Meyer*, Ortsnamen, 3 f. *Arnold*, Ansiedelungen, 19. *H. Bächtold*, Die Flurnamen der schaffhauserischen Enklave Stein am Rhein. S.-A. aus Schriften d. Vereins f. Gesch. d. Bodensees 1916, H. 45, S. 16. *K. G. Walter Best*, Flurnamenforschung im Rahmen der modernen Volkskunde. Diss. (Frankfurt a. M. 1928), 24.

³ *Brandstetter*, Gfd. XLII (1887), 161.

⁴ Vgl. *Stucki*, 265.

⁵ Vgl. *Walther Franz*, l. c. 121.

⁶ Vgl. *Ernst Grohne*, Die Hausnamen und Hauszeichen, ihre Geschichte, Verbreitung und Einwirkung auf die Bildung der Familien- und Gassennamen (Göttingen 1912), 157. *R. Reinhard*, Die wichtigsten deutschen Seehandelsstädte. Forschungen z. deutschen Landes- u. Volkskunde XIII, H. 6 (1901), 489 (63). *W. Crecelius*, Die Strassen- und Gassennamen von Colmar. Alemannia I (Bonn 1873), 258.

Die erste Art ist wohl als die ältere anzusprechen¹. Mit beiden werden wir es bei unsren Gold- und Golattengassen zu tun haben. Die Entstehungszeit der Strassennamen dürfen wir ins 12. Jahrhundert setzen². Es ist dies die Zeit der planmässigen Städtegründungen³. Doch beginnt die urkundliche Erwähnung der Strassennamen mit wenigen Ausnahmen erst im 13. Jahrhundert⁴. Interessant ist, dass sie schon früh auch in ganz lateinischen Urkunden zum grossen Teil deutsch wiedergegeben werden. « Diese Tatsache ist ein Beweis für das volkstümliche Zustandekommen der mittelalterlichen Namen »⁵.

In der Ortsnamenkunde fliest eine reiche Quelle für die Geschichts- und Altertumswissenschaft⁶. Ihre Bedeutung beschränkt sich jedoch nicht auf diese. Auch die Dialektforschung wird durch die Ortsnamenkunde gefördert, da in den Ortsnamen oft « werthvolle Reliquien einstiger Dialektformen aufbewahrt » sind⁷. In den appellativischen Ortsnamen, zu denen die meisten unserer Namen auf Gol und Gold zu rechnen sind — nur eine verschwindend kleine Zahl geht auf einen Personennamen zurück — ist nach Brandstetter⁸ manches verlorne und verschwundene Stück der deutschen Sprache enthalten. « Eine nicht unbedeutende Handhabe gewähren diese Namen auch zur Feststellung des geographischen Verbreitungsgebietes gewisser Wörter »⁹. Ebenso geben sie Zeugnis von den Wandlungen in der Natur, d. h. in der Bodenbeschaffenheit und Geländeart¹⁰. Vor allem in den Flurnamen

¹ Vgl. *Hoffmann*, Strassennamen im Mittelalter, 16.

² Vgl. *Gasner*, 53.

³ Vgl. *Grohne*, I. c. 87. *H. Ammann*, Die schweizerische Kleinstadt in der mittelalterlichen Wirtschaft. Festschr. W. Merz (Aarau 1928), 167.

⁴ Vgl. *Förstemann*, Strassennamen von Gewerben III, 281.

⁵ *Hoffmann*, Strassennamen im Mittelalter, 8.

⁶ Vgl. *Al. Lütolf*, Zur Ortsnamenkunde. Gfd. XX (1864), 248. *Cassel* I, 105; II, 11. *J. J. Egli*, Über den gegenwärtigen Standpunkt der geographischen Onomatologie. Geographisches Jahrbuch IX (1882), 376. *Arnold*, Ansiedelungen, 2 f. Ders., Studien, 24f. *Kretschmer*, 372. *Hoffmann*, Strassennamen im Mittelalter, 28. *Wäschke*, 269 f. *Strunk*, I.

⁷ Vgl. *Gatschet*, Ortsetymologische Forschungen, S. VII. *Beschorner*, 4. *Hoffmann*, Strassennamen im Mittelalter, 29. *Heilig*, Flurbenennungen I, 24.

⁸ *Brandstetter*, Gfd. XLII (1887), 151.

⁹ *Heilig*, Flurbenennungen I, 24.

¹⁰ Vgl. *Cassel*, I. c. II, 11.

« spiegelt sich das frühere Antlitz der Erdoberfläche wieder mit der von heute wesentlich abweichenden Verteilung an Wald, Wiese, Feld und Wasser »¹. Die Strassennamen insbesondere tragen bei zur Kenntnis eines Stadtbildes, « zumal da topographische Beschreibungen im Mittelalter nur vereinzelt sind »².

Vorliegende Arbeit will einen kleinen Beitrag zur Ortsnamenforschung liefern. Es soll eine Spezialuntersuchung vorgenommen werden an einem Ortsnamenbestandteil, der in der Schweiz sehr häufig auftritt. Dabei wird sich zeigen, wie gleichlautende Namen oft auf einen ganz verschiedenen Ursprung zurückgehen, wie dialektische Formen sich in einzelnen Gegenden erhalten haben, in anderen dagegen gänzlich untergegangen sind, und schliesslich, wie das Landschaftsbild sich an manchen Orten unserer Schweiz geändert hat.

I. Ableitung vom Metall Gold

Wem die mit « Gold » zusammengesetzten Orts-, Flur- und Strassennamen zum ersten Mal begegnen, der wird zunächst ganz unwillkürlich an das Metall Gold denken. Jedoch trifft die Vermutung, dass alle diese Örtlichkeiten dem Edelmetall ihren Namen verdanken, nur für einen kleinen Bruchteil derselben zu.

Die Schweiz ist ein goldarmes Land. Wohl hat man in gebirgigen Gegenden da und dort nach dem Edelmetall gegraben und in der Ebene versucht, Gold aus den Flüssen zu waschen. Der Ertrag war nirgends von Bedeutung. Was aber das Gebiet unserer Städte anbelangt, so ist nichts darüber bekannt, dass dort jemals nach Gold gesucht wurde. Der Name der schweizerischen Goldgassen kann also unmöglich auf bemerkenswerte Goldfunde an den betreffenden Stellen zurückgehen.

Anders verhält es sich z. B. in *Strassburg*. Die heutige Rue d'or ist wahrscheinlich eine echte Goldgasse. 1163 erscheint sie urkundlich als « goltgiessen »³. « Giessen » ist der Name für irgend

¹ *Beschörner*, 4. Vgl. auch *Redlich*, 84 f.

² *Hoffmann*, Strassennamen im Mittelalter, 19.

³ Vgl. Carl. *Schmidt*, Strassburger Gassen- und Häusernamen im Mittelalter (Strassburg 1888), 75. *Gasner*, 53.

ein fliessendes Wasser, besonders für einen von einem Fluss sich abtrennenden kleineren Arm oder Kanal¹. Der Goldgiessen war ehemals ein solcher Graben, wurde aber zu Beginn des 13. Jahrhunderts, als die Stadt sich erweiterte, verschüttet. Der Name des Flussarmes ging dann auf die Gasse über. Bei Tieferlegung des Illbettes im Jahre 1849 wurden durch die Baggermaschine bei diesem « Goldgiessen » mehrere Stücke goldhaltigen Quarzes zutage gefördert². Man vermutet, dass sich an dieser Stelle wie anderorts am Rheinufer eine Goldwäsche befunden hat.

Es lässt sich denken, dass der Name unserer schweizerischen Goldgassen nicht auf Goldfunde, wohl aber auf die Verarbeitung des Edelmetalls zurückgeht. Es handelte sich demnach um alte Goldschmiedengassen. Solche gibt es in verschiedenen deutschen Städten³. Die Goldschmiedgasse von Wien, die schon 1315 urkundlich erwähnt wird, war früher Sitz der Zunft der Goldschmiede⁴. Auch Schaffhausen besitzt ein Goldschmiedgässchen.

Von allen Goldgassen in unsren Schweizerstädten lassen sich aber nur diejenigen von Zug und Chur als Goldschmiedengassen deuten. Die Goldschmiedekunst spielte in Zug eine wichtige Rolle. « Man darf fast sagen, was Augsburg für die Goldschmiedekunst in Deutschland, bedeutet Zug für die Schweiz. Von 1500-1830 lassen sich eine grosse Reihe namhafter Meister nachweisen, deren Werke, hauptsächlich Kultusgeräte, in vielen schweizerischen Kirchen und Klöstern verstreut sind »⁵.

Die Zuger Goldgasse lässt sich vor der Mitte des 18. Jahr-

¹ Vgl. *Förstemann*, Altdeutsches Namenbuch II, 1, 1080. *Graff* IV, 195.

² Vgl. *Schmidt*, I. c. 72 f.

³ Vgl. *Artur Hoffmann*, Strassennamen im Mittelalter, 48. *Stephan*, 35. *H. Markgraf*, Die Strassen Breslaus nach ihrer Geschichte und ihren Namen. Mitteil. aus dem Stadtarchiv u. der Stadtbibliothek zu Breslau II (1896), 3. *Koppmann*, 33. *Förstemann*, Strassenamen von Gewerben I, 8; II, 268; III, 269. *Joh. Gg. Battonn*, Örtliche Beschreibung der Stadt Frankfurt am Main. H. IV (Frankfurt a. M. 1866), 172. Quellen zur Geschichte der Stadt Köln II, 199.

⁴ Vgl. *Franz Rudolf*, Die Wiener Strassenamen (Wien 1901), 29. *Friedr. Umlauft*, Namenbuch der Stadt Wien (Wien 1895), 80 führt sogar 2 Goldschmiedgassen an, von denen aber eine ihren Namen eingebüßt hat.

⁵ *Jos. Mühlé*, Die Stadt Zug und ihre Kunst. Schweizer Kunstmärkte V (Augsburg 1929), 11.

hunderts urkundlich überhaupt nicht nachweisen. Erst um diesen Zeitpunkt taucht sie in den Gütten auf¹. Im Stadtplan von Fidel Landtwing, der um 1780 entstand, trägt dieses Gässlein noch den Namen Grabengasse.

Paul Anton Wikart macht in seinem Häuserbesitzer-Verzeichnis für das Haus Assec. Nr. 79 in Zug folgende Angabe: « 1754 Obervogt und Goldschmied Franz Michael Brandenberg ², wovon der Name Goldgasse stammt ». Dass von einem einzigen Vertreter dieses Handwerks die Gasse ihren Namen bekommen haben soll, klingt etwas unwahrscheinlich. Aber schon etwa 100 Jahre vorher haben 4 Goldschmiede fast gleichzeitig in diesem Gäßchen resp. am Fischmarkt ihre Wohnung gehabt³: Johann Melchior Brandenberg 1626-1692 ⁴, Karl Franz Frey 1693-1779 ⁵, Karl Martin Keyser 1659-1725 ⁶ und Beat Jakob Moos 1677-1710 ⁷. Ausserdem übten noch folgende Goldschmiede ihr Handwerk in jener Gasse aus: Michael Martin Brandenberg 1725-1763, ein Sohn des Franz Michael, sein Bruder Franz Anton Fidel Brandenberg 1729-1808 ⁸ und Franz Joseph Jakob Moos 1766-1844 ⁹.

Wir gehen wohl nicht fehl in der Annahme, dass im Laufe des

¹ Staatsarchiv Zug.

² Über ihn vgl. *Joh. Kaiser*, Die Zuger Goldschmiedekunst bis 1830 (Zug 1927), 101, 154 f. Schweizerisches Künstler-Lexikon I, 198.

³ Diese Angabe verdanke ich Herrn Lehrer † *Andreas Aschwanden* in Zug. — Zwischen Fischmarkt und Goldgasse liegt nur eine einzige Häuserreihe. Es ist sehr wahrscheinlich, dass die Wohnungen und Werkstätten der Goldschmiede sich gegen die Goldgasse, die Verkaufsläden aber gegen den vielbesuchten Fischmarkt (das Rathaus liegt auch dort) hin befunden haben.

⁴ Von ihm stammt das Brustbild der Madonna und die Statue von St. Michael im Kirchenschatz von St. Oswald. Vgl. *Mühle*, l. c. 11. *Kaiser*, l. c. 45. Schw. Künstler-Lex. I, 199.

⁵ Der Schöpfer der Monstranz in der Liebfrauenkapelle. Vgl. *Mühle*, l. c. 12. *Kaiser*, l. c. 105. Schw. Künstler-Lex. I, 492; IV, 162.

⁶ Er fertigte 4 vergoldete Becher, die sich jetzt im historischen Museum von Zug befinden, und eine Anzahl Kultusgeräte von St. Oswald. Vgl. *Mühle*, l. c. 12. *Kaiser*, l. c. 80 f. Schw. Künstler-Lex. II, 150.

⁷ Vgl. *Kaiser*, l. c. 49. Schw. Künstler-Lex. II, 419.

⁸ Vgl. *Kaiser*, l. c. 119 f. Schw. Künstler-Lex. I, 198-200.

⁹ Vgl. *Kaiser*, l. c. 134. Schw. Künstler-Lex. II, 419. Nach einer Mitteilung des Herrn *V. Luthiger*, Zug, wohnten im 17. Jahrhundert auch Zinngiesser in der Goldgasse, z. B. Jacob Martin Müller, sein Sohn Heinrich Müller und der Zinngiesser und Stadtschreiber Wolfgang Vogt.

17. Jahrhunderts die von den Goldschmieden so bevorzugte Gasse im Volksmund als Goldgasse bezeichnet wurde. Bis diese Bezeichnung offizielle Geltung erlangte, dauerte es jedoch noch einige Zeit, da sie, wie schon bemerkt, auf dem Stadtplan von 1780 noch Grabengasse heisst.

Auch die Goldgasse von *Chur* ist höchstwahrscheinlich eine alte Goldschmiedengasse. Laut Mitteilung aus dem dortigen Archiv gibt es keine urkundlichen Quellen für diesen Namen. Was sehr dafür spricht, dass die Goldschmiede in dieser Gasse wohnten, ist der Name der Kupfergasse, die in einem rechten Winkel in die Goldgasse mündet. Diese ist wohl als Gasse der Kupferschmiede anzusprechen. Die Gewerbetreibenden des Mittelalters liebten es ja, sich in der gleichen Strasse niederzulassen.

Die Goldstrasse von *Hamburg* soll ihren Namen den Geldwechslern verdanken, die dort ihre Geschäfte betrieben¹. Nach Seelmann erscheint sie urkundlich 1130 als aurea platea². Noch nicht einwandfrei gedeutet ist die Goldgasse von *Salzburg*. Hoffmann³ hält es u. a. für möglich, « dass in dieser Gasse, welche auf den alten Marktplatz ausmündete, durch die daselbst ausgeübten einträglichen Gewerbe viel Geld (Gold) verdient wurde » und dass dieser Umstand den Namen veranlasst habe. Tusel⁴ hingegen denkt an das Goldarbeiter-Gewerbe, das vermutlich dort vertreten war, zumal die Gasse früher eine Zeitlang den Namen Schlossergasse trug.

Sehen wir von Zug und Chur ab, so müssen wir bei den übrigen schweizerischen Goldgassen die Erklärung als Goldschmiedengassen von vornherein ausschliessen.

In Freiburg gab es ausser der Goldgasse im Auquartier eine eigene Goldschmiedgasse im Burgquartier, wahrscheinlich das heutige Hochzeitergässlein⁵. Es wird schon 1319 urkundlich erwähnt⁶.

¹ Vgl. *Gengler*, 94. *Techen*, 545 rechnet sie allerdings zu den schönfärbisch benannten Goldstrassen.

² *Seelmann*, 12.

³ *Hoffmann*, Salzburgs Strassen, 14.

⁴ *Tusel*, 43.

⁵ Noch im 18. Jahrhundert wohnte dort ein Goldschmied. Vgl. Dom *Gobet*, Accident à la rue des Epouses en 1755. *Annales fribourgeoises* II (1914), 250.

⁶ Vgl. *Kuenlin* I, 287. *de Zurich*, 132. *Zimmerli* II, 73 gibt zwar als

Hilber¹ glaubt zwar, dass sowohl die Goldgasse wie die Goldschmiedgasse auf die Ansiedlung der Goldschmiede hinweisen. Am Schlusse seiner Arbeit über die kirchliche Goldschmiedekunst in Freiburg gibt er eine chronologische Goldschmiedeliste von 1329-1860². Es sind im ganzen 98 Goldschmiede, von denen aber keiner nachweislich in der Goldgasse gewohnt hat. Im Burgquartier hingegen hatten mehrere ihre Wohn- und Werkstätten³.

Berthier und Aebischer⁴ sind der Ansicht, dass in der Goldgasse « étaient installés les banquiers et changeurs « lombards » ou plutôt florentins, qui y faisaient des achats, et sans doute aussi quelque agiotage »⁵. Aebischer liefert den Nachweis, dass schon um 1295 italienische Kaufleute sich in Freiburg niederliessen. Die Goldgasse erscheint urkundlich zuerst 1304. Es ist indessen nicht wahrscheinlich, dass sie damals von diesem Handelsverkehr den Namen erhalten hat. Umso weniger als die ersten Formen nicht « goltgasse » oder « goldgasse » lauten, sondern « golgasse »⁶.

Ebenso ist es ausgeschlossen, dass die Goldschmiede in Basel ihren Sitz in dem kleinen und übelriechenden Goldgässlein hatten. Abgesehen davon, dass die Gassen, die ihren Namen von einem vornehmlich darin geübten Handwerk und Gewerbe bekamen, alle in Grossbasel, in der Nähe des Marktplatzes liegen. Insbesondere wohnten die Mitglieder der Hausgenossenzunft, zu der Geldwechsler und Goldschmiede gehörten⁷, im ältesten Teil der Stadt, rechts vom Birsig⁸.

In Solothurn lässt sich 1408 der erste Goldschmied nach-

Datum das Jahr 1379 an. Da er sich jedoch auf Kuenlin stützt, handelt es sich ohne Zweifel um einen Druckfehler. Die von Kuenlin angeführte Urkunde ist allerdings im Archiv unauffindbar.

¹ P. Hilber, Die kirchliche Goldschmiedekunst in Freiburg. Freiburger Geschichtsblätter XV (1918), 4 f.

² Hilber, I. c., 120 ff.

³ Vgl. Berchtold, 457.

⁴ Berthier, 40. P. Aebischer, Banquiers, commerçants, diplomates et voyageurs italiens à Fribourg. Zeitsch. f. schweiz. Gesch. VII (1927), 54 f.

⁵ Berthier, 40.

⁶ S. unten, S. 46 f.

⁷ Vgl. Heusler, 58, 83 f., 87 f.

⁸ Vgl. Tr. Geering, Handel und Industrie der Stadt Basel (Basel 1886), 10.

weisen¹. Die Goldgasse aber wird schon 100 Jahre früher urkundlich erwähnt².

Wenn wir für die Goldgassen der Schweiz den Zusammenhang mit dem Edelmetall leugnen (Zug und Chur ausgenommen), so trifft solches nicht von vornherein bei den zahlreichen Ortsnamen zu, die den Bestandteil Gold aufweisen. Das von der Postverwaltung herausgegebene Ortsbuch der Schweiz weist deren allein 65 auf³. Dazu kommen noch eine grosse Anzahl von Flur- und Gewässernamen, die dort nicht verzeichnet sind, die sich aber zum grössten Teil in dem Orts- und Flurnamenverzeichnis finden, das Jos. L. Brandstetter anhand des topographischen Atlases der Schweiz angelegt hat.⁴.

Einige dieser Örtlichkeiten verdanken ihren Namen unzweifhaft wirklichen oder vermeintlichen Goldfunden. Sage und Geschichte bestätigen das in manchen Fällen. Jedoch darf man nicht von allen diesen Namen kurzerhand auf das Vorkommen des Edelmetalls schliessen.

Nach der Sage und nach alten Berichten ist z. B. das ganze Tal von Engelberg ein altes Goldgebiet⁵. Ein Teil der Herrenrüti-Alp hat nun den Namen *Goldboden*. Es wäre denkbar, dass dieser zurückginge auf Versuche zur Gewinnung des Edelmetalls⁶. Das äussere Gepräge des Goldbodens (Geröllgebiet) legt zwar noch eine andere Deutung nahe, von der später die Rede sein wird. Ganz ähnlich liegen die Verhältnisse bei der *Goldmatt* in der Nähe von Sarnen⁷.

¹ Vgl. *J. J. Amiet*, Solothurns Kunstbestrebungen vergangener Zeit und dessen Lucasbruderschaft (St. Gallen 1862), 25.

² Vgl. *Rahn*, 150. Régeste fribourgeois, 170. Solothurnisches Wochenblatt 1828, 523.

³ OBS, 274.

⁴ Dieses Verzeichnis liegt handschriftlich im Staatsarchiv Luzern. Es war für mich die hauptsächlichste Quelle, um das Vorkommen der mit Gol und Gold zusammengesetzten Örtlichkeitsnamen in der Schweiz festzustellen.

⁵ Vgl. *Al. Lütolf*, Sagen, Bräuche, Legenden aus den fünf Orten (Luzern 1862), 68, 256. *Locher*, 127. *Bräuhäuser*, 197. *Scheuchzer I*, 352. *Wagnerus*, 349.

⁶ Vgl. *P. Ign. Hess*, Der Grenzstreit zwischen Engelberg und Uri. Jahrbuch f. schweiz. Gesch. XV (1900), 28, Anm. 2.

⁷ S. unten, S. 78.

Dass auch im St. Gallerland in früheren Zeiten viel nach Gold gegraben wurde, verraten die zahlreichen Goldsuchersagen¹. Die Hügel und Berge jener Gegenden enthalten tatsächlich mehr oder weniger reiche Erzadern.

Von besonderem Interesse ist für uns der Name der Ortschaft *Goldingen* im Seebezirk². Nach dem historisch-biographischen Lexikon und nach dem Ortslexikon von Weber verdankt sie ihren Namen dem Vorhandensein des vielen Goldglimmers in den Felsen der Umgebung. Am Dägelsberg befindet sich das sagenberühmte *Goldloch* mit seinem tiefen Schacht³. Nach dem Edelmetall hat man aber dort immer vergebens gegraben; denn das Gestein besteht lediglich aus Nagelfluh. Trotzdem hat anscheinend diese Höhle dem ganzen Goldingertal den Namen geschenkt. Nach einer handschriftlich erhaltenen Chronik von Kuster in Eschenbach, die in der 2. Hälfte des 18. Jahrhunderts verfasst wurde⁴, hiess die Gemeinde Goldingen früher Oblinden. Auch im landschaftlichen Freiheitsbrief von 1439 wird sie gleich genannt. Jedoch erscheint schon im 13. Jahrhundert ein Toggenburger Ministeialengeschlecht de Goldelingen⁵. Der Name muss also damals schon gelebt haben. Nach dem Idiotikon⁶ ist er vom Personennamen Goldo abgeleitet. Die Endung -ingen weist nach Bohnenberger⁷ auf eine sog. Sippensiedelung. Andere Forscher sind der Ansicht, dass das Suffix -ing jede beliebige Art von Zugehörigkeit be-

¹ Vgl. *Kuoni*, 31, 55, 109 f, 135 ff, 193 ff, 238 ff, 267 f.

² Vgl. GLS II, 362. HBLS III, 592. Weber, 236. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 232. *Fäsi* III, 384. *Naef*, 422 f.

³ Vgl. *Kuoni*, 238 ff. *Locher*, 129. *Scheuchzer* I, 352 nennt auch am Grossen Aubrig im Kanton Schwyz eine Höhle mit dem Namen Goldloch, aus der man Gold gewonnen haben soll. Ebenso sollen laut Idiotikon II, 225 Venediger-Männli am Goldloch, einem Schacht am Schnebelhorn, nach Gold gegraben haben. Ein Goldloch gibt es auch am Gamsberg im Kt. St. Gallen (vgl. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 256) und im Geissfluhgebiet zwischen Erlinsbach und Kienberg, Kt. Aargau (vgl. *Brandstetter*, OFS III. TAS, Bl. 150). In der Nähe befindet sich ein Erzloch.

⁴ Vgl. *Kuoni*, 238.

⁵ UB Zürich IV, 150.

⁶ Schweizerisches Idiotikon II, 225.

⁷ Karl Bohnenberger, Die heim- und weiler-Namen Alemanniens mit einem Anhange über die ingen-Namen. Württembergische Vierteljahrshefte f. Landesgesch. N. F. XXXI (1925), 18 ff.

zeichne. Goldingen wäre demnach zu deuten als « bei den Leuten des Goldo », ohne dass man dabei auf eine Familienzugehörigkeit zu schliessen hätte¹.

In der Sage erscheint auch das Emmental als altes Goldgebiet. Und tatsächlich führt sowohl die Kleine wie die Grossen Emme Gold mit sich, das heute freilich nicht mehr ausgebeutet wird². Es fliesst ihr vor allem von den Bächen des Napf zu³. In früherer Zeit wurde es gewaschen, und die Luzerner Münzsammlung enthält Stücke aus Emmengold⁴. Das Gold der Emme gelangt weiter zur Aare und von dort in den Rhein. Somit ist das berühmte Rheingold, das in der Nibelungensage eine hervorragende Rolle spielt, echt schweizerischer Herkunft! Die mehrfach vorkommenden Namen Goldbach im Emmental lassen sich aber noch anders deuten⁵.

Im Entlebuch heisst eine Alp *Goldzylen* oder *Goldsiten*⁶. Auf ihr entspringt der sog. *Goldbach*, der nach tief eingeschnittenem Lauf in die Grossen Fontannen und von da in die Kleine Emme mündet⁷. Scheuchzer meint, er werde « eben daher also genennet, weilen er gediegne Goldstüfflein oder Körnlein mit sich führet »⁸. Da dieser Goldbach auch *Golenbach* genannt wird⁹, kann man sich aber fragen, ob sein Name nicht eher auf Gol = Steinschutt¹⁰ als auf Gold zurückgeht.

Ganz ähnlich liegen die Verhältnisse bei der *Gole* oder *Gohl*,

¹ Vgl. Schiess, 44 f. Fr. Kluge, Sippensiedelungen u. Sippennamen. Vierteljahrsschrift f. Sozial- u. Wirtschaftsgesch. VI (1908), 73 ff.

² Vgl. Locher, 118. Lütolf, I. c. 302 f, 508 f. Jahn, 129, 422. Friedli I, 54. Scheuchzer I, 351. Wagnerus, 346. Fäsi I, 525, 532. E. Bertrand, Essai sur les Usages des Montagnes avec une Lettre sur le Nil (Zurich 1754), 314. G. S. Gruner, Abhandl. u. Beobachtungen durch die ökonom. Gesellschaft zu Bern gesammelt XV (1767), 254 f.

³ Vgl. GLS II, 2; III, 516. Hr. Frey, Das Emmental. Versuch einer geographischen Monographie. Diss. (Bern 1910), 44.

⁴ Vgl. Locher, 118.

⁵ S. unten, S. 30, 67 f.

⁶ Vgl. SOV, 170. Brandstetter, OFS I. TAS, Bl. 200. Bei Entlebuch gibt es einen Hof Goldsiten oder Goldsitli. Vgl. Brandstetter, OFS I. TAS, Bl. 373. Das Idiotikon (II, 225) sieht in beiden des Edelmetall Gold.

⁷ Vgl. GLS II, 361. Leu IX, 28, 31.

⁸ Scheuchzer I, 352.

⁹ Vgl. Brähäuser, 194 f.

¹⁰ S. unten, S. 67.

die den sog. *Golgraben* im Kanton Bern entwässert¹. Bräuhäuser² und Jahn³ vermuten, dass die Gole ihren Namen dem Goldsand verdankt, den sie mit sich führt und der früher auch gewaschen wurde⁴. Auch in diesem Falle wäre es naheliegender, die Deutung durch Gol anzuwenden, die auch das geographische Lexikon der Schweiz vorschlägt.

Die Gebirge von Graubünden weisen mehrfach Gold- und andere Erzadern auf, die zum Teil auch ausgebeutet wurden⁵. Von Ortsnamen erinnert daran nur das *Goldne Sonne* genannte ehemalige Bergwerk bei Felsberg am Calanda⁶. Kübler⁷ nennt auch ein *Goldbrünneli* und ein *Goldwasser* bei Klosters und einen Flurnamen *in der Goldgruebe* bei Luzein. Es wäre denkbar, dass diese Namen dem Edelmetall ihren Ursprung verdanken.

In der Metzggasse von Winterthur gibt es einen *Goldbrunnen*. Seine Quelle wurde schon im 15. Jahrhundert in die Stadt geleitet, um die untere Badstube, das sog. *Goldbad*, zu speisen. Er soll Bestandteile des Edelmetalls mit sich führen und daher seinen Namen erhalten haben⁸.

Der Aargau⁹, das Gotthardgebiet¹⁰ und das Oberwallis¹¹

¹ Vgl. GLS II, 364. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 369, 368, 370, 371.

² *Bräuhäuser*, 195.

³ *Jahn*, 399. Vgl. auch *Frey*, I. c. 44. *G. J. Kuhn*, Ein Blick über das Emmenthal. Alpenrosen, ein Schweizer-Taschenbuch auf das Jahr 1822, p. 87.

⁴ Vgl. *Fäsi* I, 532. *Bertrand*, I. c. 319 f, 349. *G. S. Gruner*, I. c. 254 f. *Studer*, Schweizer Ortsnamen, 116.

⁵ Vgl. *Bräuhäuser*, 201, 281, 357.

⁶ Vgl. GLS I, 404. *Bräuhäuser*, 281. *Locher*, 117. *Kübler*, Die romanischen und deutschen Örtlichkeitsnamen, 14. *Brandstetter*, OFS VII. TAS, Bl. 406.

⁷ *Kübler*, I. c.

⁸ Vgl. *Ziegler*, 30. *Fäsi* I, 393.

⁹ Vgl. *Jahn*, 6 f. *Bräuhäuser*, 196. *Scheuchzer* I, 351. *Wagnerus*, 346. *Fäsi* I, 525. *F. Mühlberg*, Erläuterungen zur geologischen Karte der Umgebung von Aarau (Aarau 1908), 9. *G. S. Gruner*, I. c. 254 f. *Merz*, 212.

¹⁰ Vgl. *Bräuhäuser*, 197. *Locher*, 127 f. *C. Kohlrusch*, Schweizerisches Sagenbuch (Leipzig 1854), 210 f. *H. Herzog*, Schweizersagen I (2. Aufl. Aarau 1887), 181. *Scheuchzer* I, 352. *Wagnerus*, 346.

¹¹ Vgl. *Locher*, 126. *Th. Mommsen*, Die nordetruskischen Alphabethe auf Inschriften und Münzen. Mitteil. d. Antiquar. Gesellsch. Zürich VII (1853), 250. *Joh. Jegerlehner*, Sagen und Märchen aus dem Oberwallis.

zeichnen sich nach Sage und Geschichte ebenfalls durch Goldvorkommnisse aus. In diesen Gegenden haben sich aber keine Ortsnamen mehr erhalten, die darauf hinweisen.

Nach den obigen Ausführungen lässt sich schliessen, dass in der Schweiz die Fälle verhältnismässig wenig zahlreich sind, wo mit Gold zusammengesetzte Ortsnamen unzweideutig auf das Vorhandensein des Edelmetalls zurückgeführt werden können. Vor allem bietet die Deutung der verschiedenen Goldbäche nicht geringe Schwierigkeiten. Meistens müssen wir uns hier mit Vermutungen begnügen.

Auch im deutschen Sprachgebiet ausserhalb der Schweiz finden wir öfters Ortsnamen, die den Bestandteil Gold aufweisen. Es seien abschliessend einige genannt, die ganz deutlich auf Goldfunde zurückgehen.

Niemand wird daran zweifeln, dass die Stadt *Goldberg* in Schlesien ihren Namen den Goldfunden in jener Gegend verdankt¹.

Der Name *Goldschupfen* in Kärnten weist auf das Vorhandensein von Goldbergwerken in jenen Gegenden². Das sog. *Goldloch* auf der Leonharder Alp soll der Rest eines verschütteten Bergwerkes auf Gold und Silber sein³. Auch in den Dolomiten, in einem Seitental des Fleimsertales, wo schon früh Gruben auf Eisen in Betrieb waren, gibt es einen verfallenen Stollen, der den Namen *Goldloch* trägt⁴.

In der Gegend von Salzburg liegt die Ortschaft *Goldegg* und das Schloss *Goldenstein*⁵. Die Goldbergwerke von Rauris und Gastein befinden sich ganz in der Nähe. Im Rauristal selbst gibt es einen *Hohen Goldberg*.

Auf einer Alp bei Hallein, das durch seinen uralten Bergbau berühmt ist, heisst ein Wasserbehältnis das *Goldbrünnelein*⁶.

Schriften d. Schweiz. Gesellsch. f. Volkskunde IX (Basel 1913), 171, 198 f.
Walliser Sagen. Hsg. v. dem hist. Verein v. Oberwallis (Brig 1907) II,
14 f., 49 f.

¹ Vgl. *Kretschmer*, 396. *Sturmfels*, 58.

² Vgl. *Locher*, 122.

³ *Locher*, 119.

⁴ *Locher*, 121.

⁵ Vgl. *Rudolph*, 1319.

⁶ Vgl. *Locher*, 120 f.

Es lässt sich hier allerdings nicht entscheiden, ob nicht vielleicht sein Name von der Kostbarkeit des Wassers, das dort oben zu den Seltenheiten gehört, herrührt¹.

Die bayrische Stadt *Goldkronach* verdankt ihren Namen offenbar den reichen Goldvorkommnissen in ihrer Umgebung². Ebenso wird nach Umlauft³ der *Goldzech-See* in Kärnten so benannt, « weil vormals in seiner Nähe eine Goldzeche lag ».

Von einem Interesse ist der elsässische *Goldbach* und die gleichnamige Ortschaft mit der alten Propstei für Augustiner Chorherren. Der Bach entspringt am Abhang des Grossen Belchen. Nach Bossler⁴ führt er Gold. Das historisch-topographische Wörterbuch des Elsass⁵ gibt folgende urkundliche Formen an: « exterior Goltbach, cella Golbacensis 1135⁶; eccl. s. Laurentii Golpacensis, in valle Golpa 1191, Golbah 1206, prepos. Goltbachensis c. 1270⁷, monast. in Goldpach 1395⁸, Golldbach 1550 ». Die Formen mit einfachem Gol scheinen die ursprünglichen zu sein⁹. Es ist deshalb fraglich, ob wirklich das Metall Gold dem Namen zugrunde liegt¹⁰.

Hartmann¹¹ führt die württembergischen Ortsnamen *Goldberg* und *Goldbach* zwischen Böblingen und Sindelfingen und den Flurnamen *Goldäcker* auf dem Königener Burgfeld auf das Finden römischer Münzen zurück. Ebenso nennt Strunk¹² etwa zwei Dut-

¹ Vgl. unten, S. 30.

² Vgl. *Locher*, 123.

³ *Umlauft*, 71.

⁴ *L. Bossler*, Die Ortsnamen des Oberelsass. Zeitschr. f. deutsche Philologie IX (1878), 178.

⁵ *Clauss*, 395. Vgl. auch *Förstemann*, Altdeutsches Namenbuch II, 1, 1079 f. *Stoffel*, 61.

⁶ Vgl. *Ph. A. Grandidier*, Histoire ecclésiastique, militaire, civile et littéraire de la province d'Alsace II (Strasbourg 1787), 294.

⁷ Vgl. *Trouillat* II, 196.

⁸ Vgl. *Trouillat* IV, 842.

⁹ Auch um 1270 kommt noch einmal ein « propositus Golpachensis » vor; vgl. *Trouillat* II, 196.

¹⁰ S. unten, S. 69.

¹¹ *Julius Hartmann*, Die württembergischen Ortsnamen. Württ. Jahrbücher f. Statistik u. Landeskunde (Stuttgart 1874, Teil 2), 208.

¹² *Strunk* I, 26; II, 7 f. Goldäcker heisst auch eine Flur zwischen Gächlingen und Neunkirch, Kt. Schaffhausen (vgl. *Brandstetter*, OFS III.

zend mit Gold zusammengesetzte Ortsnamen aus Ost- und Westpreussen, Hessen, Baden, Württemberg und Bayern, die entstanden sein sollen im Anschluss an Goldmünz- oder Bronzefunde in jenen Gegenden.

In seinem Aufsatz «Strassenamen von Gewerben¹» will Förstemann den Ortsnamen *Goldern* bei Teisbach, in der Nähe von Landshut, als Wohnsitz von Goldschmieden deuten. Er muss aber zugeben, dass ein entsprechendes Substantiv «goldari» = Goldschmied nicht existiert.

2. Gold in übertragener Bedeutung

A. Als Lobpreisung gewisser Vorzüge

Der Bestandteil «Gold» in Ortsnamen ist öfters in übertragener Bedeutung aufzufassen. Und zwar dient er in erster Linie zur Lobpreisung gewisser Vorzüge².

Der Name *Goldacker* findet sich schon früher als Flurbezeichnung für besonders ertragreiche Äcker. Die Gemeinde Gossau, Kt. Zürich, besitzt z. B. einen solchen. Ihn erklärt Meyer als einen Acker, in dem man «Gold verborgen glaubt oder der Goldes wert ist»³. Ebenso heisst eine Flur bei Schaffhausen *Goldacker*⁴ und eine solche bei Frauenfeld *Goldäcker*⁵.

TAS, Bl. 15). Ob aber dieser Name in Zusammenhang steht mit den Funden von römischen Münzen, die in der Gegend von Gählingen tatsächlich gemacht wurden (vgl. GLS II, 217; HBLS III, 370 f), wage ich nicht zu entscheiden. Er kann sich gerade so gut auf die Fruchtbarkeit des Bodens beziehen (s. unten S. 29).

¹ Germania XVI, 283. Vgl. auch *Buck*, Die Endung -er, -ern in oberdeutschen Ortsnamen, 222.

² Vgl. *Egli*, 361.

³ Meyer, Ortsnamen des Kt. Zürich, 35. Vgl. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 227. *Leu* IX, 23 nennt einen Goldacher auch bei Hombrechtikon, Kt. Zürich.

⁴ Vgl. *Brandstetter*, OFS III. TAS, Bl. 47. Der Name wird allerdings vom Idiotikon (II, 225) auf das Metall zurückgeführt.

⁵ Vgl. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 58.

Goldbrunnen heisst manche Quelle, weil ihr gutes Wasser den Menschen kostbar, beinahe Goldes wert ist. Bei Rorschach, Kt. St. Gallen, gibt es z. B. ein Goldbrünlein, das lediglich gutes Trinkwasser liefert, aber nicht die geringsten Spuren des Edelmetalls enthält¹. Auch in der Nähe von Twann im Berner Jura heisst eine Quelle das « Goldbrinneli » oder einfach das « Brinneli »². Wasser ist im Jura eine Seltenheit und wird darum hochgeschätzt.

Der *Goldbach*, der in der Nähe von Lützelflüh in die Grosse Emme mündet, verdankt nach Jahn seinen Namen « der befruchtenden Kraft seiner Gewässer »³. Goldsand führt er keinen⁴, und tatsächlich liegt die Ortschaft Goldbach, die nach ihm benannt ist, in einem sehr fruchtbaren Gelände⁵. Urkundlich erscheint sie zum ersten Mal 1139 in der Schirmbulle des Papstes Innozenz II. für das Kloster Trub⁶ und zwar bereits in der Form « Goldbach ». In Urkunden zu Ende des dreizehnten und Anfang des vierzehnten Jahrhunderts erscheint mehrfach die Form « Golpach »⁷, die auf einen andern Ursprung des Namens hindeutet, von dem in Kap. 4 die Rede sein wird. Auch das geographische Lexikon der Schweiz (II, 361) scheint mit dem Hinweis auf den Artikel « Gol » (II, 359) diese andere Etymologie im Auge zu haben.

Nach Jahn⁸ hat auch die Ortschaft *Goldswil* im Bezirk Interlaken⁹ ihren Namen vom schönen Gelände erhalten, in dem sie liegt. Die urkundlichen Formen lauten von 1240 bis ins 14. Jahrhundert hinein: Goldeswile, Goldezwile, Goltzwile, Goltswille u. ä.¹⁰.

¹ Vgl. *Locher*, 108.

² Vgl. *Friedli* V, 131.

³ *Jahn*, 398.

⁴ Vgl. *Leu* IX, 27.

⁵ Vgl. *Jahn*, 397. GLS II, 361. *Weber*, 236. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 321.

⁶ Gedruckt FRB I, 410 f.

⁷ FRB III, 751, 753; V, 592; VI, 12; VIII, 88.

⁸ *Jahn*, 398 f.

⁹ Vgl. GLS II, 363. HBLS III, 597. *Weber*, 236 f. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 391. *Fäsi* I, 740.

¹⁰ FRB II, 212, 219, 288, 380, 412, 413, 478; III, 157, 503; IV, 135; V, 337, 363; VI, 65, 496, 498, 773; VIII, 30, 31, 66, 70, 158, 197, 201, 243, 277, 326, 333, 334, 343, 370, 424, 431, 436, 467, 480, 501, 558, 584, 604; IX, 195, 196, 232, 353, 407, 611. Die Regesten der Archive in der schweiz.

Die Form Gotzwile von 1309¹ ist offenbar eine Verschreibung. 1305 und 1322 treffen wir vereinzelt ein Golswile², das ebenfalls auf ein «Gol» hindeuten könnte. Das s ist jedoch verdächtig, und wir tun wohl besser, auch hier Verschreibungen anzunehmen.

Im Kanton Zürich, Bezirk Andelfingen, gibt es ein Schloss *Goldenberg*³. Die Edeln von Goldenberg waren Vasallen des Grafen von Kiburg. Nach Meyer⁴ ist «ein golden Berg» ein «schöner, kostlicher Berg». Tatsächlich ist das Schloss von einem prächtigen Weinberg umgeben. 1248 erscheint der Name in der Form Goldinberc⁵, 1271 Goldenberch⁶. Schon von 1259 an findet sich aber die heutige Form Goldenberg⁷.

Auch ausserhalb der Schweiz findet sich in Orts- und Flurnamen das «Gold» in übertragener Bedeutung.

Becker⁸ führt einen Flurnamen «an den Goldäckern» an, der in einer Urkunde von 1369⁹ als «guldacker» und in einer andern von 1370¹⁰ als «Goltacker» erscheint, und der einen Acker von besonderer Fruchtbarkeit bezeichnen muss. Einen «Goldacher» gibt es ferner bei Mappach in der Nähe von Lörrach. Überhaupt weist Baden eine ganze Reihe mit «Gold» zusammengesetzter Flurnamen auf, die wohl zum grössten Teil in diese Kategorie ge-

Eidg. I: Stettler, Reg. d. bern. Klöster u. Stifte, p. 30, No. 28. Ebda.
Register zu Interlaken.

¹ FRB IV, 385. Habsburgisches Urbar I, 481.

² FRB IV, 229; V, 259.

³ Vgl. GLS II, 362. HBLS III, 592. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 54. *Dav. Herrliberger*, Neue und vollständige Topographie der Eydgenossenschaft (3 Bde. Zürich 1754-1773) I, 107.

⁴ Meyer, Ortsnamen, 44.

⁵ FRB II, 293. UB Zürich II, 230. *Jos. Eut. Kopp*, Urkunden zur Geschichte der eidgenössischen Bünde II (Wien 1851), 91.

⁶ *Herrgott*, Genealogia Diplomatica Augustae Gentis Habsburgicae (Wien 1737) III, 430.

⁷ UB Zürich III, 144; VII, 261. Habsburgisches Urbar II, 483, 694, 695, 698. Vgl. Meyer von Knonau, 524. FRB VIII, 97, 196, 507; IX, 80, 204. UB St. Gallen III, 475.

⁸ Becker, 52 f.

⁹ UB Arnsburg, 600.

¹⁰ UB Hessen III, 712.

hören¹. Auch im Elsass kommt der Name Goldacker in mehreren Gemeinden vor².

In der bayrischen Gemeinde Obermaiselstein gibt es eine *Goldwis*, die ihren Namen wahrscheinlich dem guten Ertrag verdankt³. Auch das badische Weinheim weist einen Flurnamen « Goldwiese » auf, der 1381 als « Goltwyse », 1522 als « Golttwiesse » urkundlich vorkommt⁴.

Wegen seiner aussergewöhnlichen Fruchtbarkeit und Schönheit wird das thüringische Helmetal unterhalb Nordhausen « *goldene Aue* » genannt. Nach Luthers Angabe soll Graf Botho von Stolberg, als er 1494 aus Palästina zurückgekehrt war, gesagt haben: « Ich nähme die güldene Aue und wollte einem andern das gelobte Land lassen »⁵. Auch die Gegend in Nassau, die den Namen « *goldener Grund* » trägt, zeichnet sich durch Reichtum an Getreide aus⁶.

Die *Farbe des Goldes* mag in einzelnen Fällen ebenfalls dazu beigetragen haben, Orts- und Flurnamen mit dem Bestandteil « Gold » aufkommen zu lassen⁷. So erklärt Bacherler⁸ den *Goldbühl* bei Feuchtwangen als einen Hügel mit goldfarbigem Sand. Das historisch-topographische Wörterbuch des Elsass⁹ will sogar den Namen des *Goldbaches* am Belchen von den in seinem Bette gefundenen gelb- und weissglänzenden Sandkörnern ableiten. Eine Erklärung, die etwas gesucht scheint¹⁰. Bei Zollikon im Kanton Zürich gibt es einen Flurnamen « *im Gold* ». Das Idiotikon¹¹ vermutet, er sei darauf zurückzuführen, dass die betr. Wiesen gegen Sonnenuntergang geneigt sind.

¹ Vgl. *Heilig*, Alte Flurbenennungen III, 50. Ders., Badische Flurnamen, 3.

² Vgl. *Stoffel*, 61.

³ *Kübler*, Die deutschen Berg-, Flur- und Ortsnamen, 57.

⁴ *Heilig*, Badische Flurnamen, 187.

⁵ Vgl. *Förstemann*, Die deutschen Ortsnamen, 139. *Egli*, 362. *Sturmfels*, 58. *Strunk* II, 7 f.

⁶ Vgl. *Sturmfels*, 58.

⁷ *Vollmann*, 34.

⁸ *Mich. Bacherler*, Die Siedlungsnamen des Bistums Eichstätt. Sammelblatt d. hist. Vereins Eichstätt XXXVIII (1923), 28.

⁹ *Clauss*, 395.

¹⁰ S. oben, S. 28.

¹¹ Schweizerisches Idiotikon II, 225.

Nach Bazing¹ gehört der Name mancher Goldbäche in Deutschland dem deutschen Götterglauben an. Sie fliessen von Anhöhen herunter, die als Göttersitze gedacht wurden. Es ist Sonnengold, was diese Bäche mit sich führen. Für die Schweiz lassen sich solche Beziehungen zur Mythologie nicht nachweisen, und auch für Deutschland scheint mir diese Deutung wenig überzeugend.

Diese Art übertragener Bedeutung von « Gold », die wir bei Orts- und Flurnamen ziemlich häufig treffen, ist bei Strassennamen selten. In der Schweiz findet sich kein Beispiel dafür. Keine unserer Goldgassen zeichnet sich aus durch besonderen Glanz und besondere Schönheit, die eine solche Benennung erforderten.

Bei der stattlichen *Güldenstrasse* in *Braunschweig* aber haben wir es offenbar mit einer goldenen Strasse zu tun². Urkundlich kommt sie 1297 als « aurea platea », 1307 als « guldene strate » vor. In ihr stehen noch mehrere mittelalterliche Häuser, die durch ihr geschmackvolles Schnitzwerk an Balken und Fries beachtenswert sind. Dieser Zierde hat wohl die Strasse ihren Namen zu verdanken.

Braunschweig ausgenommen, suchen wir auch in den übrigen deutschen Städten vergebens nach einer Goldstrasse, deren Schönheit und Stattlichkeit durch Gold gepriesen werden sollte. Die allermeisten übrigen Goldstrassen sind anderen Ursprungs.

B. Gold in ironischem Sinn

Ziemlich häufig sind mit « Gold » zusammengesetzte Orts- und besonders Flurnamen in ironischem Sinne aufzufassen. Wie Seelmann³ sagt, offenbart sich « der Humor des Volkes, genauer gesagt sein ironischer Spott » gern in Namen.

¹ Bazing, 141 ff.

² Vgl. *Gengler*, 94 f. *Herm. Dürre*, Geschichte der Stadt Braunschweig im Mittelalter (Braunschweig 1861), 694 f. *Meier*, Die Strassennamen der Stadt Braunschweig, 45 f. Im Gegensatz zu diesen Forschern vertritt *Volckmann*, 147 die Ansicht, die Güldenstrasse von Braunschweig verdanke ihrer Geländebeschaffenheit den Namen, d. h. sie liege in einer feuchten, sumpfigen Niederung, die im Niederdeutschen mit Gole oder Goele bezeichnet werde. Die örtlichen Verhältnisse sind mir unbekannt, jedoch halte ich diese Deutung nicht für wahrscheinlich.

³ *Seelmann*, 2.

Becker¹ führt einen Weingarten an, in der Nähe des Klosters Arnsburg in der Wetterau, der 1367 unter dem Namen *Goltsteyn* erwähnt wird. Dass es sich wirklich um eine ironische Bezeichnung handelt, geht aus einer Urkunde von 1370 hervor, in welcher der Erbe auf diesen Weingarten verzichtet und ihn einem jeden gönnt, der ihn kaufen will².

In Kassel trug das 1822 eingegangene bürgerliche Gefängnis die spöttische Bezeichnung *Goldkammer*³. Sie soll sogar in amtlichen Verordnungen gebraucht worden sein.

Vor allem waren es aber Gassennamen, in denen der Spott des Volkes sich gefiel⁴. Nach Seelmann⁵ waren es « ursprünglich recht übelriechende Gassen, welche Lavendel-, Rosmarin-, Rosengassen genannt wurden. In Hildesheim wurde ein stinkiger Durchgang zur Kaneelstrasse, in Brandenburg eine Gasse, die nicht darnach duftet, zur Veilchengasse, in Hamburg eine Strasse, die vorher « platea cloacaria » d. i. Abortstrasse genannt worden war, schon vor 1694 zur Lilienstrasse »⁶.

Was insbesondere die Goldgassen anbelangt, so waren es oft äusserst schmutzige Gassen, die diesen Namen erhielten. Seelmann⁷ nimmt das an für die deutschen Städte Quedlinburg, Frankfurt⁸, Königsberg, Rostock⁹ und Wismar. Koppmann gibt auch der Vergüldeten Strasse von Stralsund eine solche Deutung¹⁰. Volck-

¹ Becker, 53.

² UB Arnsburg, 585.

³ A.F.C. Vilmar, Idiotikon von Kurhessen (Marburg u. Leipzig 1868), 133.

⁴ Vgl. Volckmann, 141, 148, 165 ff.

⁵ Seelmann, 2.

⁶ Vgl. P. Feit, Vergleichende Strassennamenforschung. Festschrift z. Jahrhundertfeier d. Universität Breslau (Breslau 1911), 82. Tech, 548 f.

⁷ Seelmann, 12.

⁸ Es ist nicht ersichtlich, welches Frankfurt gemeint ist.

⁹ Vgl. Koppmann, 24, 33, 35, 36. Volckmann, 147. Tech, 545. Hoffmann, Strassennamen im Mittelalter, 80 möchte die Rostocker Goldstrasse zu den Goldschmiedestrassen rechnen.

¹⁰ Vgl. Otto Francke, Die Stralsunder Strassennamen. Hansische Geschichtsblätter III (1879), p. L. Tech, 545. Koppmann glaubt, dieses euphemistische « Gold » sei entstanden durch Anlehnung an gole, göle, güll, feuchte Niederung, Sumpf, Pfütze. Auch Volckmann, 147 hält diese Deutung für möglich, besonders in Niederdeutschland.

mann führt noch die Goldgasse von Köln in diesem Sinne an¹, Techen die Güldenstrasse von Göttingen² und Reinecke die ehemalige Goldstrasse von Lüneburg³.

Dieser scherzweise gebrauchte Euphemismus für Kot, Dreck, liegt unzweifelhaft auch dem *Basler Goldgässlein* zugrunde. Heute figuriert es in keinem Strassenverzeichnis mehr. Es wird lediglich als Durchgang von der Rhein- zur Utengasse betrachtet. Blum-Nüesch⁴ führt es an unter dem Namen « Reverenzgässlein » und bemerkt dazu, es verdanke seinen Namen « der starken Beschmutzung durch menschlichen und tierischen Unrat. — Im Volksmund hatte es darum einen andern Namen ! »

Urkundliche Belege aus dem Mittelalter fehlen für das Goldgässlein gänzlich. Ein Beweis für seine geringe Bedeutung. Zum ersten Mal wird es angeführt in einer Urkunde von 1544⁵. Der Arzt Felix Platter erwähnt in seiner Beschreibung der Stadt Basel aus dem Jahre 1610 (fol. 17v), die handschriftlich auf der Basler Universitätsbibliothek liegt, das « Schüss-Gesslin gegen die Utengassen Mit dem rechten nammen das Goldgessli genant ». An dieser Stelle sehen wir ganz deutlich die euphemistische Umschreibung.

Brig im Wallis besitzt ein Goldgässlein, das bezeichnenderweise auch Dreckgässlein genannt wird.

3. Ableitung von Collata?

Bei den bisherigen Erklärungsversuchen sind wir von der Voraussetzung ausgegangen, dass wir es wirklich mit dem Worte (wenn auch nicht mit der Sache) « Gold » zu tun haben. Im folgenden werden wir uns mit Namen beschäftigen, bei denen das « Gold » nur eine sekundäre Erscheinung ist, eine nachträgliche, volksety-

¹ Volckmann, 147. Sie wird schon 1232 als goltgazze erwähnt. Vgl. Quellen zur Geschichte der Stadt Köln II, 138, 198.

² Techen, 545.

³ Wilh. Reinecke, Die Strassennamen Lüneburgs. Quellen u. Darstellungen z. Gesch. Niedersachsens XXX (1914), 89.

⁴ E. Blum und Th. Nüesch, Basel Einst und Jetzt. Textteil z. gleichnamigen Bilderbuch (Basel 1913), 129.

⁵ UB Basel X, 311.

mologische Umbildung eines ähnlich lautenden Wortes, das nicht mehr verstanden wurde. « Grund aller volkstümlichen Erklärungen ist », nach Andresen¹, « das Sprachbewusstsein, welches sich dagegen sträubt, dass der Name leerer Schall sei, vielmehr einem jeden seine besondere Bedeutung und eine zweifellose Verständlichkeit zu geben bemüht ist ».

Vom sprachpsychologischen Standpunkt aus deutet Hermann Paul die Volksetymologie folgendermassen²: « Für die Erklärung des Vorganges werden wir zunächst zu berücksichtigen haben, dass man ganz gewöhnlich die Worte und Sätze, die man hört, ihren Lautbestandteilen nach nicht vollkommen exakt perzipiert, sondern teilweise errät, gewöhnlich durch den nach dem Zusammenhang erwarteten Sinn unterstützt. Dabei rät man natürlich auf Lautkomplexe, die einem schon geläufig sind, und so kann sich gleich beim ersten Hören statt eines für sich sinnlosen Teiles eines grösseren Wortes ein ähnlich klingendes übliches Wort unterschieben. Ferner aber haftet ein Wortteil, der sonst gar keinen Anhalt in der Sprache hat, auch wenn er richtig perzipiert ist, schlecht im Gedächtnis, und es kann sich daher doch bei dem Versuche der Reproduktion ein als selbständiges Wort geläufiges Element unterschieben. Und wenn erst einmal, sei es beim Hören oder beim Sprechen, eine solche Unterschiebung stattgefunden hat, so hat das Untergeschobene vor dem Echten den Vorteil, dass es sich besser dem Gedächtnis einprägt ».

Eine erste Art von Volksetymologie ist die Angleichung eines Wortes aus einer fremden Sprache an die eigene, z. B. Lebkuchen aus lat. *libum* = Opferkuchen³, Messner aus mlat. *mansionarius*⁴ oder Maultier aus lat. *mulus*⁵. Um eine solche handelt es sich in diesem Kapitel.

Im Jahre 1875 hat Hidber im Archiv des historischen Vereins des Kantons Bern einen beachtenswerten Aufsatz veröffentlicht, betitelt « Der Goliath in Regensburg und die Goliath- und

¹ Karl G. Andresen, Über deutsche Volksetymologie (3. Aufl. Heilbronn 1878), 2.

² Herm. Paul, Prinzipien der Sprachgeschichte (4. Aufl. Halle 1909), 221.

³ Vgl. Andresen, l. c. 179.

⁴ Vgl. Andresen, l. c. 139.

⁵ Vgl. Andresen, l. c. 147.

Gollattengassen überhaupt ». Darin sucht er nachzuweisen, dass die Namen dieser Gassen herzuleiten seien vom mittallateinischen «collata» = Abgabe, Kopfgeld. Hidber geht von der Stadt Biel aus, von einer Urkunde aus dem Jahre 1596¹, in der es sich um ein «in der Golleten» gelegenes Haus handelte. «Aus dem Inhalt der Urkunde ergibt sich, dass im untern Stadttheile, jetzt Untergasse geheissen, die Leibeigenen fremder Herren sassen, und zwar zwischen der eigentlichen Stadt mit ihrer Mauer und der äusseren Befestigung, also zwischen den beiden Thoren waren die fremden Herren zugehörigen Leute, welche einem Herrn von wegen ihres Leibes steuerpflichtig waren. Die «Collaterii» hatten ihren Herren die «Collata» oder «Collatio» «Kopfgeld» zu entrichten ». Von diesen Collaterii und ihren Abgaben soll der Stadtteil oder die Strasse, die sie gemeinsam bewohnten, den Namen Collata bekommen haben. Im folgenden sucht Hidber den Beweis zu liefern, «dass fast alle ältern Städte der Schweiz eine sog. Collata besassen; freilich ist der Name oft sehr entstellt, sodass man den ursprünglichen Ausdruck fast nicht mehr zu erkennen vermag »². In den meisten Fällen sei eine Gold- oder Golattengasse oder dgl. daraus entstanden. Ausser für Biel nimmt Hidber eine Collata an in den Städten Bern, Burgdorf, Freiburg, Chur, Solothurn, Genf, Aarau, Basel und St. Gallen, eventuell auch in Zürich.

Betrachten wir nun diese Collata-Theorie Hidbers etwas näher. Zunächst die Sprachform.

Du Cange³ erklärt den Ausdruck Collata als «vectigal, tributum, quod ab universis subditis Domino confertur». Das Wort scheint sowohl als Femininum singulare als auch als Neutrum plurale verwendet worden zu sein, wie aus den Urkundenstellen, die Du Cange anführt, hervorgeht: «... per unumquemque annum dare nobis Collatam... », « Ut coloni tertiatores non dent in Collata, nec in pactum » und « ...Collatas consumpserint... ». Anstatt Collata wird nach Du Cange auch die Form «Collatio » verwendet.

Die Collaterii sind nach Du Cange: «Qui nostris et Anglis «Cotarii, Cotiers, Gens de Cote »: sic forte dicti, quod «collatis »,

¹ *Hidber*, 509 f.

² *Hidber*, 512.

³ *Du Cange II*, 426–30.

seu tributis obnoxii essent ». Im gleichen Sinne führt er auch die Ausdrücke « Colladerii », « Collarius », « Colerius » und « Collatores » an. Diese sind aber kaum etymologisch identisch mit Collaterius ; denn sie werden auch erklärt als « qui merces suas ad collum portat ».

Das schweizerische Idiotikon gibt eine Erklärung der Ausdrücke « Gollaten », « Gölleteⁿ », die offenbar durch Hidber beeinflusst ist¹. Es leitet sie ebenfalls vom mittellateinischen collata ab und nennt sie eine « mehrfach vorkommende Bezeichnung von gewissen Stadtteilen oder Gassen ». Und im gleichen Sinne wie Hidber sagt das Idiotikon : « In der « Gollaten », meist zwischen der innern und äussern Ringmauer, sassen die Leibeigenen fremder Herren, welche für dieselben die « Collata », das Kopfgeld zuzulegen hatten ».

Gengler in seinen Stadtrechts-Alterthümern² führt bei den Strassennamen, die sich ableiten lassen von den überwiegend darin wohnhaften Ständen, auch die Gollatten- oder Gollengassen an. Auch er bezeichnet sie « als die Wohnräume der mit Leib- und Kopfgeldern (« collata, collatio ») belasteten landesfürstlichen und stiftischen Schutzbeisassen (« collatarii »), woraus zuweilen die s. g. Goldstrassen (« goltstraiten ») hervorgegangen sein mögen ».

Was haben wir sachlich unter den Collaterii zu verstehen ? Offenbar Unfreie, wie aus den Erklärungen von Hidber, Du Cange, Gengler und aus den Angaben des Idiotikons hervorgeht. Hidber und das Idiotikon nennen sie « die Leibeigenen fremder Herren »³. Nach Du Cange sind es die Leute, qui « collatis seu tributis obnoxii » sunt. Gengler spricht von « landesfürstlichen und stiftischen Schutzbeisassen »⁴.

Aus all diesen Erklärungen geht die rechtliche Stellung dieser Leute nicht eindeutig hervor. Sie ist auch ziemlich schwierig festzustellen. In Werken über das Städtewesen, in rechtsgeschichtlichen Abhandlungen u. dgl. findet sich ausser bei Leuenberger⁵

¹ Schweizerisches Idiotikon II, 216 f.

² Gengler, 94. Volckmann, 148 übernimmt diese Theorie von Gengler.

³ Hidber, 510. Schweiz. Idiot. II, 217.

⁴ Vgl. die schon angeführten Belege.

⁵ Vgl. Leuenberger, 167.

der Ausdruck Collaterii nirgends. Wohl aber wird das rechtliche Verhältnis der sog. Hintersassen, Beisassen, Pfahlbürger, Ausbürger, Mundleute, Vorstädter usw. besprochen¹. Zu einer dieser Bürgerkategorien hat man wohl auch Hidbers Collaterii zu rechnen. Jedoch lässt sich nicht unzweideutig sagen, mit welcher sie identisch sind. Die Gelehrten sind sich selbst nicht einig über die Bedeutung der verschiedenen Ausdrücke.

In macher Beziehung lassen sich die Collaterii mit den sog. « Muntmannen » vergleichen. Zu diesen rechnet man bäuerliche Grundeigentümer oder Handwerker, die sich in den Schutz eines Grundherrn oder eines reichen Stadtbürgers begeben und dafür eine Abgabe zu leisten haben². Sie bewohnten die Städte, ohne als vollwertige Bürger angesehen zu werden³. Das Untertänigkeitsverhältnis der Muntmannschaft kommt faktisch der Unfreiheit gleich⁴.

¹ Vgl. von Maurer. R. Schröder, Lehrbuch der deutschen Rechtsgeschichte 6. Aufl. v. Eb. v. Künssberg. Leipzig 1919—1922. H. Brunner, Deutsche Rechtsgeschichte. 2 Bde. 2. Aufl. Leipzig 1906 u. 1928. Leuenberger. Gengler. Waitz. Heusler. Löher. Siegfr. Rietschel, Die Civitas auf deutschem Boden bis zum Ausgange der Karolingerzeit. Leipzig 1894. Jac. Grimm, Deutsche Rechtsalterthümer. 4. Ausg. bes. d. A. Heusler u. Rud. Hübner. 2 Bde. Leipzig 1899. Karl v. Amira, Grundriss des germanischen Rechts (Grundriss d. german. Philologie V. 3. Aufl. Strassburg 1913). Otto Glass, Die Muntmannen. Diss. Münster i. W. 1910. Hans Fehr, Deutsche Rechtsgeschichte. Berlin u. Leipzig 1921. S. jeweilen die Register.

² Vgl. von Amira, I. c. 140. Gengler, 75. von Maurer II, 235 ff. Glass, I. c. 36 gibt als Endergebnis seiner Untersuchung folgende Definition der Muntmannen: « Muntmannen sind Angehörige der niederen Volksschichten — freie Stadtbewohner, und zwar hauptsächlich Handwerker und Tagelöhner —, die unter Leistung eines Treueides — fidelitas, hulde, bi gesworne eide — sowie unter « Verspruch » gewisser bestimmter Dienste und Abgaben ein rein persönliches, unvererbliches und unveräußerliches Abhängigkeitsverhältnis zu einem der reichen und mächtigen Geschlechter eingingen, ohne im Haushalte ihres Herrn zu wohnen — teils um zunächst nur Schutz (« protectio et defensio ») gegen Nachstellungen und Beeinträchtigungen seitens eines früheren Herrn, dessen rechtmässiger Gewalt und Botmäßigkeit sie sich zu entziehen gewusst hatten, sowie Vertretung und Beistand vor Gericht zu erlangen, teils um sich eine Wohnung oder Werkstatt sowie den notwendigen Lebensunterhalt zu verschaffen ».

³ Vgl. Schröder, I. c. 690.

⁴ Vgl. Gengler, 403 ff.

Auch zu den sog. « Bei- oder Hintersassen » liessen sich die Collaterii rechnen. Man versteht darunter ursprünglich hörige Einwohner der Städte ohne Grundbesitz¹. Sie standen unter dem Schutz eines Stadtbürgers und gehörten somit nur mittelbar zur Stadtgemeinde. Erst nach Abschaffung der Hörigkeit traten sie in ein unmittelbares Verhältnis zu derselben, wurden aber immer noch durch den Namen « Beisassen » oder « Schutzverwandte » von den eigentlichen Bürgern unterschieden. Nach von Maurer² « siedelten sich auch um die Höfe der alten Geschlechter herum die Mundleute und die anderen hörigen Hintersassen an und bildeten da-selbst, wenn sie zahlreich genug waren, eine eigene Strasse ». Besonders gern siedelten sich diese Leute vor den Toren der Altstadt an³. Diese Vorstädte « bestanden bald nur aus einer einzigen, kaum ein Halbhundert von Wohnhäusern begreifenden Gasse, bald aus einem ganzen Geflechte breiterer und engerer Strassen, welche, bewohnt von einer beträchtlichen, gewerblich und wirtschaftlich regsamem Bevölkerung, alle Züge eines vollkommenen Stadtbildes darboten »⁴.

Es scheint demnach, dass Hidbers Collaterii sich ganz gut in der Bevölkerung unserer mittelalterlichen Städte unterbringen lassen. Wenn wir aber die Frage stellen nach der Anwendbarkeit des Grundsatzes « Stadtluft macht frei » auf die Collaterii, zeigt sich eine erste kleine Schwäche der Hidberschen Theorie. Unter Collaterii versteht er offenbar Unfreie, und zwar Unfreie im strengsten Sinne des Wortes, d. h. Leibeigene⁵. Wie steht es nun aber mit den Leibeigenen in unsren Städten des Mittelalters ? Allgemein wird angenommen, dass die ersten Einwohner der Städte zum grossen Teil dem Stande der Freien angehörten⁶. Ebenso sicher

¹ Vgl. von Maurer I, 133, 388; II, 222, 761, 792. Grimm, I. c. I, 441. Henke, 214.

² von Maurer II, 21.

³ Vgl. von Maurer II, 75 f. Waitz V, 411 f.

⁴ Gengler, 73.

⁵ Bekanntlich war im Mittelalter das Verhältnis der Unfreiheit nach Zeit und Ort stark verschieden und abgestuft. Vgl. Leuenberger, 165.

⁶ Vgl. Joh. Carl Heinr. Dreyer, Sammlung vermischter Abhandlungen zur Erläuterung der teutschen Rechte und Alterthümer (3 Teile. Rostock u. Wismar 1754, 1756, 1763), 1314: « Der Irthum, als hätten die Einwohner

ist aber, dass im Laufe der Entwicklung die Städte mit besonderer Vorliebe Unfreie und Hörige aufnahmen¹. Diese erlangten ihre Freiheit, wenn sie Jahr und Tag unangefochten in der Stadt wohnhaft waren². Allerdings war das Bürgerrecht an den Besitz von Grund und Boden in der Stadt gebunden³. Bei dieser Erlangung der Freiheit und Erteilung des Bürgerrechts handelt es sich bloss um fremde Hörige und Eigenleute, die durch diese Aussichten in die Stadt gezogen wurden. « Die aus früheren Zeiten in der Stadt selbst ansässigen Hörigen und Unfreien blieben daher streng genommen nach wie vor hörig und unfrei⁴ ». Nach und nach änderte sich aber dieser Zustand. « Und so führte denn das Recht des freien Verkehrs verbunden mit der den neuen Ansiedlern gestatteten Freiheit nothwendiger Weise, in der einen Stadt früher, in der anderen später zur allgemeinen städtischen Freiheit⁵ ».

In unsren Schweizerstädten bestand schon früh die Gesamtheit der Bewohner aus Freien. Die Collaterii als Leibeigene hatten also dort keinen Platz. Auf alle Fälle waren sie nicht so zahlreich und nicht von solcher Bedeutung, dass sie eine eigene Strasse oder einen Stadtteil bilden konnten.

Die grösste Schwäche jedoch weist Hidbers Theorie in folgen-

der Städte ehedessen aus den niedrigsten Pöbel leibeigener und freigelassener Knechte bestanden, ist bereits von vielen braven Männern aufgeräumet, und es ist wohl nichts gewissers, als dass die erste Einwohner der Städte zwar ziemlich lange von gemischter Art, doch aber der grösste Theil derselben Freigebohrne gewesen ».

¹ Vgl. *Löher*, 85 f. *Leuenberger*, 137.

² Vgl. *von Maurer* I, 132. *Leuenberger*, 138. *G. von Below*, Das ältere deutsche Städtewesen und Bürgertum (Bielefeld u. Leipzig 1898), 115. *H. Boos*, Geschichte der rheinischen Städtekultur (Bd. I—IV, Berlin 1897 ff.) I, 383 f; III, 142. *Hans Fehr*, I. c. 107. *E. Th. Gaupp*, Deutsche Stadtrechte des Mittelalters (2 Bde. Breslau 1851 f.), I, XXXIX f. *Karl Hegel*, Städte und Gilden der germanischen Völker im Mittelalter (2 Bde. Leipzig 1891) II, 507 f. *Henke*, 211 f.

³ Vgl. *von Maurer* I, 132. *Leuenberger*, 135. *Ch. A. Fontaine*, Notice sur la Nature et l'Organisation civile de la Bourgeoisie de Fribourg (Annales fribourgeoises 1920), 226. *Berchtold*, 458. *Merz*, 184 f. *von Below*, I. c. 83. *Henke*, 212 f.

⁴ *von Maurer* I, 387.

⁵ *von Maurer* I, 387. Vgl. auch I, 379.

⁶ Vgl. *Hidber*, 510.

dem Punkte auf. Als Quelle für die Ausdrücke Collata und Collaterii bringt er nur Du Cange bei⁶. Eine Angabe aus einer Schweizer Quelle vermag er nicht zu geben. Die Belegstellen bei Du Cange aber entstammen zum grossen Teil südfranzösischen, spanischen und italienischen Quellen. Diefenbach bringt die Ausdrücke überhaupt nicht¹. Leuenberger erwähnt wohl den Ausdruck Collaterii als eine Bezeichnung für Unfreie, der wir auch in unsren schweizerischen Urkunden begegnen². Während er aber zu ähnlichen Bezeichnungen von Unfreien Quellenbelege gibt, bemerkt er zu Collaterii nur: « Hörige, die ihrem Herrn Steuer zahlen ».

Verschiedene in Frage kommende schweizerische Archive wurden nach dem Vorkommen der Ausdrücke Collata und Collaterii gefragt. Jedesmal antworteten die Archivare, diese Namen seien ihnen völlig unbekannt und noch nie begegnet. Nun ist kaum anzunehmen, es habe wirklich in den 11 Städten, die Hidber anführt, eine sog. Collata gegeben und diese sei nirgends mehr urkundlich nachzuweisen. Der eine oder andere Verlust der betreffenden Urkunden wäre ja denkbar, nicht aber ein 11maliges Verschwinden. Ausserdem stünde der Fall wohl einzig da, dass eine Strasse oder ein Stadtteil den Namen erhielt von der Abgabe (Collata), die die darin wohnenden Unfreien ihren Herren zu entrichten hatten.

Gehen wir nun die verschiedenen Städte durch, in denen Hidber eine solche Collata annimmt, um im einzelnen seine Theorie zu widerlegen.

Zunächst *Biel*. In der Urkunde von 1596, von der Hidber ausgeht³, erscheint der Name Collata in der Form « Golleten ». Und gerade diese Form ist es, die auf eine ganz andere Deutung des Namens hinweist, von der im nächsten Kapitel die Rede sein wird⁴. Im Stadtarchiv von Biel lassen sich keine Urkunden mehr finden, die den Ausdruck « Golleten » aufweisen. Hidber sagt: « Noch jetzt heisst die Treppe, welche von derselben (d. h. von der « Golleten ») in die obere Stadt oder in den sog. « Ring » führt, Golla-

¹ Vgl. *L. Diefenbach*, Novum Glossarium Latino-Germanicum mediae et infimae aetatis. Frankfurt a. M. 1867.

² *Leuenberger*, 167.

³ Vgl. *Hidber*, 509 f.

⁴ S. unten, S. 84.

tastiege »¹. Das bestätigt auch Bourquin ², der Hidbers Theorie übernimmt. Im allgemeinen kennt man aber diese Bezeichnung in Biel heute nicht mehr.

Die Collata von *Bern* ist nach Hidber die jetzige Aarbergergasse, früher Gollatenmattgasse (auch Golatten- geschrieben) geheissen. « Sie war wie in Biel genau zwischen der äussern und innern Befestigung. Es ist bezeichnend, dass in derselben noch jetzt kein grösseres Gebäude oder ein sog. Herrenhaus ist und dass das uralte bernische Kloakensystem oder der sog. Egraben, d. h. der von Gesetzeswegen von der Obrigkeit für die Stadt erstellte Abführungskanal keine Anwendung fand ³. » Hidbers Theorie scheint auch von Eduard von Rodt übernommen zu sein, wenn er sagt, der Name Golaten deute « auf eine hier gewesene vorstädtische Ansiedelung »⁴. Diese sei entstanden, « nachdem 1255 die Stadt unter savoyischem Schirm die älteste Nydeggbrücke erbaut hatte ⁵ ». « Hier hausten arme Leute, welche die Nähe der Stadt aufsuchten und die in Italien als « Colatieri »⁶, in Deutschland als Pfahlbürger bezeichnet wurden ⁷. » Auch auf diese Gasse wird im folgenden Kapitel noch zurückzukommen sein. Urkundlich erscheint sie schon 1279 in der Form « Golatun-mattun »⁸. Diese Form hat sich im Laufe der Zeit wenig verändert. Im 14. und 15. Jahrhundert, im Jahrzeitbuch des Vincentius-Münsters, sowie in den Tell- und Udelbüchern treffen wir häufiger die Formen « Colotenmat-

¹ *Hidber*, 510.

² *Werner Bourquin*, Biel (Biel 1922), 38 f.

³ *Hidber*, 512.

⁴ *von Rodt*, Bern im 13. und 14. Jahrhundert, 72 f. Es ist hier jedoch nicht das Gebiet der Golattenmattgasse, sondern ein anderes « Golatten » genanntes Areal ausserhalb der Nydeckbrücke gemeint, von dem später noch die Rede sein wird (s. unten, S. 83). In seiner bernischen Stadtgeschichte (Bern 1886), 248 sagt *von Rodt*: « Der Name Golatten soll einen steinigten Platz oder Weg bedeuten und kommt auch anderswo vor, so z. B. im Seeland und in der Stadt Aarau ». Vgl. unten, S. 63, 84.

⁵ *von Rodt*, Bern im 13. u. 14. Jh., 76.

⁶ Den Ausdruck « Colatieri » konnte ich in italienischen Wörterbüchern nirgends finden.

⁷ *von Rodt*, Bern im 13. u. 14. Jh., 96. Vgl. auch *von Rodt*, Der Oberspital- oder Christoffel-Torturm in Bern, 366.

⁸ FRB III, 252.

ten-»¹ und «Golotenmatten-»², daneben aber auch «Colattenmatten-»³ und «Golattenmatten-(gasse)»⁴ u. ä. 1590 begegnet zum ersten Mal die Form «Goldenmattgasse»⁵. Sie kehrt wieder in der Populationstabelle von 1764⁶. Auch Jahn, Durheim und Türler sprechen von der Goldenmattgasse⁷. Wir sehen hier ganz deutlich einen Versuch zu volksetymologischer Umbildung des zu Ende des 16. Jahrhunderts nicht mehr ganz geläufigen Ausdruckes «Golaten». Zu Beginn des 19. Jahrhunderts verschwindet der Name «Golattenmattgasse» ganz, und an seine Stelle tritt Aarbergergasse. Der Stadtplan von 1803⁸ weist noch die Bezeichnung Golattenmattgasse auf. 1827 ist sie jedoch bereits durch Aarbergergasse ersetzt. Nach Türler⁹ soll 1798 die offizielle Umtaufe stattgefunden haben. Das allmähliche Verschwinden des Namens Golattenmattgasse ist wohl noch beschleunigt worden

¹ Vgl. Welti, Stadtrechnungen I, 7, 8, 39, 48, 69, 136, 266, 268, 292, 325; II, 199, 263. Gatschet, Jahrzeitbuch, 358, 397. Welti, Die Tellbücher der Stadt Bern aus dem Jahre 1389. Archiv d. hist. Ver. d. Kt. Bern XIV (1896), 579, 580. Älteres Udelbuch von Bern 1389-1466 (im Berner Staatsarchiv), p. 423, 431. Tellbuch von 1448 (im Berner Staatsarchiv), p. 314, 322, 324, 332. Tellbuch von 1458 (im Berner Staatsarchiv), p. 117. FRB IX, 256.

² Vgl. Welti, Das Stadtrecht von Bern, 72. Tellbuch von 1448, p. 130. Tellbuch von 1458, p. 116, 118. Annae von Veltschen Testamentliche Ordnung vom 23. Januar 1459 (im Berner Staatsarchiv, Fach Burgdorf). Udelbuch von 1466 (im Berner Staatsarchiv), p. 333, 337, 347. Deutsch Spruch-Buch der Statt Bern 1492-1493 (im Berner Staatsarchiv), p. 355.

³ Vgl. Welti, Stadtrechnungen I, 90, 108, 111, 114, 131, 137, 138, 139, 158, 159, 162, 181, 183, 185, 189, 232, 233, 237. Welti, Tellbücher, 546. FRB VIII, 597; IX, 256.

⁴ Vgl. FRB VII, 445. Gatschet, Jahrzeitbuch 401. E. Meyer, Das Tellbuch der Stadt Bern vom Jahre 1494. Archiv d. histor. Vereins d. Kt. Bern XXX (1930), 195-197. Deutsch Spruch-Buch der Statt Bern von 1502-1506 (im Berner Staatsarchiv), p. 237.

⁵ Vgl. Deutsch Spruch-Buch der Statt Bern von 1590-1593 (im Berner Staatsarchiv), p. 15.

⁶ Populationstabelle 1764 (im Berner Staatsarchiv), p. 132.

⁷ Jahn, 159. Durheim, 11. Türler, 27. Vgl. auch Studer, Zur Topographie des alten Bern, 219.

⁸ In der Stadtplan-Sammlung im Berner Staatsarchiv.

⁹ Türler, 27.

durch den Abbruch des sog. innern Golattenmattgassentores, der 1824 erfolgte¹.

Türler² befasst sich ebenfalls mit Hidbers Theorie. Für Bern verwirft er sie mit der Begründung, « weil Hörige in Bern keinen Platz hatten, da jeder in der Stadt nach der Handfeste in Jahresfrist freier Bürger war »³. Er will aber den Strassennamen vom Personennamen Golata ableiten⁴, und « dieser selbst kann mit Collatum zusammenhängen oder dann mit Goleten », das wir später besprechen werden. In der Tat war der Familienname Golata in Bern sehr häufig⁵. Auch unter verschiedenen anderen Formen tritt er urkundlich auf, z. B. Golotten, Colatter, Colata, Golater, in der Golden usw.⁶. Ein Konrad Golata besass im Jahre 1279 ein Gut der Komturei Köniz neben der « Golatunmatten »⁷. Mit dem gleichen Recht wie Türler können wir auch behaupten, der Personename sei vom Ortsnamen abgeleitet; denn dieser Fall kommt mindestens ebenso oft vor wie der umgekehrte. Und dann kann der Familienname Golata oder Golater usw. ebensogut von unserem « Goleten » abgeleitet sein⁸ wie vom Hidberschen Collata. Auch Türler hält diese Deutung für möglich.

¹ Vgl. *Jahn*, 160. *Durheim*, 31 f. *Walthard*, 17 f. Nach *Türler*, 217 wurde das Tor erst 1830 abgebrochen.

² *Türler*, 28.

³ Vgl. *Gengler*, 415 f.: « ...si die et annum non fuerit comprobatus, liber in urbe remanebit, et de cetero non tenetur ei (sc. domino suo) vel alicui respondere;... quodsi infra annum non fuerit eductus, elapso anno de cetero liber remanebit ». *von Rodt*, Bern im 13. u. 14. Jh., 100 f. Ders., Bern im 15. Jahrhundert (Bern 1905), 135. *Ant. v. Tillier*, Geschichte des eidgenössischen Freistaates Bern I (Bern 1838), 92 f. *Friedr. Stettler*, Staats- und Rechtsgeschichte des Kantons Bern (Bern 1845), 70.

⁴ Vgl. *Jahn*, 159.

⁵ Vgl. *Leu IX*, 22.

⁶ FRB III, 251, 604; IV, 52; VI, 253; VIII, 46, 108, 348, 357, 361, 403, 500, 501, 527, 578, 616, 640, 678; IX, 269, 282, 549. *Welti*, Stadtrechnungen I, 37. *Gatschet*, Jahrzeitbuch, 371, 374, 376, 400, 403, 424, 429, 436, 443, 452, 461, 463, 465, 467, 475, 477, 483. Älteres Udelbuch, p. 462, 467, 469. Ausburgerrodel 1442-1469 (im Berner Staatsarchiv), p. 1, 13. Ausburgerrodel um 1460 (im Berner Staatsarchiv), p. 39, 163. Udelbuch von 1466, p. 375, 464.

⁷ Vgl. *Türler*, 27. FRB III, 251 f.

⁸ S. unten, S. 63 ff.

Von der Collata in *Burgdorf* sagt Hidber¹: « In der Stadt Burgdorf kommt in den Urkunden des dortigen Archivs die Collata als der Raum auf der Burg oder Burgstadt dem « Bertholfi oppidum » jetzt « Burtlof » geheissen, zwischen dem ersten und zweiten Thor vor ». Von diesen Urkunden weiss man aber im Stadtarchiv Burgdorf nichts. In den Fontes Rerum Bernensium² wird in einer Urkunde von 1364 ein « Haus und Hofstatt » Colata genannt. Das ist das einzige Mal, dass der Ausdruck in dieser Form vorkommt. Aeschlimann³ spricht in seiner Geschichte von Burgdorf von einer Urkunde von 1370, in der es sich um einen Keller handelt « an der Golaten zu Burgdorf gelegen ». Auch das Geschlecht Colati kommt in Burgdorf vor⁴. Für die Form Golaten werden wir im folgenden Kapitel eine näherliegende Erklärung beibringen als die durch Collata⁵. In Burgdorf galt wie in Bern der Grundsatz « Stadtluft macht frei », was aus folgender Bestimmung der Handfeste hervorgeht: « Si quis locum Burgdorf ingreditur, cuiuscunque conditionis et sexus sit, et annum diemque integrum adepto ibi iure ac lege civili palam omnibus sine cuiuscunque iusta impetione inhabitare cognoscitur, contra hunc nulli locus impetioni conceditur »⁶.

In *Freiburg i. Ue.* hat man nach Hidber⁷ « aus der Collata zwischen der äussern und innern Befestigung eine Rue d'or, Goldgasse gemacht ». Die urkundlichen Formen jedoch weisen in eine ganz andere Richtung. Zum ersten Mal wird diese Gasse erwähnt in einer Spitalurkunde von 1304⁸, also kaum 150 Jahre nach Gründung der Stadt. Wenn der Goldgasse wirklich eine Collata zugrunde läge, müsste das um diesen Zeitpunkt in der Namensform noch ersichtlich sein. In der Urkunde von 1304 finden wir aber die Form « golgacza », die offenbar mit Collata nichts zu tun hat.

¹ *Hidber*, 512.

² FRB VIII, 578.

³ *Aeschlimann*, 42.

⁴ Vgl. *Aeschlimann*, 40. FRB VIII, 403, 527, 578; IX, 269.

⁵ S. unten, S. 65.

⁶ Vgl. *Gengler*, 424 f.

⁷ *Hidber*, 512.

⁸ Spitalurkunde II, 7 (im Staatsarchiv Freiburg). Im Cartulaire du Charitable Grand Hopital des Bourgeois I, f. 197 (Staatsarchiv Freiburg, Collection Gremaud, No. 46) wird diese Urkunde ins Jahr 1343 datiert. Vgl. auch *Kuenlin* I, 325.

Eine solch starke Verkürzung und der gänzliche Wegfall der *langen und betonten Stammsilbe* (*Colláta*) ist nicht gut denkbar. Die gleiche Form tritt auch vereinzelt auf im ältesten Bürgerbuch, dessen Eintragungen ungefähr von 1341-1419 reichen¹ und zweimal im zweiten Bürgerbuch (1415-1769), und zwar in den Jahren 1415 und 1416². Am häufigsten begegnet uns jedoch in den Bürgerbüchern wie auch in den verschiedenen Notariatsregistern³ die Form «*goltgasse*». Die volksetymologische Umbildung hat sich also schon im 14. Jahrhundert vollzogen. Ganz vereinzelt sind die Formen «*goltzgasse*»⁴ und «*golutgasse*»⁵. Eine Form, die nur entfernt an *Collata* anklingen würde, lässt sich nirgends finden.

Auch in der Goldgasse von *Chur* sieht Hidber eine *Collata*⁶. Wir haben bezüglich dieser Gasse, für die sich keine urkundlichen Belege finden lassen, schon früher nachgewiesen, dass es sich um eine Goldschmiedengasse handeln muss⁷.

Ebenso will Hidber das Goldgässlein von *Solothurn* aus einer *Collata* erklären⁸. In dieser Stadt liegen die Verhältnisse ganz ähnlich wie in Freiburg. Die älteste urkundliche Form stammt auch aus dem Jahre 1304 und lautet «*Golcassa*»⁹. Eine Deutung durch *Collata* ist also schon aus diesem Grunde auszuschliessen.

«In *Genf* ist für den gleichen Raum vom Ausdrucke *Collaterius*, d. i. für den Raum, wo die *Collaterii* gesessen sind, das Wort «*Corraterie*» entstanden», sagt Hidber¹⁰. Ein Lautwandel, der an und für sich durchaus möglich ist. Um diesen Strassennamen zu deuten, ist schon viel Tinte geflossen. Jaccard führt in seinem Essai de

¹ Erstes Bürgerbuch (im Staatsarchiv Freiburg), f. 44 v, 123 r, 123 v, 124 v, 155 r.

² Zweites Bürgerbuch (im Staatsarchiv Freiburg), f. 11 v, 35 r.

³ Vgl. Die Register des Richardus de Fülistorf, Ulricus Manot und das Registrum Lombardorum No. 1 (im Staatsarchiv Freiburg).

⁴ Vgl. Spitalurkunde II, 366 No. 6 vom Jahre 1324 (im Staatsarchiv Freiburg). Erstes Bürgerbuch, f. 94 r.

⁵ Erstes Bürgerbuch, f. 124 r.

⁶ Hidber, 512.

⁷ S. oben, S. 21.

⁸ Hidber, 512.

⁹ Vgl. Régeste fribourgeois, 170. Solothurnisches Wochenblatt 1828, 523. Rahn, 150 gibt irrtümlicherweise «*Goldcassa*».

¹⁰ Hidber, 512.

Toponymie¹ die verschiedenen Etymologien an, die vor ihm aufgestellt wurden, ohne sich für eine bestimmte zu entscheiden. Im 16. Jahrhundert leitete Bonivard² Corraterie vom altfranzösischen corroier=gerben ab. Auch Chaponnière schliesst sich dieser Deutung an³. Es wäre demnach nichts anderes als eine Gerbergasse. Nach dem jüngeren Galiffe⁴ hingegen lässt sich dort keine Niederlassung von Gerbern nachweisen. Er schlägt eine neue Deutung vor, die auch schon sein Vater propagiert hatte⁵: «Cette rue, située en dehors des murs, dans un endroit parfaitement plat, était celle où l'on faisait courir à l'essai les chevaux que l'on exposait en vente, en d'autres termes la rue des Maquignons ou le Marché aux Chevaux»⁶. In seinen 1870 entstandenen und 1878 veröffentlichten Notes sur l'Etymologie du mot Corraterie stellt Jules Vuy die Collata-Theorie auf⁷. Er fusst dabei auf Hidber. Galiffe verwirft diese Deutung mit der Begründung: «Quelque valeur que cette interprétation puisse avoir pour d'autres villes, nous devons dire qu'à l'exception de ce que nous avons dit de St. Gervais nous ne trouvons aucun indice qui pût l'autoriser pour la cité de Genève et sa banlieue»⁸. Wir tun wohl am besten, uns auch nicht für eine bestimmte Deutung zu entscheiden, sondern diese Aufgabe den Romanisten zu überlassen.

«In Aarau nennt man noch jetzt den Raum zwischen den bei-

¹ Jaccard, 190.

² François Bonivard, Chroniques de Genève I (Genève 1867), 39: «La Courraterie questoit vn faulxbourg ainsi nomme parce que lon y courratoit les cuirs anciennement».

³ M. Chaponnière, Etat matériel de Genève pendant la seconde moitié du quinzième siècle. Mém. et Documents publ. par la Société d'Hist. et d'Archéologie de Genève VIII (1852), 300.

⁴ J.-B.-G. Galiffe, Genève historique et archéologique I (Genève 1869), 147. Vgl. J. Vuy, Notes sur l'Etymologie du mot Corraterie (Genève 1878), 6.

⁵ Vgl. J. A. Galiffe, Matériaux pour l'histoire de Genève I (Genève 1829), 190: «1450. La Corraterie est nommée «carreria corrateriae equorum»; il est donc évident que son nom ne vient point de ce qu'on y travailloit les cuirs, mais de ce qu'on y exerçoit les chevaux à la course, ou de ce qu'on les y faisoit courir, pour les montrer aux acheteurs».

⁶ J.-B.-G. Galiffe, l. c. I, 146.

⁷ Vuy, l. c. 6 ff.

⁸ J.-B.-G. Galiffe, l. c. 149.

den noch stehenden Stadtthoren Gollata », sagt Hidber¹. Tatsächlich gibt es in Aarau wie in Bern eine Golattenmattgasse². Ihre Entstehungszeit fällt in das Ende des 13. Jahrhunderts³. Sie ist aber urkundlich überhaupt nicht nachzuweisen. Lage und lautliche Form sprechen für die gleiche Ableitung wie bei der Berner Golattenmattgasse⁴. Auch in Aarau gilt im Stadtrechtsbrief Rudolfs von Habsburg vom Jahre 1283 der Grundsatz « Stadtluft macht frei »⁵.

Für *Basel* nimmt Hidber interessanterweise nicht das Goldgässlein als die Collata an. Dessen Lage hätte nicht mit seiner Theorie übereingestimmt. Vielmehr sieht er im Kohlenberg die vermutete einstige Collata. « In Basel hiess die Collata, die laut dem Stadtplan im 14. Jahrhundert zwischen der äussern und inneren Befestigung lag, Kolahüsern und Kolaberg, weil sie erhöht lag. Die Bewohner wurden begreiflich zu den niedrigsten Geschäften verwendet. Bei der Pest begruben sie die Todten, sie reinigten die Kloaken, fegten die Kamine und leisteten auch bei Exekutionen Dienste, sie waren Diener des Nachrichters⁶. Viele bettelten. Sie hiessen Freiheitsknaben oder auch schlechtweg Freiheiten; sie hatten einen eigenen Hauptmann und ein eigenes Gericht⁷. » Bei dieser Schilderung beruft sich Hidber auf Fechter, Basel im 14. Jahrhundert. Die Beschreibung dieser Kohlenbergbewohner hat ihn offenbar verlockt, darin seine Collaterii zu sehen. Ob sie identisch sind mit dem, was er sonst unter Collaterii versteht, scheint mir fraglich.

¹ *Hidber*, 513.

² Vgl. Abbildung in: *Hektor Ammann*, Alt-Aarau (Aarau 1933), 33.

³ Vgl. *Ammann*, l. c. 34.

⁴ S. unten, S. 84.

⁵ Vgl. *Gengler*, 423: « Ouch han wir in gesetzet und ze rehte gegeben, swer ir burger ist ald wirt und in der stat veriarit und vertaget an sines herren ansprache, innlandez sindine, des eigen er ist, der sol darnach dechein herren dienstes gebunden sin wand der stat herren ». Vgl. auch ders., Deutsche Stadtrechte des Mittelalters (Erlangen 1852), 3. *Merz*, 10 f, 43. Urkundenbuch der Stadt Aarau. Hsg. von H. Boos (Aarau 1880), 12.

⁶ Vgl. auch *Otto Beneke*, Von unehrlichen Leuten. Culturhist. Studien u. Geschichten (Hamburg 1863), 81 ff. *Ferd. Frensdorff*, Das Zunftrecht insbesondere Norddeutschlands und die Handwerkerehre. Hansische Geschichtsblätter XIII (1907), 40 ff.

⁷ *Hidber*, 513.

Mit dem Kohlenberg und seinen Bewohnern hat es aber tatsächlich eine besondere Bewandtnis. Urkundlich erscheint er zum ersten Mal 1283 in der Form « Kolehüsern »¹. Diese erhält sich in dieser und ähnlicher Schreibart bis zu Beginn des 14. Jahrhunderts². Die später allein übliche Form Koleberg, Kolberg oder Kolenberg u. ä. begegnet uns zum ersten Mal 1397³.

Der Name wird gewöhnlich auf die Köhler zurückgeführt, die in frühesten Zeiten in jener Gegend gehaust haben mögen⁴. Osenbrüggen schlägt einige andere Etymologien vor, ohne sich definitiv für eine auszusprechen⁵. « Sollte nicht Kolenberg oder Koleberg nur eine andere Form sein für den häufig vorkommenden Kalenberg ? Bei Zug und bei Luzern heisst noch jetzt der Richtplatz so. Wie in ältester Zeit Verbrecher an einem dürren laublosen Baum aufgehängt wurden, so waren auch und sind noch jetzt die Richtplätze oft kahle Hügel ». Dass der Kohlenberg nicht nur Gerichts-, sondern auch Hinrichtungsstätte war, schliesst Osenbrüggen aus einer Stelle in der Basler Chronik von Gross, die von der Verbrennung eines Hahnes, der ein Ei gelegt, berichtet⁶. Eine andere Deutung, die Osenbrüggen vorschlägt: « Man pflegte in alten Zeiten zur sicheren Wiedererkennung, wenn man Grenzsteine setzte, unter diesen Ziegelsteine und Kohlen, als unvertilgbare Stoffe, zu begraben und solche unter die Marksteine gelegten dauernden Zeichen sind die Belege⁷ im ursprünglichen Sinne dieses Wortes. Nach Stadlin begrub man auch an Gerichtsstätten, die ja oft durch Steine bezeichnet wurden, Kohlen und Ziegelsteine ». Und die

¹ Vgl. *Ad. Socin*, Mittelhochdeutsches Namenbuch. (Basel 1903), 381. UB Basel II, 232.

² Vgl. *Socin*, I. c. 381. UB Basel II, 293, 343; III, 2, 47, 87, 111, 195, 196, 221, 227, 251, 262. Kloster-Archiv, Barfüsser B (im Staatsarchiv Basel), f. 5 r, 12 r.

³ Vgl. Barfüsser B, f. 7v.

⁴ Vgl. *Förstemann*, Strassennamen von Gewerben III, 272. *Paul Siegfried*, Basels Strassennamen (Basel 1921), 14. *Bruckner*, Basel-Chronick, drittes Buch, 11. *Burckhardt*, 14. *Fechter*, Topographie, 111. *Ders.*, Das alte Basel, 22.

⁵ *Ed. Osenbrüggen*, Deutsche Rechtsalterthümer aus der Schweiz I (Zürich 1858), 2 f.

⁶ *Joh. Gross*, Kurtze Bassler Chronick (Basel 1624), 120.

⁷ Vgl. *Jac. u. Wilh. Grimm*, Deutsches Wörterbuch I (Leipzig 1854), 1440.

letzte von Osenbrüggens Etymologien: « Der Kolenberg könnte auch = Qualenberg (mons cruciatus) sein ». Wir lassen die Frage offen, ob einer dieser Deutungsversuche das Richtige trifft. Die urkundlichen Formen geben zu wenig Anhaltspunkte dafür. Vor allem aber weist keine Form auf Collata.

Während des Mittelalters befand sich auf dem Kohlenberg in Basel eine Freistätte der Bettler und Lahmen¹. Das niedrigste Gesindel war also dort angesiedelt. Auch in Augsburg und Hamburg soll es solche Freistätten gegeben haben². In der frühneuhochdeutschen Literatur treten diese Kohlenbergler, auch Elsassbettler genannt, mehrfach auf³. Am berühmtesten ist wohl die Stelle aus Brants Narrenschiff⁴:

Zü Basel uff dem kolenbergk
Do triben sie vil bubenwerck usw.

Was den Hauptunterschied zwischen Hidbers Collaterii und den Kohlenbergbewohnern ausmacht, ist der: Jehe sind Unfreie, ja sogar Leibeigene; diese aber zeichnen sich durch besondere Freiheiten aus und werden gerade deshalb « Freiheitsknaben » oder einfach « Freiheiten » genannt⁵. Ihre Freiheit bestand hauptsächlich darin, dass sie unmittelbar unter dem Reichsvogt standen und ihr eigenes Gericht hatten⁶. Also keine Spur vom Untertänigkeitsverhältnis der Collaterii.

¹ Vgl. *Ochs* V, 69 ff. *Burckhardt*, 14 ff. *Ders. Fechter*, Topographie, 111 f. *Ders.*, Das alte Basel, 22. *Bruckner*, 11.

² Vgl. *Ders. Fechter*, Topographie, 111. *Ochs* V, 71. *Ryff*, 25.

³ Vgl. *Utz Eckstein*, Reichstag: oder Versammlung der Bawren / gehalten zu Fridberg im Rychthal / darinnen die gemeine Klag der jetzigen Welt gehört und erörteret wirdt (o. Jahr), 27. *Fischart*, Geschichtklitterung, hsg. von H. Alsleben. Neudrucke deutscher Litteraturwerke Nr. 65-71, (Halle 1891), 154. *P. Gengenbach*, Ein Beitrag zur deutschen Literaturgeschichte der Reformationszeit, hsg. von Karl Goedeke. (2 Teile. Hannover 1855 f.) I, 344.

⁴ *Sebast. Brant*, Narrenschiff, hsg. v. Friedr. Zarncke (Leipzig 1854), 62.

⁵ Vgl. *Ochs* V, 71. *Burckhardt*, 14 ff. *Ders. Fechter*, Topographie, 112 f.

⁶ Über die seltsamen Gebräuche bei diesem Gericht vgl. *J. Schnell*, Die Entwicklung der Rechtsverfassung und Gesetzgebung der Stadt Basel. Zeitschr. f. schweiz. Recht II (1853), 116 ff. *Heusler*, 226. *Christ. Wurstisen*, Epitome Historiae Basiliensis (Basileae o. Jahr), 152 f. *Bruckner*, 12 ff. *Ryff*, 25 ff. *Ochs* V, 74 ff. *Thomas u. Felix Platter*, Zwei Autobiographien, hsg. von

Und nun zu *St. Gallen*. Geben wir wieder Hidber das Wort¹: « Am Auffallendsten zeigt sich das Verderbniss des Namens in St. Gallen. Dort wurde die Collatagasse zwischen dem Thor beim Rathaus und dem sog. Platz- oder Pletzthor, also zwischen der innern und äussern Befestigung der Stadt in eine Goliathgasse umgewandelt und an eines der Häuser das gewaltige Bild des Goliath hingemalt und vor einigen Jahren erneuert, als ob der alttestamentliche Goliath die Nachfolger der einstigen verlaufenen Leibeigenen behüten sollte »². Stucki³ nimmt gerade den umgekehrten Vorgang an. Nach ihm verdankt die Gasse ihren Namen dem Haus mit dem Bild des Goliath⁴. Es ist dies die nächstliegendste Deutung⁵. Dass jemals Collaterii hier gewohnt hätten, lässt sich nicht beweisen. Nach handschriftlichen Notizen eines Dr. Bernhard Wartmann⁶ von ca. 1790 hatte die Gasse keinen Namen. Sie sei früher als Thurgauerstrasse bezeichnet worden, zu seiner Zeit habe man ihre Teile « beim Goliath » und « bei der Weste » geheissen. Auch im ältesten noch vorliegenden Kaufbrief aus dieser Gasse (ca. 1800) ist die Lage mit « beim Goliath » angegeben⁷.

« In Zürich », sagt Hidber, « möchte der einstige Göldithurm, später Wellenberg, auf die Collata hinweisen, da die von dort nach der äussern Stadtmauer gehende Gasse zwischen der äussern und innern Befestigung liegt. Freilich gab es in Zürich ein Geschlecht Göldli⁸, von dem also jener Thurm seinen Namen erhalten haben

D. A. Fechter (Basel 1840), 187 ff. Burckhardt, 17 ff. Ders. Fechter, Topographie, 113. Ders., Das alte Basel, 22.

¹ Hidber, 513 f.

² Die gleiche Deutung gibt Hidber, 514 auch der Goliathgasse in Regensburg.

³ Stucki, 305 f.

⁴ Vgl. Abbildung 134 in: Die Baudenkmäler der Stadt St. Gallen, bearb. v. A. Hardegger, Sal. Schlatter u. Tr. Schiess. St. Gallen 1922.

⁵ Vgl. auch Die Baudenkmäler der Stadt St. Gallen, 500.

⁶ Wartmann, Zur Geschichte der Stadt St. Gallen, 137 (in der Stadtbibliothek St. Gallen).

⁷ Diese Angaben verdanke ich † Stadtarchivar Dr. T. Schiess, St. Gallen.

⁸ Vgl. P. Adalrich Arnold, Die ehemalige Göldlinkapelle beim Grossmünster in Zürich. Zeitschr. f. Schweiz. Kirchengesch. XXVII (1933), 241 ff. Nach dem Idiotikon II, 225 soll die Familie Göldli den Namen von ihrem Reichtum erhalten haben.

mochte »¹. In der Anmerkung gibt jedoch Hidber eine Mitteilung von Herrn Prof. Dr. G. von Wyss wieder, derzufolge der Göldithurm nicht mit der Collata in Zusammenhang gebracht werden darf. Auch sei ihm von einer Collata in Zürich nichts bekannt. Wie in den übrigen Schweizerstädten gilt in Zürich der Bejährungs-Grundsatz, wonach Unfreie, die Jahr und Tag in der Stadt sassen, frei wurden².

Auch bei der Goldgasse von *Salzburg* vermutet Hoffmann³ Zusammenhang mit Collata. Bei ihm hat der Ausdruck jedoch nicht den gleichen Sinn wie bei Hidber, wenn er erklärt: « Collata » = Schutzzgeld, welches die Neuangekommenen an der dort befindlichen Einhebestelle entrichten mussten ». Der Name der Salzburger Goldgasse entbehrt bis heute noch einer einwandfreien Deutung⁴.

In keiner unserer Städte lässt sich also eine Collata nachweisen. Das historisch-biographische Lexikon der Schweiz⁵ hält zwar diese Ableitung auch bei dem bernischen Orte *Golaten* in der Gemeinde Kerzers⁶ für möglich. Ebenso tritt Zimmerli für diese Deutung ein⁷. Mit dem Verweis auf Stalder⁸ und Gatschet⁹ zieht er jedoch auch noch eine andere Erklärung in Betracht, die wir im nächsten Kapitel verteidigen werden¹⁰. Die urkundlichen Formen dieses

¹ *Hidber*, 513.

² Vgl. *Gengler*, 417 f.: « Wer zu In in ir statt kompt von wibs oder mannes namen und der einen tag und ein jar wonhaftig by In ist, er diene oder habe selber hus, und er von eygenschaft des libs in jarsfrist von nieman versprochen noch gevordert wird, das och der furbaser ledig und lose gentzlich sin und bliben sol aller vordrung und ansprach, so von eygenschaft des libs ieman zu In oder derselben lüt kindern, die in der stat sitzent, gehaben möcht ».

³ *Hoffmann*, Salzburgs Strassen, 14.

⁴ Vgl. *Tusel*, 43. S. auch oben, S. 21.

⁵ HBLS III, 590.

⁶ Vgl. GLS II, 359. *Weber*, 235. *Jahn*, 397. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 316.

⁷ *Zimmerli* II, 14.

⁸ *Stalder*, Versuch eines schweizerischen Idiotikon I, 464.

⁹ *Gatschet*, Ortsetymologische Forschungen, 89.

¹⁰ S. unten, S. 63.

Ortsnamens lauten: Gulada ca. 990¹, Golatun 1277², Guolathun 1287³, Golaton 1340⁴. Wäre der Name wirklich von Collata abgeleitet, so würde er wenigstens um 990, im Cartular von St. Maurice, noch in der lateinischen Form auftreten, da auch die übrigen Ortsnamen dort lateinisch wiedergegeben werden.

Zimmerli⁵ führt auch den Flurnamen *im Gulet*, um 1699 «ès Collats» geheissen, bei Lurtigen, Gemeinde Murten, auf Collata zurück. Es wäre dies der einzige Fall, in dem dieser Ausdruck sich in einem Flurnamen erhalten hätte. Aber auch für dieses romanische «ès Collats» gibt es noch andere Deutungen⁶.

Im allgemeinen können wir sagen: der mittellateinische Ausdruck Collata lässt sich in der Schweiz weder in Strassen- noch in Ortschafts- und Flurnamen nachweisen.

4. Ableitung von Gol, Goleten

A. Sprachliches

Auch im folgenden werden wir es mit einer volksetymologischen Deutung zu tun haben, die einer grossen Anzahl von Orts-, Flur- und Strassennamen zugrunde liegt. Nur handelt es sich diesmal nicht, wie bei Collata, um ein lateinisches Wort, das dem Deutschen angeglichen wurde. Es ist vielmehr ein altes Dialektwort, das aber in manchen Gegenden der Schweiz nicht mehr verstanden und

¹ Vgl. FRB I, 282.

² FRB III, 196. Solothurnisches Wochenblatt 1829, 623. Régeste fribourgeois, 128.

³ Vgl. Solothurnisches Wochenblatt 1829, 623.

⁴ Vgl. FRB VI, 522. In den Udelbüchern und Ausburgerrodeln von Bern werden mehrfach auch Leute aus Golaten angeführt. Die urkundlichen Formen lauten dort Golotten, Golatten, Coloten u. ä. Vgl. Älteres Udelbuch, p. 94, 103, 343, 365, 466. Udelbuch von 1466, p. 369, 380, 460. Ausburgerrodel 1442-1469, p. 12, 41, 163.

⁵ Zimmerli II, 22.

⁶ Vgl. die Ortsnamen Golet, Golat usw., die Jaccard, 192 als Ableitungen von lat. *gula* erklärt. Im Dialekt wechseln die Anlaute c und g häufig miteinander. So konnte aus «ès Collats» ein «Gulet» werden.

deshalb durch das ganz ähnlich lautende, allen bekannte « Gold » ersetzt wurde.

Das schweizerische Idiotikon¹ führt für den Kanton Bern, speziell für das obere Hasletal, den Ausdruck « Gôl » und « Goll » an mit der Bedeutung « grober Steinschutt, im Unterschied von « Gufer », feinerem ». In der Gegend von Ringgenberg wird das Wort « G'gool » ausgesprochen und bedeutet Steingeröll. Es ist sächlichen Geschlechtes.

Daneben existiert das Femininum « Gôleten », das im Berner Oberland in der Bedeutung von « Haufe unförmlich übereinander liegender Steine, z. B. von Felstrümmern » vorkommt und in der Stadt Bern als « steile, gepflasterte Strasse ». Ausser diesem Gôleten mit langem ô führt das Idiotikon² auch zwei ähnliche Ausdrücke mit kurzem o an, nämlich « Gollaten » und « Gölleten », beide feminin. Es sei eine « mehrfach vorkommende Bezeichnung von gewissen Stadtteilen oder Gassen ». Wie wir schon gesehen haben³, schlägt das Idiotikon für diese Ausdrücke die Ableitung von Collata vor, fügt aber bei: « Lautliche und (da die « Gollaten » faktisch durchweg an mehr oder weniger steilen Abhängen sich befinden) auch sachliche Berührung mit « Goleten » wird nicht für alle Fälle abzuweisen sein ».

Auch das Idiotikon von Stalder⁴ hat des feminine « Gôlete » verzeichnet als « Haufe unförmlich über einander liegender Steine; als von Felsbrüchen; dann auch eine steile, gepflasterte Strasse ».

Im Berner Oberland, vor allem im Kandertal, heissen heute noch Geröllhalden, wie sie sich überall am Fusse grössterer Felsmassive oberhalb der Waldzone finden, « Goleten ». Im Tale von Grindelwald wird ein Schuttgeriesel « Ggoool » genannt⁵. Laut Mitteilung von Herrn C. Gysler, Hohfluh, sind die Ausdrücke « Gol » = Geröll und « Goleten » = Geröll mit Rasenflecken dazwischen im Hasletal und in den angrenzenden Bezirken des Amtes Interlaken, sowie in den benachbarten Gemeinden von Obwalden und Uri noch

¹ Schweizerisches Idiotikon II, 216.

³ Schweiz. Idiot. II, 216 f.

² S. oben, S. 38.

⁴ Stalder, Versuch eines schweizerischen Idiotikon I, 464.

⁵ Vgl. Friedli II, 236.

sehr gebräuchlich. Nach Friedli¹ sind die Ausdrücke « Gol » und « Golaten » nicht nur den Bewohnern des Oberlandes, sondern auch denen des Berner Mittellandes geläufig. Wie wir aus den Ortsnamen sehen werden, die sich davon ableiten lassen, reichte die geographische Verbreitung dieser Wörter noch ziemlich weit über den Kanton Bern hinaus.

Auch das geographische Lexikon kennt die Ausdrücke « Gol » = Kies und « Golet » oder « Goleten » = Schutt, Trümmer². Ebenso finden wir in den ortsnamenkundlichen Arbeiten von Gatschet³, Buck⁴ und Brandstetter⁵ immer wieder die Erklärung « Gol » = Steinschutt, Geschiebe, Geröll u. dgl. Nach Gatschet⁶ hat dieses « Gol » ein kurzes o, während es, wie oben bemerkt, in einzelnen Gegenden auch lang gesprochen wird.

Was das sprachliche Verhältnis von « Gol » zu « Goleten » betrifft, so ist die Endung -eten nichts anderes als ein Suffix mit kollektiver Bedeutung, « d. h. sie bedeutet eine Mehrheit des im Stämme bezeichneten Gegenstandes und kommt in Ortsnamen sowohl, wie in Appellativen ungemein häufig vor, z. B. Haueten, Goleten, Locheten, Riseten, Stapfeten, Luegeten, Bogeten, und ebenso in Tanzeten, Schlotterten, Chocheten, Kopfeten usw.⁷ ». Über dieses t-Suffix mit bindendem i sagt Weinhold in seiner alemannischen Grammatik⁸: « Die Schweizer Mundart liebt Femin. auf -ete, -eta, welche eine Handlung (Bachete, Chochete, Pfleßnete, Stampfete), eine Vereinigung lebender Wesen (Dorfete, Spinnete, Kindbettete, Sichlete, Wimmete) und lebloser Dinge (Astete, Abfeilette, Abfeimette, Gitterete, Zeilette), ein volles Mass (Barete, Bremtete, Hafnete), ein anhaltendes sein oder thun (Bochslete, Ballete, Fragete, Regnete, Schniete) bezeichnen ». In den schweize-

¹ Friedli I, 54.

² GLS II, 359, 361; VI, 1041.

³ Gatschet, Ortsetymologische Forschungen, 89. Ders., Deutung schweizerischer Localbenennungen, 501.

⁴ Buck, Oberdeutsches Flurnamenbuch, 86.

⁵ Brandstetter, Gfd. XXVI (1871), 318; Gfd. XXVII (1872), 273; Gfd. LV (1900), 268; Gfd. LXXIV (1919), 28.

⁶ Gatschet, Ortsetymologische Forschungen, 89.

⁷ Brandstetter, Gfd. LV (1900), 276; Gfd. XXVII (1872), 272; Gfd. LXXIV (1919), 28.

⁸ Weinhold, 209.

rischen Ortsnamen bedeutet das Suffix « t » nach Brandstetter¹ immer « eine Mehrheit lebloser oder lebender Wesen aus dem Thier-, Pflanzen- und Mineralreich² ». Ausser Goleten, das noch eingehend zu besprechen sein wird³, führt er eine ganze Anzahl schweizerischer Orts- und Flurnamen mit dem Suffix -eten an⁴, z. B. In der Haueten, Galmet, In der Egerden, In der Tegerten, In der Kirsiten, In der Bächleten, Juchten usw. Vgl. auch Goreten bei Leuk und Pflanzeten bei Visp⁵.

Nach Brandstetter⁶ deckt sich unsere Kollektivendung -eten begrifflich mit der lateinischen Endung -etum. Als Beispiel gibt er salicetum = Weidengebüsch⁷. Auch Leo Meyer führt in seiner vergleichenden Grammatik⁸ eine grosse Anzahl lateinischer Wörter auf -tum und -etum an, die in nächstem Zusammenhang mit den participartigen Bildungen auf -to stehen sollen. « Sie bezeichneten offenbar zunächst nur ‘womit versehen’, bildeten sich aber dann mit ihrer substantivischen Selbständigkeit bestimmter aus zu dem Begriff der womit versehenen Örtlichkeit ». An anderer Stelle⁹ bringt Brandenberger, indem er sich auf Petters beruft¹⁰, die zahlreichen von Förstemann¹¹ angeführten Namen auf «ithi» mit der Kollektivendung -eten zusammen. Dabei übersehen Petters und Brandenberger offenbar, dass das ithi bei Förstemann gar kein blosses Suffix ist, sondern Heide- und Waldgegend bedeutet. Außerdem scheint es nur im Norden vorzukommen, in Thüringen, Hessen, Westfalen.

¹ Brandstetter, Gfd. XXVII (1872), 272.

² Über die verschiedenen maskulinen und femininen t-Suffixe vergleiche auch Stalder, Die Landessprachen der Schweiz, 214 ff. Joh. Christ. von Schmid, Schwäbisches Wörterbuch (Stuttgart 1844), 154 f. Bäbler, 9 f. Kübler, Die deutschen Berg-, Flur- und Ortsnamen, 14 f.

³ S. unten, S. 63 ff.

⁴ Brandstetter, Gfd. XXVII (1872), 272 ff.

⁵ Vgl. Zimmerli III, 71, 80.

⁶ Brandstetter, Gfd. LV (1900), 276.

⁷ Im klassischen Latein finden wir dafür « salictum ».

⁸ Leo Meyer, Vergleichende Grammatik der griechischen und lateinischen Sprache II (Berlin 1865), 520 f.

⁹ Brandstetter, Gfd. XXVII (1872), 271 f.

¹⁰ Petters, Zur Kunde altdeutscher Ortsnamen. Germania XII (Wien 1867), 470.

¹¹ Förstemann, Altdeutsches Namenbuch II, 1, 1604 ff.

Zu der alemannischen Endung -eten passen hingegen sehr gut die Endungen -ettes und -ettaz in Ortsnamen der romanischen Schweiz. Perrettes z. B. ist geradezu ein Analogon zu Goleten. Nach dem geographischen Lexikon¹ sind die Namen Peret, Perrettes, Pérolles² u. a. « Dialektformen für den Ausdruck pierrier = Steinhaufen. Bezeichnen also Orte, an denen Steine, Schuttfelder etc. vorkommen. In der Westschweiz häufig anzutreffende Ortsnamen ». Ausser diesen nenne ich noch, indem ich aus der Fülle willkürlich einige herausgreife: Vignettaz in den Kantonen Freiburg und Waadt³, Tréméttaz am Moléson⁴, Anchettes⁵ und Barmettaz⁶ im Wallis, La Benette, Kt. Neuenburg⁷, La Biolettaz, Waadt⁸, Blantzetta im Wallis⁹ usw., usw.

Verschiedene Ortsnamenforscher, besonders Keltologen, sehen in manchen mit « Gold » anlautenden Ortsnamen die volksetymologische Umbildung eines andern « Gol », das *keltischen Ursprungs* sein soll. Buck¹⁰ bringt dieses Wort zusammen mit einer Wurzel gal = triefen und dem kymrischen gawl = gâl = rein, lauter; es bedeute also so viel wie Wasser, Fluss¹¹. In wissenschaftlichen Werken, die sich mit der keltischen Sprache befassen, begegnet man aber nirgends einer Wurzel gal mit der von Buck angegebenen Bedeutung¹². Ausserdem ist man heute weitgehend davon abgekommen, alle Ortsnamen, die man nicht erklären kann, als keltisch anzusehen. In unsren Gegenden sind sie grösstenteils echt germanischen Ursprungs, und nur eine verhältnismässig kleine Anzahl

¹ GLS III, 720.

² Der dazugehörige Personenname Péraulaz in Freiburg entspricht dem Namen Golata in Bern. Vgl. oben, S. 45.

³ Vgl. OBS, 794. SOV, 229, 231, 239, 349, 350.

⁴ Vgl. GLS VI, 173.

⁵ Vgl. OBS, 20. SOV, 380.

⁶ Vgl. OBS, 40. SOV, 375.

⁷ Vgl. OBS, 50. SOV, 382.

⁸ Vgl. OBS, 64.

⁹ Vgl. OBS, 68. SOV, 380.

¹⁰ Buck, Flurnamenbuch, 86.

¹¹ Vgl. Koch, 59. Beck, 32. Cassel II, 39 f. Vgl. auch Henri Hubert, Les Celtes et l'Expansion Celtique. L'Evolution de l'Humanité, vol. XXI (Paris 1932), 180. W. Spurrell, A Dictionary of the Welsh Language (Camarthen 1848), 153.

¹² Holger Pedersen (Vergleichende Grammatik der keltischen Sprachen II (Göttingen 1913), 25) führt bloss ein irsisches gal = Tapferkeit an.

geht auf die alte keltische oder vorkeltische Bevölkerung unseres Landes zurück¹. Wenn sich deshalb eine überzeugende Deutung aus dem Germanischen ergibt, ziehen wir sie einer solchen aus dem Keltischen vor.

Es wird im Zusammenhang mit den romanischen Ortsnamen mit Gol noch vom Ursprung des Gol in den Ortsnamen der deutschen Schweiz die Rede sein².

B. Orts- und Flurnamen

Wenn wir nun die Orts- und Flurnamen betrachten, in denen die Ausdrücke « Gol » und « Goleten » stecken, so müssen wir zunächst unterscheiden zwischen solchen Namen, in denen diese Wörter deutlich und unverfälscht zu erkennen sind, und andern, in denen eine volksetymologische Umbildung stattgefunden hat. Die erste Gruppe ist weniger zahlreich als die zweite. Hingegen dürfen wir bei der zweiten nicht immer mit absoluter Sicherheit ein ursprüngliches « Gol » oder « Goleten » annehmen.

Im Kanton Bern heisst ein Bach die *Gole* (auch Gohl geschrieben)³. Er entspringt an der Hohmatt und mündet zwischen Langnau und Trubschachen in die Ilfis und von dort in die Grosse Emme. Nach ihm wird das Tal, das er durchfliesst, *Golgraben* genannt⁴. Sein Mündungsgebiet heisst der *Golengrund*⁵. Auch eine Ortschaft *Gohl* gibt es im Emmental⁶ und einen Weiler namens

¹ Vgl. Fr. Ludw. Baumann, Die Ortsnamen der badischen Baar und der Herrschaft Hewen. Schriften d. Vereins f. Gesch. u. Naturgesch. d. Baar usw. 1882, H. IV, 7 f.

² S. unten, S. 92 ff.

³ Vgl. GLS II, 359. Jahn, 399.

⁴ S. oben, S. 25 ff.

⁵ Vgl. Jahn, 399. Weber, 236.

⁶ Vgl. OBS, 273. SOV, 141. — Im 13. Jahrhundert gab es in Schaffhausen ein Geschlecht Göl (vgl. UB Zürich III, 164). Wilh. Tobler-Meyer (Deutsche Familiennamen nach ihrer Entstehung und Bedeutung mit bes. Rücksichtnahme auf Zürich u. die Ostschweiz. (Zürich 1894), 63) leitet jedoch die Familiennamen Gohl, Goll, Guhl usw. von Gollo, Godillo ab, « zum Stamme God = Gott oder gut ». — Auch in Freiburg i. Br. ist das Geschlecht Gohl oder Goll bekannt (Vgl. Herm. Flamm, Geschichtliche Ortsbeschreibung der Stadt Freiburg i. Br. II (Veröffentlichungen aus d. Archiv. der Stadt Freiburg i. Br. Teil IV. Freiburg i. Br. 1903), 33, 35, 62.

*Obeningohl*¹. Wie schon bemerkt wurde², vermuten mehrere Forscher, dass die Gole ihren Namen dem Goldsand verdankt, den sie tatsächlich mit sich führt. Das geographische Lexikon der Schweiz scheint an einer Stelle (Artikel Golgraben)³ diese Deutung annehmen zu wollen, während es an einer anderen (Artikel Gol)⁴ erklärt: «Gol, Golaten, Goleten bezeichnet Kies-, Geschiebe- oder Sturzschuttmassen». Und diese letztere Deutung ist unzweifelhaft die richtige⁵; denn nach Jahn⁶ ist die Gole «ein oft verheerender Bach». Sie muss also viel Geschiebe mit sich führen, das ihr diesen Namen verursacht. Gerade für das Berner Mittelland ist ja der Ausdruck Gol bezeugt⁷. Nur der Umstand, dass dieser Bach neben dem Geschiebe auch noch Gold mit sich führt, und dass Gol und Gold ähnlich klingende Wörter sind, war Anlass für die Fehldeutung durch Gold⁸.

Golacker heisst eine Flur bei Münsingen, Kt. Bern⁹. Wahrscheinlich haben wir es hier mit von vielen Steinen durchsetzter Ackererde zu tun.

Im Wallis gibt es einen Wildbach, der sich in die Lonza ergiesst, und der den Namen *Golenbach* trägt¹⁰. Auch hier dürfen

74. *Poinsignon u. Rest*, Die Urkunden des Heiliggeistspitals zu Freiburg im Breisgau (Veröffentlichungen l. c. Teil I, III, V. Freiburg i. Br. 1890-1927), I, 267, 268; III, 435, 440, 484, 488, 489, 490, 491, 497, 498, 504, 505, 507, 729).

¹ Vgl. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 369.

² S. oben, S. 26.

³ GLS II, 364.

⁴ GLS II, 359.

⁵ Vgl. *Brandstetter*, Gfd. LV (1900), 268. Schweiz. Idiotikon II, 216. Friedli IV, 33.

⁶ Jahn, 399.

⁷ S. oben, S. 56.

⁸ Während das Idiotikon dem Bachnamen Gol unsere Deutung gibt, schlägt es II, 225 für den Golengrund eine andere vor: Es soll hier Umdeutung aus Goll = rundes Schöpfgefäß (s. II, 330 f) stattgefunden haben. Dieses Wort, das romanischen oder keltischen Ursprungs sein soll, kommt aber sonst im Kanton Bern nur in den Formen Gôn oder Gô vor. Warum also nicht auch für den Golengrund die gleiche Deutung anwenden wie für die Gole, da jener doch sicher vom Bach den Namen erhalten hat?

⁹ Vgl. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 336.

¹⁰ Vgl. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 492.

wir mit dem geographischen Lexikon¹ Ableitung von Gol annehmen. Vielleicht darf man auch das Flüsslein *Gulen* bei Sax im Kanton St. Gallen, das Leu in seinem Lexikon anführt, und den dazu gehörigen Weiler² hieher rechnen.

Dass der Ausdruck Gol im Wallis früher gebräuchlich war, zeigt auch der Name des *Goltschenriedes* im Lötschental³. An das Wort Gol wurde hier das im Wallis beliebte Diminutiv-Suffix -tsch- angehängt⁴. Das Goltschenried ist also ein Ried an einer kleinen Schutthalde⁵. Die gleiche Bildungsweise (nur wurde vor das Suffix -tsch- noch ein bindendes -i- eingefügt) finden wir auch bei der *Golitschenalp* ob Kandersteg, die laut Idiotikon⁶ über einem steilen Abhang gelegen ist.

Das Berner Oberland ist, wie zu erwarten, vor allem eine reiche Fundstätte für Ortsnamen dieser Art. In einer Urkunde von 1323 taucht ein Flurname *Golunzbül*⁷ bei Frutigen auf. Ob er heute noch existiert, ist mir nicht bekannt. Zusammenhang mit unserem Gol ist möglich. Der Name bezeichnet wohl einen gerölligen Hügel (Bühl).

Auch der Name *Golegg* im Oberhasle dürfte hieher zu rechnen sein. Die Golegghörner sind eine Gipfelreihe in einer Bergkette zwischen Oberhasle und Urbachtal. Der Goleggpass führt zwischen denselben durch, und am Südost-Hang befindet sich der kleine Golegggletscher⁸.

Ganz deutlich ist unser Gol erhalten im Flurnamen *Golwang*. Nach Brandstetter⁹ bezeichnet es «eine Schutthalde am Pilatus, Gmde. Schwarzenberg¹⁰. Das Wort ist zusammengesetzt aus gol

¹ GLS VI, 1041.

² Vgl. *Leu* IX, 338. OBS, 302. SOV, 303. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 241.

³ Vgl. GLS II, 364 f.

⁴ Vgl. Schweiz. Idiotikon II, 216.

⁵ Vgl. *Gatschet*, Deutung schweizerischer Localbenennungen, 509.

⁶ Schweiz. Idiotikon II, 216.

⁷ Vgl. FRB V, 322: «...bonum nostrum situm in Swande, in parrochia ecclesie de Frutingen, in loco, under Golunzbül».

⁸ Vgl. GLS II, 363. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 397.

⁹ *Brandstetter*, Gfd. LXXIV (1919), 28. Vgl. auch Gfd. LV (1900), 269.

¹⁰ P. X. Weber, Der Pilatus und seine Geschichte (Luzern 1913), 101 bemerkt, Golwang sei die «Gegend des Grates zwischen dem Bründlenbach

= Geschiebe, Geröll, Schutt, und aus wang = Halde ». In der berühmten *Goldwand* von Baden haben wir mit Sicherheit auch ein ursprüngliches Golwang zu sehen; denn es handelt sich dort ebenfalls um eine Schutthalde¹. Auch ein Dorfteil von Niederlenz im Aargau heisst *Goldwand*². Es ist ein ziemlich steiler Abhang mit geröllreichem Boden, an dessen Fusse der Aabach vorbeifliest, der an seinen Ufern ebenfalls Geröll ablagert.

Brandstetter nennt im Wallis noch einen Flurnamen *Golwängen*, der gleichen Ursprungs ist³. Auf der Siegfriedkarte erscheint der Name unter der Form Goldwänge⁴.

Selbst im Kanton Solothurn gibt es einen Ortsnamen, in dem sich das alte Gol noch erhalten hat, nämlich *Golachen* oder *Gulachen*, einen Weiler bei Gretzenbach⁵. Auch das Idiotikon führt ihn an beim Artikel Gol⁶. An das Gol ist hier das Suffix -ach, ahd. -ahi, angetreten, das wie -eten kollektive Bedeutung hat; « aber lebendig ist diese Bildung fast nur bei Pflanzennamen, um Orte zu bezeichnen, wo sich die betreffenden Gewächse in Menge finden: ahd. saharahi — zeinahi — semidahi — riotahi — binuzahi — rôrahi n. ‘Röhricht,’ boumahih, dornahi... usw.⁷ ». Vergleiche aber auch Steinach, das ein Analogon bildet zu unserem Golach. « Ausgangspunkt des Suffixes sind », nach Kluge⁸, « die idg. Adjektive auf -ako, im Got. teilweise -ahs, an die das allgemeine collectivische ja angetreten ist: ahd. (Tat.) steinahi ‘Gestein’ neben got. stainahs ‘steinig’ und ahd. chindahi ‘Kinderschar’ neben got. barnahs ‘Kinder habend’ »⁹. Die neuhochdeutsche Schriftsprache kennt

und dem Hag der Oberalp, mit steiler Absturzhalde an den Oberalpbach hinunter ».

¹ Brandstetter, Gfd. LXXIV (1919), 28. Gfd. LV (1900), 269.

² Vgl. OBS, 274.

³ Brandstetter, Gfd. LV (1900), 269.

⁴ Vgl. Brandstetter, OFS V. TAS, Bl. 501.

⁵ Vgl. Weber, Ortslexikon, 235. Leu IX, 22. Brandstetter, OFS III. TAS, Bl. 152.

⁶ Schweiz. Idiotikon II, 216.

⁷ Kluge, 36. Vgl. auch Redlich, 83.

⁸ Kluge, 36.

⁹ Vgl. auch Wilmanns II, 365 f. Kübler, Die deutschen Berg-, Flur- und Ortsnamen, 13. Wolfg. Schlüter, Die mit dem Suffixe ja gebildeten deutschen Nomina (Göttingen 1875), 214 ff. Grimm, Deutsche Grammatik

dieses Suffix -ach in seiner ursprünglichen Form nicht mehr. Nur in den konservativen Ortsnamen hat es sich noch erhalten.

Und nun zu den Ortsnamen mit dem Collectivum « Goleten »¹. Von *Golalen* in der Gemeinde Kerzers war früher schon die Rede². Wir haben anhand der überlieferten urkundlichen Formen die Ableitung von Collata zurückgewiesen. Ganz offenkundig tritt uns in diesem Namen unser Collectivum Goleten entgegen. Die Ortschaft liegt am Fusse einer Anhöhe, die jetzt mit Wald und Reben bewachsen ist³, früher aber sehr gut eine Schutthalde gewesen sein kann. Auch Brandstetter⁴, Gatschet⁵, Buck⁶ und das Idiotikon⁷ treten für diese Deutung ein. Nach Gatschet⁸ wird der Name Golaten vom Volke « Goleten » ausgesprochen. Ein Beweis mehr für die Richtigkeit unserer Ableitung.

Zimmerli⁹ führt in der Nähe von Kerzers einen Flurnamen *Jóletenacker* an. Obgleich ich keine sonstigen Belege für Übergang von G vor o zu J kenne, ist es wahrscheinlich ein ursprünglicher Goletenacker, und vielleicht ist er identisch mit dem *Golatenfeld* der Siegfriedkarte¹⁰. *Golatenmoos* heisst ein Sumpf bei Fräschels, im freiburgischen Seebezirk¹¹. Hier könnte man an Zusammenhang mit dem romanischen *gollhetta*<*gouille*¹² denken. Doch ich vermute, dass der Name Golatenmoos eher im Anschluss an die Ortschaft Golaten bei Kerzers, die in geringer Entfernung davon liegt, entstanden ist. *In der Golaten* ist auch der Name einer Flur

II, 295 ff. Graff I, 111. Weinhold, 227. Ders., Bairische Grammatik (Berlin 1867), 216. Bäbler, 10.

¹ Für die Auffindung dieser Namen leisteten mir ausser *Brandstetters* Orts- und Flurnamenverzeichnis besonders die Angaben von Herrn Gebhard Schnürer, Freiburg, gute Dienste, dem ich an dieser Stelle meinen Dank ausspreche.

² S. oben, S. 53 f.

³ Vgl. Jahn, 397.

⁴ Brandstetter, Gfd. XXVII (1872), 273.

⁵ Gatschet, Ortsetymologische Forschungen I, 89.

⁶ Buck, Oberdeutsches Flurnamenbuch, 86.

⁷ Schweiz. Idiotikon II, 216. Vgl. auch Friedli IV, 33.

⁸ Gatschet, Ortsetymologische Forschungen I, 89.

⁹ Zimmerli II, 13.

¹⁰ Vgl. Brandstetter, OFS V. TAS, Bl. 313.

¹¹ Vgl. TAS, Bl. 313.

¹² S. unten, S. 93.

zwischen Grossguschelmuth und Courtaman im freiburgischen Seebezirk¹.

Das kollektive Goleten kommt noch in mehreren Ortschaften des Kantons Bern vor. In der Nähe von Thörishaus, Gemeinde Neuenegg, heisst ein Gehöfte *Golaten*². Dieser Name ist sicher vom Geschiebe der Sense, die in der Nähe vorbeifliesst, abzuleiten. *Golaten* ist auch der Name eines Hügels bei Attiswil im Bezirk Wangen a. A.³.

Eine *Golalenau* gibt es nicht nur beim Dorfe Golaten⁴, sondern auch bei Ostermanigen, Gemeinde Radelfingen⁵.

Golet heisst ein Gehöfte bei Eschlen, Gemeinde Erlenbach im Simmental⁶. Ausserdem gibt es im Simmental ob einer Schlucht, die sich vom Oberbäuert gegen Weissenbach herabzieht, einen Weiler namens *Gollelen*⁷. Die Schlucht selbst heisst *Golalengraben*.

Den Namen *Goleten* (auch Goletten geschrieben) trägt auch eine Flur bei Muttenz, Baselland⁸. Sie erstreckt sich östlich vom Wartenberg in der Richtung gegen Pratteln. Der oberste Teil heisst der *Goletenwald*. Von dort senkt sich das Terrain ins Tal hinunter. Heute ist die ganze Goleten mit Wiesen bedeckt. Es ist aber deutlich zu erkennen, dass der Boden stark mit Steinen durchsetzt ist. Unzweifelhaft muss sich früher eine Geröllhalde hier befunden haben. *Goleten* ist auch der Name eines Gehöftes bei Bretzwil, Baselland⁹.

In der Nähe von Thun findet sich der Flurname *Golaten*. Der so benannte Weiler liegt am nördlichen Abfall des Nagelfluhmassives, das sich dem rechten Thunerseeufer entlang hinzieht, gegen die Sulg oder Steffisburg zu¹⁰.

¹ Vgl. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 329.

² Vgl. SOV, 124. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 332.

³ Vgl. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 113.

⁴ Vgl. SOV, 124.

⁵ Vgl. SOV, 95. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 316.

⁶ Vgl. SOV, 147. OBS, 274.

⁷ Vgl. SOV, 149. OBS, 274. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 365, 366. — Vielleicht gehört auch « *Galliten* » hieher, die Bezeichnung einer wilden Schlucht ob Waldried im Simmental.

⁸ Vgl. SOV, 258. OBS, 274. *Brandstetter*, OFS III. TAS, Bl. 8.

⁹ Vgl. *Brandstetter*, OFS III. TAS, Bl. 97.

¹⁰ Vgl. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 353.

Auch im Kanton Solothurn finden sich noch einige Beispiele, die in diese Gruppe hineingehören. Ein Fabrikkanal, der zwischen Balsthal und Laupersdorf von der Dünnern abzweigt und die Fabrik in der Klus mit Kraft versorgt, heisst *Golelenkanal*¹. In der *Goleten* ist der Name einer Flur und *Goleten* der einer Anhöhe in jener Gegend². Ebenso heisst ein steiler Abhang des Eichenberges bei Enge, Gem. Nunningen, *Golelen*³.

Die Bezeichnung « *an der Golaten* » in Burgdorf, von der früher schon die Rede war⁴, müssen wir ebenfalls zu den oben behandelten Ortsnamen stellen. Diese Bezeichnung ist urkundlich belegt im Jahre 1370⁵. Die Form « *Colata* », der wir 1364 begegnen⁶, dürfen wir als Verschreibung ansehen. Es ist nicht das einzige Mal, dass c und g in mittelalterlichen Urkunden verwechselt werden⁷.

Auf die Namen *Golatten* und *Golattenmatt* im Gebiete der Stadt Bern werden wir später noch zurückkommen⁸.

Golleter heisst ein waldiger Hügel im Kohlfirstgebiet bei Benken, Kt. Zürich⁹. Auch diesen Namen dürfen wir als eine Ableitung von Gol ansehen.

Damit ist die Liste der schweizerischen Ortschaften, die das Gol oder Goleten unverfälscht aufweisen, beendigt. Das Idiotikon¹⁰ sieht auch im Flussnamen *Gollach*, einem Nebenfluss der Tauber, eine Ableitung von Gol = Geröll¹¹. Es würde jedoch zu weit führen, alle Ortsnamen des übrigen deutschen Sprachgebietes zu untersuchen, die mit dem Bestandteil Gol zusammengesetzt sind, wie z. B. *Golling* bei Hallein an der Salzach¹², *Golk Rath* in der Rhein-

¹ Vgl. GLS II, 363. *Brandstetter*, OFS III. TAS, Bl. 111.

² Vgl. *Brandstetter*, OFS III. TAS, Bl. 111.

³ Vgl. *Brandstetter*, OFS III. TAS, Bl. 97.

⁴ S. oben, S. 46.

⁵ Vgl. *Aeschlimann*, 46.

⁶ Vgl. FRB VIII, 578.

⁷ Vgl. z. B. die ältesten urkundlichen Formen für die Ortschaft Goldach im Kt. St. Gallen. Mehrfach kommt ein Coldaha, Coldaa u. dgl. vor (*Förstemann*, Namenbuch II, 1, 1078 f.).

⁸ S. unten, S. 82 ff.

⁹ Vgl. *Brandstetter* OFS IV. TAS, Bl. 47.

¹⁰ Schweiz. Idiot. II, 216.

¹¹ Auch im Aischtal gibt es einen Bachnamen *Gollach* (Vgl. Beck, 87).

¹² Vgl. *Förstemann*, Namenbuch II, 1, 1078.

provinz¹, *Gollrad* in Steiermark, *Hochgolling*, den höchsten Berg der Steiermark, *Gollnow* in Preussen, *Gollmitz* in Brandenburg, *Gollhofen* im Aischtal², *Golritzmatte* bei Dolleren im Elsass³. Die allerwenigsten werden mit unserem Gol etwas zu tun haben. Es scheint vielmehr, dass dieser Ausdruck auf die Schweiz beschränkt ist.

Und nun zu den Ortsnamen, bei denen das « Gol » oder das « Goleten » eine volksetymologische Umbildung erfahren hat. Das Endergebnis ist in den meisten Fällen ein « Gold ». Gatschet⁴ glaubt, die Namen Golderen, Goldiwil usw. hätten sich aus längeren Formen wie Golateren, Golatiwil usw. entwickelt. Sie müssen aber nicht notwendigerweise auf das Collectivum, sondern können auch auf das einfache Gol zurückgehen. Der Einschub eines d ist ebenso leicht erklärlich wie der Schwund der unbetonten Mittelsilbe. Jedoch liegt auch dieser letztere Vorgang im Bereich des Möglichen. Wir haben z. B. gesehen⁵, dass die Berner Golattenmattgasse vereinzelt als Goldenmattgasse auftritt.

Betrachten wir zuerst die verschiedenen *Goldbäche*. Es gibt deren eine beträchtliche Anzahl in der Schweiz. Ihre Deutung bietet grosse Schwierigkeiten. Wir dürfen nicht so weit gehen wie Brandstetter, der sagt: « Die vielen Goldbäche sind alle als Golbäche zu deuten »⁶. Geröll und Geschiebe führt eigentlich jeder Bach mit sich. Es ist dies keine besonders hervorstechende Eigenschaft der Bäche. Nur wenn die Geschiebemassen aussergewöhnlich stark sind, dürfen wir annehmen, dass der betr. Bach den Namen Golbach

¹ Vgl. Förstemann, Namenbuch II, 1, 1078.

² Beck, 32. Graff IV, 182. UB Wirtemberg I, 190, 192; II, 105, 438. Die Geschlechtsnamen *Gollhofer* und *Goller* sind auch in Oesterreich bekannt.

³ Vgl. Stoffel, 61. — Die übrigen mit Gohl, Gol und Goll zusammengesetzten Ortsnamen im deutschen Sprachgebiet findet man bei Rudolph, 1316 ff. Es sind ihrer über 100. Schon daraus, dass sie im Norden und Süden, im Osten und Westen der Länder deutscher Zunge auftreten, ist ersichtlich, dass sie ganz verschiedenen Ursprungs sein müssen. In den östlichen Gebieten ist unzweifelhaft slavischer Einfluss anzunehmen: slav. goly = kahl und slav. gola = Heide. Vgl. Sturmels, 58. Umlauft, 71.

⁴ Gatschet, Localbennungen aus den Hochalpen, 501. Vgl. auch Studer, Schweizer Ortsnamen, 116.

⁵ S. oben, S. 44.

⁶ Brandstetter, Gfd. LV (1900), 268.

erhalten hat. Wenn die urkundlichen Formen diese Deutung noch unterstützen, dürfen wir sie als gesichert annehmen. Wo aber diese fehlen, und wo das Geschiebe eines Goldbaches nicht über das normale Mass hinausgeht, tun wir besser, uns nicht auf das Gol zu versteifen. Besonders nicht, wenn in der betreffenden Gegend weit und breit kein Orts- und Flurname mit diesem Gol auftritt.

Wir haben in einem der vorhergehenden Kapitel den Namen des Baches und der Ortschaft *Goldbach* im Emmental besprochen¹. Die urkundliche Form Golpach, der wir mehrfach begegnen, und der Umstand, dass auch sonst im Emmental der Ausdruck Gol in Ortsnamen auftritt (vgl. Gole), machen diese Ableitung zum mindesten sehr wahrscheinlich.

In der Gemeinde Trub gibt es noch einen kleinen Weiler namens *Goldbach*, in dem das geographische Lexikon auch ein ursprüngliches Golbach sieht². Das Tälchen, in dem er liegt, heisst Goldbachgraben.

Das Ortschaftenverzeichnis und das Ortsbuch der Schweiz nennen noch ein Gehöfte *Goldbach* bei Kurzenei, Gemeinde Sumiswald³. Vermutlich ist es gleich zu deuten wie die beiden vorausgehenden. Südlich davon erstreckt sich der sog. Goldbachwald.

Der Familienname *Golpach*, Golbach oder Goltbach ist besonders im Kanton Bern sehr verbreitet⁴. Wahrscheinlich stammt das Geschlecht aus einer der genannten Ortschaften.

Der *Goldbach* im Entlebuch, der seinen Ursprung auf der Alp Goldzyten oder Goldsiten nimmt, wurde früher schon behandelt⁵. Einen Weiler gleichen Namens gibt es ebenfalls dort in der Nähe (Gem. Ebersecken)⁶. Im Jahre 1348 lautet die urkundliche Form bereits Goldbach⁷. Allgemein ist man der Ansicht, dass in diesem Namen das Metall Gold steckt. Die Schreibweise « Golenbach »,

¹ S. oben, S. 30.

² GLS VI, 1041. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 369.

³ SOV, 160. OBS, 274. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 197.

⁴ Vgl. FRB II, 742; III, 560; IV, 310; V, 23, 596, 602, 831 f; VI, 85; VII, 465, 476, 528, 531, 581, 673; VIII, 17; IX, 257.

⁵ S. oben, S. 25.

⁶ Vgl. SOV, 188. OBS, 274. GLS II, 361. *Brandstetter*, OFS I. TAS, Bl. 179.

⁷ Vgl. FRB VII, 380.

die nach Bräuhäuser¹ in alten Berichten und Aufzeichnungen vorkommt, lässt jedoch eher auf ein zugrunde liegendes Gol schließen. Für diese Deutung tritt auch Brandstetter ein².

Der Kanton Zürich weist zwei Ortschaften namens *Goldbach* auf. Die eine in der Gemeinde Rüti³ und die andere bei Küsnacht⁴. Aus den Urkunden, die ein zürcherisches Goldbach anführen, geht nicht immer klar hervor, welches der beiden gemeint ist. In den meisten Fällen lautet die Form Goltbach. Vereinzelt kommt aber auch ein Golpach vor, nämlich in den Jahren 1241 (G. bei Rüti), 1257 (G. bei Küsnacht)⁵, 1265⁶, 1295 (G. bei Küsnacht), 1301 (G. bei Küsnacht)⁷, 1310⁸ und 1312⁹. Eine Deutung durch unser « Gol » ist also zum mindesten möglich¹⁰. Umso mehr, als nichts davon bekannt ist, dass bei diesen zürcherischen Ortschaften Goldbach je nach Gold gesucht wurde. Auch eine übertragene Bedeutung des Namens nimmt man hier im allgemeinen nicht an.

Nordwestlich von Nieder-Wenigen, Kt. Aargau, heisst ein Bach *Goldbach*¹¹. Die angrenzende Flur trägt bezeichnenderweise den Namen Steinäcker. Auch eine gleichnamige Ortschaft muss es in dieser Gegend ehemals gegeben haben. Sie wird urkundlich einige Male erwähnt, auch unter der Form Golpach¹².

Am Nordabhang der Rigi-Scheidegg entspringt ein *Goldbach*,

¹ *Bräuhäuser*, 193 f.

² *Brandstetter*, Gfd. LXXIV (1919), 28.

³ Vgl. SOV, 79. OBS, 274. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 230.

⁴ Vgl. SOV, 84. OBS, 274. GLS II, 361. HBLS III, 591. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 161.

⁵ UB Zürich II, 60; III, 96.

⁶ Vgl. FRB II, 636. Habsburgisches Urbar II, 42.

⁷ UB Zürich VI, 284; VII, 214.

⁸ Vgl. UB St. Gallen III, 370. Vgl. auch *Meyer*, Die Ortsnamen des Kt. Zürich, 39. *Meyer von Knonau*, Zürcherische Ortsnamen, 524.

⁹ Regesta Episcoporum Constantiensium II, Nr. 3621.

¹⁰ Vgl. auch *Studer*, Schweizer Ortsnamen, 116.

¹¹ Vgl. *Brandstetter*, OFS III. TAS, Bl. 37.

¹² Vgl. Habsburgisches Urbar I, 115. UB Zürich I, 208 (fälschlicherweise wird dort behauptet, im Aargau hätte es keine Ortschaft Goldbach gegeben); IV, 156. Urkundensammlung zur Geschichte des Kantons Glarus, hsg. von J. J. Blumer (Glarus o. J.) I, 21. *Herrgott* II, 117. *Didier*, Schweizerisches Urkundenregister I (Bern 1863), 341 vermutet irrtümlicherweise Goldbach am Zürichsee.

der in den Lowerzersee mündet¹. Das geographische Lexikon der Schweiz² bezeichnet ihn als geschiebereichen Bach. Unserer Deutung als Golbach steht also kein Hindernis im Weg.

Am Nagelfluhmassiv des rechten Thunerseeufers, wo wir bereits einen Flurnamen Golaten gefunden haben, nimmt ebenfalls ein *Goldbach* seinen Ursprung. Er fliesst in den Kohlgraben und von da nach Oberhofen hinunter³. Auch hier, wie für die *Goldbäche* bei Eschi im Simmental und bei Diemtigen im Berner Oberland⁴ dürfen wir ein ursprüngliches Gol annehmen.

Auch ausserhalb der Schweiz ist der Name *Goldbach* stark verbreitet. Ich nenne einige Ortschaften, ohne sie zu deuten: Goldbach im Kreise Gotha (Thüringen), im Oberamt Aalen (Württemberg), in der Pfarrei Ettenheim (Bayern)⁵, bei Spangenberg und bei Germerode (Hessen)⁶, bei Wendlingen (Freiburg i. Br.)⁷ und im Oberamt Crailsheim (Württemberg)⁸. Der Weiler Goldbach in der Gemeinde Ueberlingen erscheint urkundlich neben Goltbach mehrfach auch in der Form Golpach oder Golbach⁹. Hier möchte ich eine Ableitung von « Gol » annehmen. Krieger bemerkt dazu: « Zu Gold (aurum); doch kann auch fremdes oder ungedeutetes vorliegen ». Auch das Goldbach bei St. Blasien heisst 1352 urkundlich Golpach¹⁰. Die Möglichkeit, dass der elsässische Goldbach und

¹ Vgl. *Brandstetter*, OFS II. TAS, Bl. 209.

² GLS II, 361.

³ Vgl. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 353.

⁴ Vgl. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 366 u. 367.

⁵ Vgl. *Förstemann*, Namenbuch II, 1, 1079.

⁶ Vgl. *Arnold*, Ansiedelungen, 316.

⁷ Vgl. *Wirth*, 69.

⁸ Vgl. UB Wirtemberg II, 191, 228. *Bazing*, 141 f. ist der Ansicht, dieses Goldbach bei Crailsheim sei mythologischen Ursprungs. S. oben, S. 33.

⁹ Vgl. *Krieger*, 201. UB Zürich IV, 24. Zeitschr. f. d. Gesch. d. Oberrheins X (1859), 455, 461, 469, 473, 479. *Roth von Schreckenstein*, Die Johanniter (Maltheser) Commende in Überlingen. Zeitsch. f. d. Gesch. d. Oberrheins XXIX (1877), 136, 140, 148, 149, 152, 156; ebda XXXII (1880), 175. Fürstenbergisches Urkundenbuch VI (Tübingen 1889), 284 f; VII (1891), 175. UB Wirtemberg II, 97. *W. Haid*, Liber taxationis ecclesiarum et beneficiorum in diocesi Constantiensi de anno 1353. Freiburger Diözesan-Archiv V (1870), 100. *F. L. Baumann*, Das Kloster Allerheiligen in Schaffhausen. Quellen z. Schweizer Gesch. III (1883), 58, 74, 83. Regesta Episcoporum Constantiensium I, Nr. 2014, 2122, 2789; II, Nr. 3057, 4068.

¹⁰ Vgl. *Krieger*, 201.

die gleichnamige Ortschaft den urkundlichen Formen zufolge zu unserm Gol gehört, wurde früher schon erwähnt¹. In einer hessischen Urkunde von 1389 erscheint ein Flurname « in der Golbach » bei Michelbach und in einer andern von 1397 ein Ortsname Golpach bei Aschaffenburg². Ob diese auch hieher gerechnet werden dürfen, wage ich nicht zu entscheiden.

Wenden wir uns nun andern Zusammensetzungen mit Gold zu, wie sie uns in Ortsnamen entgegen treten. Verwandt mit Goldbach ist der Name der Ortschaft *Goldach* im Kt. St. Gallen³. Sie hat ihren Namen erhalten vom Bache Goldach, der im Kt. Appenzell entspringt und in den Bodensee mündet⁴. Nach Koch ist dieser Name jedenfalls nicht deutsch. Er stellt ihn zu einem keltischen *goll* = Bach⁵, das wohl identisch ist mit dem von Buck aufgestellten⁶. Da jedoch der Bach sich durch ausserordentliche Wildheit auszeichnet (er schneidet sich in tiefe Tobel ein) und wir annehmen dürfen, dass er viel Geschiebe mit sich bringt, könnten wir auch auf ein *Gol* = Geröll schliessen, wie *Gatschet*⁷ das tut. Wir hätten also von einer Form *Gollach* auszugehen, wie sie sich in andern Ortsnamen mehrfach erhalten hat⁸. Die urkundlichen Formen unterstützen allerdings weder die eine noch die andere dieser Deutungen⁹. Schon im 8. und 9. Jahrhundert lauten sie

¹ S. oben, S. 28. Auch bei Didenheim im Elsass gibt es noch ein Goldbach. Vgl. *Stoffel*, 61

² UB Hessen IV, 425, 679.

³ Vgl. GLS II, 359 f. HBLS III, 590. Weber, 235. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 78. Naef, 420 ff. *Fäsi* III, 629.

⁴ Vgl. GLS II, 359. *Fäsi* III, 71. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 223, 80, 79, 78. Goldachalp heisst eine Alpweide am Mittellauf der Weisthur im Toggenburg, und in der Nähe befindet sich der Goldacherwald. Vgl. GLS II, 360. OBS, 274. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 250^{bis}.

⁵ Koch, 36, 59.

⁶ S. oben, S. 58.

⁷ *Gatschet*, Ortsetymologische Forschungen, 89. Vgl. auch *Friedli* IV, 33. *Studer*, Schweizer Ortsnamen, 116.

⁸ S. oben, S. 62, 65.

⁹ Vgl. *Förstemann*, Namenbuch II, 1, 1078 f. P. *Trudpertus Neugart*, Codex diplomaticus Alemanniae et Burgundiae trans-iuranae I (St. Blasien 1791), 245, 275, 307, 387, 433, 516. UB St. Gallen I, 114; II, 2, 3, 33, 62, 68 f, 83, 87, 129, 181, 209, 230, 311, 318; III, 47, 432, 715, 764, 769, 779, 784, 787, 798, 818, 819. UB Württemberg I, 200. Ekkeharti Casus S. Galli.

Goldaha u. ä. Das Idiotikon sieht darin das Metall Gold¹. Jedoch ist nichts davon bekannt, dass die Goldach Gold mit sich führt, und dass dieses einmal ausgebeutet wurde. Wir lassen deshalb die Frage offen, welche Deutung wir diesem Namen zu geben haben.

Durch den Bergsturz von 1806 wurde das Dorf *Goldau* im Kanton Schwyz allgemein bekannt². Das geographische Lexikon und Brandstetter³ nehmen eine ursprüngliche Form *Goletau* an. Der Name ist einerseits ein Beweis dafür, dass es seine Richtigkeit hat mit der Sage, die von einem vorgeschichtlichen Bergsturz des Rossberges berichtet, der den bisherigen Abfluss des Lowerzersees nach dem Zugersee aufhob, sodass jener gezwungen wurde, sich einen neuen Weg nach dem Vierwaldstättersee zu bahnen. Andererseits wird der Name gerechtfertigt durch Spuren des alten Schuttens, die sich heute noch in der Richtung gegen Steinen hin zeigen. Vielleicht verdankt auch der Ort Steinen diesem Bergsturz seinen Namen, wie Brandstetter vermutet⁴. Die urkundlich überliefer-ten Formen von *Goldau*, die erst am Ende des 13. Jahrhunderts beginnen, haben um diese Zeit allerdings schon die volksetymolo-gische Umwandlung durchgemacht. Sie lauten *Goldowe*, *Goldowa* und *Goltowe*⁵.

Ein Landstrich zwischen dem rechten Ufer der Aare und dem Südabhang des Harder, im Amte Interlaken, heisst *Goldei*⁶. Laut Idiotikon ist dieser Name identisch mit *Goldau*⁷. Es stellt ihn

Mitteil. z. vaterländ. Gesch. St. Gallens N.F. V f. (1877), 12, 17, 402. Regesta Episcoporum Constantiensium I, Nr. 173, 217.

¹ Schweiz. Idiot. II, 225.

² Vgl. GLS II, 360 f. HBLS III, 591. Weber, 235 f. *Fäsi* II, 262. *Brandstetter*, OFS II. TAS, Bl. 209.

³ *Brandstetter*, Gfd. XXVI (1871), 318; Gfd. LV (1900), 268. Vgl. auch *Friedli* IV, 33. *Studer*, Schweizer Ortsnamen, 116.

⁴ *Brandstetter*, Gfd. LV (1900), 268.

⁵ Vgl. UB Zürich IV, 286; V, 245, 249, 312. Habsburgisches Urbar I, 213. Die Regesten d. Archive in der Schweiz. Eidgen. I: *Morel*, Die Reg. d. Abtei Einsiedeln, Nachtr. Nr. 11, p. 96. Regesten der Markgrafen von Baden und Hachberg 1050-1515. Hsg. v. der bad. hist. Commission (4 Bde. Innsbruck 1900-1915) I, Nr. 4414, 4583.

⁶ Vgl. GLS II, 362. Weber, 236. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 391. Das Ortsbuch der Schweiz, 274 nennt Goldei « ein Quartier von Unterseen ».

⁷ Schweiz. Idiot. II, 225. Vgl. auch *Brandstetter*, Gfd. LV (1900), 264.

jedoch zum Metall Gold, während ich mit Gatschet¹ darin eher unser Gol sehen möchte. Urkundlich erscheint der Name erst im 14. Jahrhundert, und zwar bereits in den Formen Goldeya und Golteya², aus denen wir nicht viel schliessen können. Bei Goldei ist das Suffix -ei, mhd. -e an den Stamm Gol getreten. Dieses ist aus dem Romanischen entlehnt und in frühesten Zeit auf Fremdwörter beschränkt. Es bildete denominative Abstracta, seltener auch Collectiva. Schon vom 13. Jahrhundert an trat aber dieses fremde Suffix auch an rein deutsche Wörter³. Ein Analogon zu Goldei ist z. B. Wüstenei.

Gatschet⁴ führt den Namen der Ortschaft *Goldiwil* bei Thun⁵ auf ein ursprüngliches Golatiwyl zurück. Die urkundlichen Formen, die erst seit dem 14. Jahrhundert nachzuweisen sind und Goldenwile oder Goldewile lauten⁶, können nicht als Beweis dafür angeführt werden. Wohl aber stimmt die Ortsprobe mit dieser Deutung überein. Das Dorf Goldiwil liegt auf dem Nagelfluhmassiv des rechten Thunerseeufers. Unterhalb Goldiwil stürzte wahrscheinlich um 600 der gegen Thun vorgeschobene Ausläufer des Massivs ab⁷. Die Abbruchstelle ist deutlich sichtbar. Die abgestürzte Nagelfluhgeröllhalde, die heute zum grossen Teil überbaut ist, heisst

¹ Gatschet, Localbenennungen aus den Hochalpen, 501. Vgl. auch Studer, Schweizer Ortsnamen, 116.

² Vgl. FRB VIII, 424, 584.

³ Vgl. Grimm, Grammatik II, 91 f. Wilmanns II, 379 f. Karl von Bahder, Die Verbalabstracta in den germanischen Sprachen (Halle 1880), 196 ff.

⁴ Gatschet, Localbenennungen aus den Hochalpen, 501. Ders., Ortsetymologische Forschungen, 89. Vgl. auch Studer, Schweizer Ortsnamen, 116.

⁵ Vgl. GLS II, 363. HBLS III, 593. Brandstetter, OFS V. TAS, Bl. 353. Jahn, 398. Weber, 236.

⁶ Vgl. FRB IV, 340, 341; V, 283; VI, 515; VIII, 150, 187, 359, 360, 472, 546, 588, 665, 671; IX, 2, 206, 229, 234, 259, 288, 295, 338. Habsburgisches Urbar II, 557. Gatschet, Das Jahrzeitbuch des Vincentiusmünsters in Bern, 351, 379, 383, 403. Die Regesten d. Archive in der Schweiz. Eidgen. I: Stettler, Reg. bern. Klöster, p. 75, Nr. 388.

⁷ Dieser Absturz hängt wohl zusammen mit dem Phaenomen, das Fredegar in der Fortsetzung der Chronik des Gregor von Tours schildert (Monumenta Germaniae historica, Scriptores Rerum Merovingicarum, Tomus II, 128): dass nämlich das Wasser des Thunersees so siedend heiss geworden, dass er eine Menge toter Fische ans Ufer geworfen habe. « Eo anno (598/599) aqua caledissima in laco Duninse, quem Arola flumenis

«an der Lauenen»¹. Der sog. Goldiwilgraben, der südlich von Goldiwil nach Wiler hinaufführt, ist ein richtiger Geröllstich². Das Idiotikon³ vermutet auch hier Ableitung vom Metall Gold, was aber kaum zutreffen dürfte.

Von *Goldswil* bei Interlaken war in einem früheren Kapitel schon die Rede⁴. Der Name hat alle möglichen Deutungen erfahren. Gatschet⁵ sieht auch hier den Dialektausdruck Gol, resp. das Collectivum Golet. Die ganz vereinzelt auftauchende urkundliche Form Golswile⁶ scheint damit übereinzustimmen. Der Ort liegt am Fuss eines schönen, mit Wiesen und Wald bewachsenen Hügels, der früher vielleicht mit Geröll bedeckt war. Unterhalb des Dorfes, am Seeufer, befindet sich ein Steinbruch auf Tonschiefer⁷. Das Idiotikon⁸ will den Namen wieder auf das Gold zurückführen, ohne diese Behauptung zu begründen. Auch die Ableitung von Gol scheint mir in diesem Falle keine ganz befriedigende Lösung abzugeben. Im allgemeinen ist ja das Bestimmungswort der mit -wil zusammengesetzten Ortsnamen ein Personename im Genetiv⁹.

Häufig findet sich auch die Zusammensetzung «Gold» und «Berg» in Ortsnamen. Das zürcherische Schloss *Goldenberg*, das kaum hieher zu rechnen ist, wurde an anderer Stelle schon behan-

influit, sic valide aebulivit, ut multitudinem pissium coxisset ». Vgl. Die Chronik Fredegars und der Frankenkönige. Übersetzung von Abel. 3. Aufl. von Wattenbach (Berlin 1888), S. 7, Nr. 18. *Burgener*, Thun und seine Umgebungen (Thun u. Aarau 1852), 77. *Hans Gust. Keller*, Die Erbauung der Burg und die Entstehung der Stadt Thun. Zeitschr. f. Schweiz. Gesch. XII (1932), 288 f.

¹ Vgl. *Burgener*, l. c. 16. *G. Roux* u. *J. Weber*, Thun und Thunersee. Illustr. Wanderbilder Nr. 6 (Zürich 1878), 23.

² Vgl. TAS, Bl. 353.

³ Schweiz. Idiot. II, 225.

⁴ S. oben, S. 30 f.

⁵ *Gatschet*, Localbenennungen aus den Hochalpen, 501. Vgl. auch *Studer*, Schweizer Ortsnamen, 116.

⁶ Vgl. FRB IV, 229; V, 259.

⁷ Vgl. GLS II, 363. HBLS III, 597. *Weber*, 236 f. *Jahn*, 399.

⁸ Schweiz. Idiot. II, 225.

⁹ Vgl. *Fr. Steinbach*, Studien zur westdeutschen Stammes- und Volksgeschichte. Schriften d. Instituts f. Grenz-u. Auslanddeutschum an d. Univ. Marburg V (Jena 1926), 130. *Otto Behaghel*, Die deutschen Weiler-Orte. Wörter u. Sachen II (Heidelberg 1910), 52.

delt¹. Sicher eine Ableitung von unserem Gol steckt im *Goldberg* zwischen Biel und Vigneules, am linken Ufer des Bielersees². Es ist ein steiler Hang, an dem sich Steinbrüche befinden, die unechten Marmor liefern. 1902 fand dort ein Felssturz statt. Dass die Gegend von jeher solchen ausgesetzt war, zeigt nach Friedli³ der Name Goldberg.

Goldberg heisst auch eine Häusergruppe in der Gemeinde Schmerikon, im st. gallischen Seebezirk⁴. Sie liegt auf einer Anhöhe ob dem Zürichsee. Die Deutung durch Gol ist möglich, aber nicht zwingend. Das Idiotikon⁵ nimmt auch hier wieder Beziehung zum Metall an.

Das schweizerische Ortschaftenverzeichnis und das Ortsbuch führen auch einen Weiler *Goldberg* bei Neuhausen, Kt. Schaffhausen, an⁶. Ob hier ein Zusammenhang mit unserem Gol bestehen kann, vermag ich nicht zu beurteilen⁷.

In der Nähe von Winterthur gibt es einen *Goldenberg*. Auch hier liesse sich an eine Ableitung von Gol denken, da laut Idiotikon⁸ dieser Name dialektisch « Golberig » ausgesprochen wird. Ziegler jedoch glaubt, dass in diesem Namen « entweder der Genetiv des Personennamens Gald, Gold steckt oder dann, was wohl wahrscheinlicher ist, das Adjektivum golden, glänzend »⁹.

¹ S. oben, S. 31.

² Vgl. GLS II, 236. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 121.

³ Vgl. Friedli IV, 33, 37.

⁴ Vgl. GLS II, 362. Weber, 236. Leu IX, 28. OBS, 274. SOV, 291. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 232.

⁵ Schweiz. Idiot. II, 225.

⁶ SOV, 263. OBS, 274. Vgl. auch *Brandstetter*, OFS III. TAS, Bl. 16.

⁷ Auch ausserhalb der Schweiz ist der Name *Goldberg* verbreitet: z. B. eine Flur bei Kirchheim (Heidelberg) (vgl. *Heilig*, Alte Flurbenennungen aus Baden II, 50), Ländereien bei Lübeck (vgl. W. Brehmer, Die Strassennamen in der Stadt Lübeck und deren Vorstädten. Zeitschr. d. Vereins f. Lübecks Geschichte u. Altertumsk. VI, (1892), 19). 1189 heisst eine Wüstung bei Kupprichhausen, Baden, Goltberc (vgl. Förstemann, Namenbuch II, 1, 1079. Krieger, 201). 1270 wird im Mecklenburgischen ein « mons Golberge » erwähnt (vgl. F. Tech, Die Strassennamen Wismars. Jahrbücher u. Jahresber. d. Ver. f. Mecklenburg. Gesch. u. Altertumsk. LXVI (1901), 89). Ob diese verschiedenen Goldberge des Auslandes mit unserem schweizerischen « Gol » etwas zu tun haben, scheint mir sehr fraglich.

⁸ Schweiz. Idiot. II, 225.

⁹ Ziegler, 17.

Den Namen *Goldenberg* tragen noch zwei weitere Örtlichkeiten im Kt. Zürich, nämlich ein Hügel bei Weiningen¹ und ein Weiler bei Feldbach am Zürichsee². *Goldenberg* heisst auch ein Hügel im Randengebiet, bei Hemmenthal, Kt. Schaffhausen³, während die Anhöhe bei Embrach, Kt. Zürich, *Guldenberg* genannt wird⁴.

Ihrer Lage nach liessen sich auch die *Goldigenberg* genannten Bergweiden am rechtsseitigen Hang des Linthtales⁵ von Gol ableiten.

1569 wird in der Umgebung von Burgdorf ein *Goldisbergwald* urkundlich erwähnt⁶. Da wir in jenen Gegenden den Ausdrücken Gol und Goleten nicht nur in der lebenden Mundart, sondern auch in Ortsnamen öfters begegnet sind, dürfen wir vermuten, dass sie auch dem Goldisbergwald zugrunde liegen. Allerdings fehlt ein stichhaltiger Beweis dafür.

Auf sichererem Boden stehen wir wieder beim *Gollernberg* im Maderanertal, der heute allerdings Golzern heisst⁷. Der Ortsname Goltern oder Goldern kommt auch sonst mehrfach vor.

So heisst z. B. ein kleines Dorf am Hasleberg *Golderen*⁸. 1358 tritt es urkundlich auf in der Form «in der Golderun»⁹. Ein Gipfel in der zwischen dem Kiental und dem Spiggengrund verlaufenden Kette heisst *Golderenhorn*¹⁰. In der Nähe befindet sich ein Weiler *Golderli*¹¹. Auch oberhalb Lenk im Simmental gibt es einen Weiler *Golderen*¹², und ob Boltigen liegt die *Goldernalp*, auch Gol-

¹ Vgl. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 158.

² Vgl. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 229.

³ Vgl. *Brandstetter*, OFS III. TAS, Bl. 14.

⁴ Vgl. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 41.

⁵ Vgl. GLS II, 362. *Brandstetter*, OFS II. TAS, Bl. 263.

⁶ Vgl. *Aeschlimann*, 136.

⁷ Vgl. *Fäsi* II, 134. *Brandstetter*, OFS II. TAS, Bl. 407. GLS II, 365.

⁸ Vgl. GLS II, 362. *Weber*, 236. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 393.

⁹ Vgl. FRB VIII, 271. — In Urkunden des 13. und 14. Jahrhunderts werden öfters Leute als Zeugen angeführt, die aus diesem Goldern, «de Golderron», stammen. Vgl. FRB II, 252; IV, 382; V, 194, 572, 573, 689; VI, 666.

¹⁰ Vgl. GLS II, 362. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 488.

¹¹ Vgl. OBS, 274.

¹² Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 472.

derweiden genannt¹. 1363 wird ein *Golder*, bei Ersigen, Gem. Kirchberg, urkundlich erwähnt² und das Ortsbuch der Schweiz³ führt einen Weiler *Gollern* bei Bibern, Solothurn, an. Wir haben es hier überall mit Örtlichkeiten zu tun, wo Steinschutt liegt⁴. Nur auf den Weiler *Goldern* bei Aarau⁵, der in einem ebenen Wiesengrund gelegen ist, mag die Deutung durch Gol nicht zutreffen. Wie die Verhältnisse bei der bayrischen Ortschaft *Goldern* (bei Landshut)⁶ liegen, ist mir nicht bekannt.

Im Namen Goldern steckt ein r-Suffix, das in Ortsnamen eine grosse Bedeutung hat⁷. Petters betrachtet diese Ortsnamen als Plurale von Substantiven auf -âri, « die den Bewohner des Ortes entweder nach irgend einem Handwerk oder Geschäft oder irgend einer natürlichen Beschaffenheit seiner Ansiedlung bezeichnen »⁸. Diese Definition trifft kaum den Kern der Sache. Weinhold⁹ führt aus der Schweizer Mundart eine Reihe Feminina auf -ere an, die örtliche Bedeutung haben: die Erbsere (Erbsenfeld), Flachsere, Gandere¹⁰, Gastere usw. In die gleiche Reihe können wir auch unser Goldern stellen. Stalder definiert sehr richtig: « Die Schweizer bedienen sich eines are oder gewöhnlich eines äre, ere bei Hauptwörtern weiblichen Geschlechtes, welches eine gewisse Stätte, Stelle, Niederlage oder gleichsam ein eingefriedigtes Seyn einer Sache bezeichnet »¹¹.

Auch der *Gulderslock* im Kanton Glarus¹² darf vielleicht zu

¹ Vgl. OBS, 274. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 366.

² Vgl. FRB VIII, 484.

³ OBS, 275.

⁴ Vgl. *Gatschet*, Localbenennungen aus den Hochalpen, 501. Ders., Ortsetymologische Forschungen, 89. *Buck*, Flurnamenbuch, 86. *Friedli* IV, 33. *Studer*, Schweizer Ortsnamen, 116.

⁵ Vgl. OBS, 274. SOV, 316. *Brandstetter*, OFS III. TAS, Bl. 153.

⁶ Vgl. *Förstemann*, Namenbuch II, 1, 1079.

⁷ Vgl. *Brandstetter*, Gfd. XXVII (1872), 277.

⁸ Petters, 34. Vgl. auch *Buck*, Die Endung -er, -ern in oberdeutschen Ortsnamen, 219 ff.

⁹ Weinhold, 220.

¹⁰ Gandere entspricht genau unserm Goldern. Es bezeichnet nach Stalder, Die Landessprachen der Schweiz, 221 eine « Stelle, wo Gand, d. i. Felsschutt vorhanden ist ».

¹¹ Stalder, Landessprachen, 220. Vgl. auch *Bäbler*, 8.

¹² Vgl. GLS II, 488. *Brandstetter*, OFS II. TAS, Bl. 264, 266.

den Ortsnamen mit diesem r-Suffix gerechnet werden. Studer¹ stellt ihn zwar zu romanisch caldera = franz. chaudron.

Ebenfalls kollektiven Sinn haben nach Brandstetter die Ortsnamen weiblichen Geschlechtes mit dem Suffix -n. Ihrer Form nach sind es Pluralsubstantive auf -inen oder -enen.

Nach Brandstetter² ist der Name der Ortschaft *Guldenen* im Kt. Zürich³ gleichbedeutend mit Golderen. Allerdings hiess sie früher Goldingen⁴, und Meyer nimmt, indem er sich auf Graff⁵ stützt, einen Personennamen Golding als Ausgangspunkt an.

Zu Guldenen stellt sich auch der badische Flurname *Gollinen* bei Haslach⁶.

n-Suffixe, freilich keine Feminina pluralia, finden sich auch in folgenden Ortsnamen, die, sofern ihre örtliche Beschaffenheit keine Schwierigkeit bietet, ebenfalls Ableitungen von Gol sein können: Guldental oder *Goldental* im Kt. Solothurn⁷, *Goldental*, ein Tälchen zwischen Altikon und Ellikon, Kt. Zürich⁸ und eine breite Talebene zwischen Magden und Arisdorf, Aargau⁹, *Goldenbühl*, ein Bauernhof bei Wislikofen, Aargau¹⁰, jetzt auch Goldibühl geheissen, und *Guldhinhu*, ein solcher bei Altenau, Thurgau¹¹, *Goldenacker*, eine Flur bei Tentlingen, Kt. Freiburg¹². 1370 wird ein Gut «gelegen oben in *Golden* » bei Langnau urkundlich erwähnt¹³. Es dürfte auch hieher gehören. Bei St. Blasien, Baden, gibt es einen *Golden-*

¹ Studer, Schweizer Ortsnamen, 123.

² Brandstetter, Gfd. XXVII (1872), 284 f.

³ Vgl. GLS II, 488. Weber, 236. Meyer von Knonau, 525. Brandstetter, OFS IV. TAS, Bl. 226.

⁴ Vgl. GLS II, 488. Meyer, Ortsnamen des Kt. Zürich, 71.

⁵ Graff IV, 195.

⁶ Vgl. Wirth, 69.

⁷ Vgl. GLS II, 488. U. P. Strohmeier, Der Kanton Solothurn. Hist.-geogr.-statistisches Gemälde der Schweiz X (St. Gallen u. Bern 1836), 41. Brandstetter, OFS III. TAS, Bl. 99.

⁸ Vgl. Brandstetter, OFS IV. TAS, Bl. 55.

⁹ Vgl. Brandstetter, OFS III. TAS, Bl. 28.

¹⁰ Vgl. Leu IX, 29. SOV, 326. OBS, 274. Brandstetter, OFS III. TAS, Bl. 23.

¹¹ Vgl. Leu IX, 338.

¹² Vgl. Brandstetter, OFS V. TAS, Bl. 345.

¹³ Vgl. FRB IX, 209, 241. — Wahrscheinlich ist es das gleiche Gut «gelegen in der golde », das auch 1338 erwähnt wird. Vgl. FRB VI, 416.

*hof*¹, bei Goldbach im Elsass eine *Goldenmatt* und bei Manspach-Saint-Léger ein *Goldinhurst*².

Es bleiben uns noch vereinzelte andere Zusammensetzungen mit Gold in schweizerischen Ortsnamen zu nennen, von denen einige auch mit unserm Gol zusammenhängen können, ohne dass wir es von allen behaupten möchten.

Brandstetter³ lässt die luzernischen Ortschaften *Goldbrunnen* bei Rain⁴ und bei Egolzwil⁵ aus einem Golbrunnen abgeleitet sein, während das Idiotikon⁶ sie zum Metall Gold stellt. *Goldbrunnen* heisst auch ein Gehöft bei Liestal⁷ und eine Flur bei Lörrach, Baden⁸. Das Gehöft bei Liestal zeichnet sich weder durch gutes Wasser aus, noch ist der Boden von besonderer Fruchtbarkeit. Er scheint vielmehr stark mit Steinen durchsetzt zu sein. Das Gelände ist sehr uneben. Es ist der Abhang des sog. Munzachberges.

Der *Goldboden* bei Engelberg wurde früher schon besprochen⁹. Es ist ein ausgesprochenes Geröllgebiet. Ebenso liegt die *Goldmatt* bei Sarnen¹⁰ im Schuttdelta des dortigen Baches.

Goldblung heisst eine Alp im Muotatal¹¹. Vielleicht ist dieser Name identisch mit *Goldplank* oder *Goldplangg*¹², einem Passübergang vom Riemenstaldertal zum Muotatal. Einen Weiler *Goliplänggi* oder *Goldplänggi* gibt es auch am Nordabhang des Rigi¹³.

Den Namen *Goldschrüti* oder *Goldsrüti* bei Ruswil, Luzern¹⁴, erklärt Brandstetter¹⁵ als eine Ableitung des Familienamens Golz, der seinerseits in « Gold » mit dem Suffix « z » seinen Ursprung hat.

¹ Vgl. *Krieger*, 201.

² Vgl. *Stoffel*, 61.

³ *Brandstetter*, Gfd. LXXIV (1919), 28.

⁴ Vgl. *Brandstetter*, OFS I. TAS, Bl. 188.

⁵ Vgl. *Brandstetter*, OFS I. TAS, Bl. 182.

⁶ Schweiz. Idiot. II, 225.

⁷ Vgl. OBS, 274. SOV, 259. *Weber*, 236. TAS, Bl. 28.

⁸ Vgl. *Heilig*, Flurbenennungen aus Baden II, 50.

⁹ S. oben, S. 23.

¹⁰ Vgl. OBS, 274.

¹¹ Vgl. *Leu* IX, 28.

¹² Vgl. GLS II, 363. OBS, 274. *Brandstetter*, OFS II. TAS, Bl. 399.

¹³ Vgl. GLS II, 361 (Artikel Goldauerberg). OBS, 274. *Brandstetter*, OFS II. TAS, Bl. 209.

¹⁴ Vgl. OBS, 274. SOV, 186. *Brandstetter*, OFS I. TAS, Bl. 199.

¹⁵ *Brandstetter*, Gfd. LXXIV (1919), 90.

Auch sonst wird einem mit Gold zusammengesetzten Ortsnamen häufig ein Personenname zugrunde gelegt¹.

In Urkunden des 13.—15. Jahrhunderts wird ein Schloss *Goldenfels* in der Nähe von Pruntrut erwähnt².

Im Kt. Appenzell gibt es auch einige Flurnamen, die hier angeführt zu werden verdienen: *In der Goldi*³, *Goldiweg* und *Goldibach*⁴, *Goldiweid*⁵ und *Goldeners*⁶.

Guldihof heisst ein Bauernhof im Amte Romanshorn, Thurgau⁷, *Guldiland*, eine Flur bei Marthalen, Kt. Zürich⁸ und *Guldiboden*, eine Alpe im Kerenzergebiet, südlich vom Walensee⁹.

Vielleicht sind auch die Weiler *Guldischloo* und *Guldistud* im Kanton Zürich¹⁰ hieher zu rechnen.

Friedli¹¹ erwähnt im bernischen Seeland noch drei Flurnamen *Guldere*, *Goldeli* und *Goolerääbe*, bei denen es sich sicher um Geröllgebiete handelt.

Von weiteren schweizerischen Orts- und Flurnamen mit dem Bestandteil Gold nenne ich noch: *Gold-Halden*, eine Flur bei Zürich¹² und ein waldiger Abhang zwischen Frauenfeld und Wellhausen¹³, *Gold-Rain* bei Schaffhausen¹⁴, *Golderswil* in der Gemeinde

¹ Vgl. Wilh. *Sturmfels*, Die Ortsnamen Nassaus (Rüsselsheim a. M. 1928), 26.

² Vgl. Monuments de l'Histoire de Neuchâtel, par George-Aug. Matile (2 vol. Neuchâtel 1844/48) I, 195. Trouillat III, 499 f. Urkundenbuch der Landschaft Basel, hsg. von H. Boos (2 Teile. Basel 1881/83) II, 788.

³ Vgl. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 222. *Leu IX*, 30.

⁴ Vgl. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 222. *Leu IX*, 30.

⁵ Vgl. Koch, 51. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 222.

⁶ Vgl. SOV, 274. OBS, 274.

⁷ Vgl. *Leu IX*, 337.

⁸ Vgl. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 52.

⁹ Vgl. *Brandstetter*, OFS II. TAS, Bl. 252.

¹⁰ Vgl. GLS II, 488. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 229.

¹¹ Friedli IV, 33; V, 183.

¹² Vgl. Schweiz. Idiot. II, 225. Dieser Flurname kommt auch bei Herbolzheim, Baden, vor (vgl. Heilig, Flurbenennungen aus Baden II, 50).

¹³ Vgl. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 58.

¹⁴ Vgl. Schweiz. Idiot. II, 225. — Auch in Südtirol gibt es ein Dorf Goldrain. Schneller (Tirolische Namenforschungen, 43) stellt es jedoch zu lat. colyrus oder corylus = Haselstaude, von dem er auch andere tirolische Namen wie Galreid, Collarei, Kollreid, Goldried usw. ableitet (vgl. l. c. 46 f.).

Biglen, Kt. Bern¹, *Goldetsacher* bei Sarnen², *Goldgrube* bei Münster, Kt. Luzern³, *Goldhäusern* in der Gemeinde Hünenberg, Kt. Zug⁴, *Goldispitz* oder Goldenspitz bei Udligenwil, Kt. Luzern⁵, *Gold scheuer* in der Gemeinde Heimiswil, Kt. Bern⁶, *Goldmannsschür*, eine Häusergruppe bei Rechthalten, Kt. Freiburg⁷, *Goldiger* bei Altendorf, Kt. Schwyz⁸, *Goldisberg* bei Riedtwil, Kt. Bern⁹, *Goldgässli*, eine Flur bei Unterhallau, Kt. Schaffhausen¹⁰, *Goldsteig*, eine Flur bei Reuenthal, Aargau¹¹, *Goldbühl*, eine Flur zwischen Bürglen und Sulgen, Thurgau¹², *Goldeich*, eine Flur bei Hagenbuch im Bezirk Winterthur¹³, *Goldried*, eine Flur oberhalb Brienz¹⁴, *Gold egg*, ein Gipfel am Hämmerliberg bei Bilten, Kt. Glarus¹⁵ und ein steiler Abhang am Gurnigelwald in der Nähe von Mettlen, Kt. Bern¹⁶.

Ein grosser Teil der in diesem Kapitel angeführten Ortsnamen hat vielleicht mit unserm Gol oder Goleten = Geröll nichts zu tun, sei es, dass die örtlichen Verhältnisse nicht mit dieser Deutung übereinstimmen, sei es, dass die urkundlichen Formen in eine andere Richtung weisen. Bei einer beträchtlichen Anzahl jedoch lässt sich diese Abstammung noch deutlich erkennen. Es sind dies Ortsnamen aus der ganzen deutschen Schweiz, hauptsächlich aber aus dem Berner Oberland, dem Emmental und dem Entlebuch. Während der Gebrauch und die Kenntnis der Dialektausdrücke Gol und Goleten sich heute fast ausschliesslich auf diese Gebiete

¹ Vgl. SOV, 118. OBS, 274.

² Vgl. SOV, 215. OBS, 274.

³ Vgl. SOV, 184. OBS, 274. Auch bei Kehl, Baden, findet sich dieser Flurname (vgl. *Heilig*, Flurbanennungen aus Baden II, 50).

⁴ Vgl. SOV, 224. OBS, 274. *Brandstetter*, OFS II. TAS, Bl. 190.

⁵ Vgl. SOV, 181. OBS, 274. *Brandstetter*, OFS I. TAS, Bl. 206.

⁶ Vgl. SOV, 104. OBS, 274.

⁷ Vgl. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 345.

⁸ Vgl. OBS, 274. *Brandstetter*, OFS II. TAS, Bl. 243.

⁹ Vgl. OBS, 274.

¹⁰ Vgl. *Brandstetter*, OFS III. TAS, Bl. 15.

¹¹ Vgl. *Brandstetter*, OFS III. TAS, Bl. 21.

¹² Vgl. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 62.

¹³ Vgl. *Brandstetter*, OFS IV. TAS, Bl. 69.

¹⁴ Vgl. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 392.

¹⁵ Vgl. *Brandstetter*, OFS II. TAS, Bl. 249.

¹⁶ Vgl. *Brandstetter*, OFS V. TAS, Bl. 352.

beschränkt, sind die Orts- und Flurnamen Zeugen dafür, dass sie früher in einem weit grösseren Gebiet verbreitet waren. Inwieweit man sie auch in Deutschland und Oesterreich kannte, ist hier nicht zu entscheiden¹.

C. Strassennamen

Nicht nur in Orts- und Flurnamen lassen sich die Ausdrücke Gol und Goleten nachweisen, sondern auch in einigen Strassennamen unserer Schweizerstädte. Und zwar sind die Goldgassen von Freiburg und Solothurn ursprüngliche Golgassen, während in den Golattenmattgassen von Bern und Aarau und in der Golletenstiege von Biel das Collectivum noch erkenntlich ist.

Für *Freiburg* lässt sich diese Behauptung leicht beweisen. Wir haben früher schon festgestellt², dass es sich hier nicht um eine Goldschmiedengasse handeln kann. Ein Euphemismus ist ebenfalls nicht anzunehmen; denn die Gasse ist verhältnismässig breit und kaum schmutzig. Die ältesten urkundlichen Formen weisen direkt auf den Ursprung von unserem Gol³. Auch die Lage der Gasse bestätigt diese Deutung in weitgehendem Masse. Die Goldgasse führt zur Saane hinunter, die hier eine starke Krümmung macht und selbst viel Geschiebe ablagert, dazu gerade etwas unterhalb der Goldgasse auf der andern Seite den wilden Galternbach aufnimmt, der ihr ebenfalls grosse Geschiebemassen zuführt. Und dieses Geröll wird am linken Ufer abgelagert. Die Gasse, die zu den Geröllablagerungen hinführt, erhielt also den Namen Golgasse. Sehr häufig bekommen ja die Strassen ihren Namen nach dem Ziel, zu dem sie führen (in Freiburg z. B. Murtengasse, d. h. die Gasse, auf der man nach Murten gelangt; Lausannegasse usw.). Möglicherweise hat der Name Gol schon vor der Gründung der Stadt Freiburg als Flurname gelebt (vielleicht mit einem uns unbekannten Grundwort verbunden) und wurde, als die Strassennamen aufkamen, mit dem neuen Grundwort « Gasse » auf diese übertragen.

¹ Rudolph führt 1317 ff. gegen 200 mit Gold zusammengesetzte Ortsnamen an. Es ist natürlich unmöglich, sie alle an dieser Stelle auf ihren etymologischen Ursprung zu untersuchen.

² S. oben, S. 21 f.

³ S. oben, S. 46 f.

Mit dieser Annahme liesse sich auch die Schwierigkeit beseitigen, die sich daraus ergeben könnte, dass schon zu Beginn des 14. Jahrhunderts (also noch nicht 200 Jahre nach Gründung der Stadt) der Name die volksetymologische Umbildung zu Gold erfahren hat. Das Auquartier war eben schon vor der eigentlichen Gründung der Stadt besiedelt¹, die umliegenden Fluren also wahrscheinlich benannt. — Was den Ausdruck Gol in jener Gegend betrifft, so ist er heute nicht mehr lebendig. Hingegen sind wir ihm in den deutschen Ortsnamen des Kantons Freiburg mehrfach begegnet² und werden wir ihm in den romanischen Namen wieder begegnen³. Es ist also kein Grund vorhanden zu bestreiten, dass er früher auch im Gebiete von Freiburg gelebt und namengebend gewirkt hat.

Auch beim *Solothurner* Goldgässchen bestätigt die einzige urkundliche Form⁴, die sich finden lässt, eine Ableitung von Gol. Das Goldgässchen ist am Westrand der ehemaligen Schlucht vor der Römerburg gelegen⁵. Es verbindet den Marktplatz mit der Theatergasse, die parallel zur Aare verläuft. Und da der Marktplatz erhöht liegt, führt es einen Abhang hinunter. Auch fliest mitten durch die Stadt Solothurn ein Goldbach⁶, der möglicherweise ein ursprünglicher Golbach ist. Das Haus Goldgasse Nr. 90 ist die sog. ehemalige Goldbachmühle⁷.

Das Collectivum Goleten tritt zutage in den verschiedenen Golattengassen. Die urkundlichen Formen der *Berner* Golattennattgasse haben wir schon an anderer Stelle angeführt⁸. Sie haben im Laufe der Zeit keine grosse Veränderung erfahren. Und vor allem sind sie (mit ganz vereinzelten Ausnahmen, die wir auch angeführt haben) einer volksetymologischen Umbildung entgangen. Ein Beweis dafür, dass der Ausdruck Goleten in Bern noch lange lebendig blieb. Nicht nur die urkundliche Überlieferung des Na-

¹ Vgl. *de Zurich*, 67, 93 f.

² S. oben, S. 63.

³ S. unten, S. 85 ff.

⁴ S. oben, S. 47.

⁵ Vgl. *Rahn*, 143.

⁶ Vgl. *Rahn*, 155.

⁷ Vgl. *Rahn*, 193.

⁸ S. oben, S. 43 f.

mens, sondern auch die Lage der Gasse spricht für eine Deutung durch unser Goleten. Zwar verläuft sie ganz eben. Doch nördlich davon senkt sich das Terrain gegen die Aare hinunter. In diesem ziemlich steilen Abhang haben wir die ursprüngliche Goleten zu sehen. Die Wiese, die sich in ältester Zeit auf der Anhöhe erstreckte, erhielt infolgedessen den Namen Goletenmatt, resp. Golattenmatt. Und als die Stadt Bern sich vergrösserte (um 1346)¹, wurde der Flurname auf die Gasse übertragen, die an dieser Stelle entstand². Die gleiche Erklärung gibt Gruner, wenn er in seinen 1732 erschienenen « Deliciae Urbis Bernae »³ sagt: « Die Golattenmatt-Gass, hat bey 70 Häusern, wird also genannt, weil aussenher dem Thor ein stotziger gäher Rein die Golate genannt, hier aber vormahls eine Matte war, die daher die Golattematt geheissen ward, und als nachwerts in dieser Matten diese Gass gebauet wurde, bekame sie davon diesen Namen ». Türler⁴ meint zwar, dass « erst der Dekan Gruner 1734⁵ die Bezeichnung Goleten für jene Halde erfunden hat ». Doch finden wir schon 1279, als die Gasse noch nicht existierte, den Namen « Golatunmatten »⁶. Daraus dürfen wir sicher schliessen, dass der Abhang Golatun oder Goleten geheissen hat.

Die Bezeichnung Golatten findet sich auch noch bei andern Örtlichkeiten auf bernischem Stadtgebiet. « Vorstädtische Gärten am äussern Brückenkopf der Nydeggbrücke werden 1347 als « Golatten » bezeichnet⁷, ein Name, der sich noch auf einem Stadtplan von Ing. Mirani, datiert 1749, erhalten hat »⁸. Nach von Rodt⁹ war die Zufahrt in die Stadt durch diese Golaten mit Schwierigkeiten verbunden. Steile Sandsteinwände, die « hängende Fluh » oder « Sandfluh », stiegen dort auf¹⁰. Unsere Deutung würde also

¹ Vgl. *Durheim*, 2.

² Vgl. *Walthard*, 37 f.

³ *Joh. Rud. Gruner*, *Deliciae Urbis Bernae* (Zürich 1732), 455.

⁴ *Türler*, 28.

⁵ Gruners *Deliciae Urbis Bernae* sind 1732, und nicht, wie Türler meint, 1734 erschienen.

⁶ S. oben, S. 39.

⁷ Vgl. *FRB VII*, 288.

⁸ *von Rodt*, *Der Oberspital- oder Christoffel-Torturm in Bern*, 366.

Vgl. auch *Studer*, *Zur Topographie des alten Bern*, 218 f, 455.

⁹ *von Rodt*, *Bern im 13. und 14. Jahrhundert*, 75 f, 77.

¹⁰ Vgl. auch *Studer*, *Topographie des alten Bern*, 462.

auch hier zutreffen. — Ausserdem nennt Studer¹ am Altenberg noch eine Bezeichnung « Golaten », die im 16. Jahrhundert urkundlich erwähnt wird. Sie bezieht sich zunächst auf einen steilen, gepflasterten Fussweg, und von diesem soll die ganze anstossende Halde den Namen « in der Golaten » erhalten haben.

Nicht so leicht fällt uns der Nachweis, dass auch die *Aarauer Golattenmattgasse* unserem Goleten ihren Ursprung verdankt. Die urkundlichen Formen lassen uns hier ganz im Stich. Doch spricht die heute noch lebende Namensform sowie die Lage der Gasse für diese Deutung. Die Golattenmattgasse liegt an der Peripherie der Altstadt und führt « dem Felskopf entlang in die Tiefe zur Unterstadt² ». Diese Halde war vor der Entstehung der Stadt sicher geröllreich und hiess wohl Goleten. Auch in andern Ortsnamen des Kantons Aargau sind wir ja auf das alte Gol gestossen³.

Auch bei der Golletenstiege in *Biel* versagen die urkundlichen Formen. Der Name « Stiege » weist darauf hin, dass dieses Strässchen von einem tiefer gelegenen Stadtteil in einen höher gelegenen führt. Und da in der Umgebung von Biel noch mehrfach Orts- und Flurnamen mit dem Bestandteil Gol vorkommen⁴, gehen wir nicht fehl, wenn wir diese Deutung auch auf die Golletenstiege anwenden.

5. Romanische Ortsnamen

In seinem Aufsatz « Die Siedelungen der Alamannen im Kanton Luzern » bemerkt Brandstetter⁵ an der Stelle, wo er über die mit Gol zusammengesetzten Ortsnamen spricht: « Erwähnt sei hier noch, dass sich die Ortsnamen Gol, Gola, Golat, Golaz, Golet, Golettaz, Collettes, Gollies, Golliotes etc. 50 mal in der französischen Schweiz finden ». Er möchte offenbar diese auf den ersten Blick ganz romanisch anmutenden Namen von dem gleichen

¹ Studer, Topographie des alten Bern, 458 f.

² H. Ammann, Alt-Aarau (Aarau 1933), 34.

³ S. oben, S. 62, 68, 77.

⁴ S. oben, S. 74, 79.

⁵ Brandstetter, Gfd. LXXIV (1919), 28.

Gol ableiten, das wir in zahlreichen Ortsnamen der deutschen Schweiz getroffen haben.

Tatsächlich weist die französische und auch die italienische Schweiz eine ganze Anzahl solcher mit Gol oder Col zusammengesetzter Ortsnamen auf. Ich führe im folgenden die mir bekannten an, ohne Anspruch auf Vollständigkeit zu erheben.

Im Kanton Tessin, in der Gemeinde Peccia, gibt es einen *Monte Gola*¹, bei Cugnasco einen *Monte Golasecca*, auch *di Colla Secca* geschrieben². *Gola di Lago* ist eine Flur oberhalb Camignolo, Tessin³. Das *Val di Gole* mündet in das Val di Poschiavo, Graubünden⁴. Eine Flur bei Ependes, Kt. Freiburg, heisst *Crous de Gola*⁵ und eine solche bei Faoug, Waadt, *Golla*⁶.

In der Gemeinde Villarsel-le-Gibloux, Kt. Freiburg, trägt ein Gehöfte den Namen *Es Golards*⁷.

Im deutschen Teil des Kantons Bern fanden wir mehrfach die Bezeichnung Golaten⁸. Im französischen Kantonsteil begegnen wir zwei Namen, die grosse Ähnlichkeit mit diesem Golaten haben: *Le Golat*, ein Hügel im Tal von Tavannes zwischen Court und Sorvilier⁹, der von den verschiedenartigsten in geologischer Beziehung bemerkenswerten Geröllen bedeckt ist, und ein solcher bei Sulz¹⁰, und *La Golatte*, ein Gehöfte bei Develier¹¹.

In der Gemeinde Le Chenit, Waadt, gibt es zwei Weiler mit dem Namen *Chez-les-Golay*¹². Der eine bei Le Brassu¹³ und der

¹ Vgl. OBS, 274.

² Vgl. OBS, 274. *Brandstetter*, OFS VII. TAS, Bl. 515.

³ Vgl. *Brandstetter*, OFS VII. TAS, Bl. 538.

⁴ Vgl. *Brandstetter*, OFS VII. TAS, Bl. 524.

⁵ Vgl. Zimmerli II, 112. — Diese Flur wird schon 1270 und 1278 urkundlich erwähnt. Vgl. *Régeste de l'Abbaye de Hauterive*, 223, 259.

⁶ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 314.

⁷ Vgl. OBS, 274. SOV, 241. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 343. Nach dem Freiburgischen Ortschaftenverzeichnis, 28 ist es eine Gruppe von 9 Häusern.

⁸ S. oben, S. 64 f.

⁹ Vgl. GLS II, 359. OBS, 274. SOV, 126. *Jaccard*, 192. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 108.

¹⁰ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 106.

¹¹ Vgl. OBS, 274. SOV, 108. *Jaccard*, 192.

¹² Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 299.

¹³ Vgl. SOV, 355.

andere bei Derrière-la-Côte¹. Nach dem historisch-biographischen Lexikon² sind diese Weiler nach der waadtländischen Familie Golay oder Golaz benannt.

La Golaye ist der Name eines Gehöftes bei Nods, Kt. Bern³.

La Golaz heissen zwei Weiler im Kt. Waadt, und zwar in der Gemeinde Chavannes-le-Chêne⁴ und in der Gemeinde Yvonand⁵. Bei Yvonand mündet auch ein kleiner Bach in den Neuenburgersee, der den Namen Golaz trägt⁶.

Au *Pré-de-Gollaz* wird eine Flur bei Romont genannt⁷.

In den französischen Alpen, und zwar im Massiv des Mont-Pelvoux, gibt es eine Aiguille de *Goléon*⁸, im Wallis einen *Col de la Golèze* zwischen den Tälern von Champéry und von Sixt⁹. Der Ortsname Golèze, Gollaises oder Gollèses tritt noch bei verschiedenen Örtlichkeiten des Kantons Wallis auf¹⁰.

Einige Namen der französischen Schweiz zeigen grosse Ähnlichkeit mit dem deutschen Goleten. So heisst z. B. ein Fussweg, der von Vaulion nach Vallorbe, Waadt, führt, *Le Golet*¹¹. Denselben Namen trägt ein Fussweg zwischen dem Forêt du Risoux und dem Lac de Joux¹² und eine Flur am Forêt du Risoux, in der Nähe des La Muratte¹³.

Goletta oder *Golettaz* ist der Name einer Häusergruppe bei St. Silvester, Kt. Freiburg¹⁴. Sie liegt am linken, steilen Ufer

¹ Vgl. SOV, 356.

² HBLS III, 590.

³ Vgl. SOV, 126. TAS, Bl. 120.

⁴ Vgl. SOV, 370. OBS, 274.

⁵ Vgl. SOV, 371. OBS, 274. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 287.

⁶ Vgl. *Mottaz I*, 774. *Jaccard*, 192.

⁷ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 343.

⁸ Vgl. *Baedeker*, Le Sud-Est de la France du Jura à la Méditerranée. (8^e édit. Leipzig-Paris 1906), 226.

⁹ Vgl. *Jaccard*, 192. — 1562 tritt dieser Name in der Form « Golleyse » urkundlich auf. Vgl. *P. Lullin et Ch. Le Fort*, Documents relatifs aux libertés municipales de quelques villes du Faucigny. Mém. et Docum. publ. par la Soc. d'Hist. et d'Archéologie de Genève XVII (1872), 100.

¹⁰ Vgl. *Jaccard*, 192. SOV, 377.

¹¹ Vgl. *Mottaz I*, 774. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 291.

¹² Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 297.

¹³ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 288.

¹⁴ Vgl. GLS II, 363 f. SOV, 246. OBS, 274. *Kuenlin II*, 19. FOV, 41. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 345.

des Aergerenbaches. Ein steiniger Abhang führt zu diesem hinunter, dessen breites Bett mit viel Geröll angefüllt ist.

Der Name Goletta, Gollettaz oder Golettaz ist auch sonst in den Kantonen Freiburg und Waadt sehr verbreitet: ein Gehöft bei Ecuvillens¹, Häusergruppen bei Grenilles², Bossonens³, Villarimboud⁴, Ormont-Dessous⁵, Palézieux⁶, Saubraz⁷, Fluren bei Courtaman⁸ und Puidoux, ein Gehöft bei Trey⁹. Im Jahre 1291 oder 1292 wird ein champ de Golletta bei Treyvaux urkundlich erwähnt¹⁰, und eine Urkunde von 1299 nennt ein maison de la Goleta, in der rue du grand Hôpital in Freiburg gelegen¹¹. Dabei ist bemerkenswert, dass das alte Spital unten zwischen dem Ende der Rue de Lausanne und der Notre-Dame-Kirche lag, also in der Nähe des grossen Grabens, der zugeschüttet zum Pont muré wurde und bei dessen Ausfüllung zuletzt die Murtenlinde gepflanzt wurde¹².

Les Gollettes heisst ein Häusergruppe bei Gillarens, Kt. Freiburg¹³. Ein Ruisseau de la Goletta entspringt in der Nähe von Cormérod und mündet bei Chandosse im freiburgischen Seebezirk in den Chandon¹⁴.

In den französischen Alpen, im Isère-Tal, gibt es einen *Glacier* und einen *Col de la Goletta*¹⁵. Ebenso wird eine Örtlichkeit mit Gasthaus bei La Thuile an der Strasse vom Kleinen St. Bernhard nach Pré-Saint-Didier, Provinz Aosta, und eine Flur 6 km. süd-

¹ Vgl. OBS, 274. Im Freiburg. Ortschaftenverz., 12 wird dieses Gehöft Golettes genannt. Ebenso bei *Brandstetter*, OFS VI und im TAS, Bl. 344.

² Vgl. GLS II, 363. OBS, 274. SOV, 239. FOV, 16. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 346.

³ Vgl. SOV, 278. FOV, 111. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 454.

⁴ Vgl. OBS, 274.

⁵ Vgl. OBS, 274. SOV, 348.

⁶ Vgl. OBS, 274. SOV, 364. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 454.

⁷ Vgl. OBS, 274. SOV, 350. *Mottaz I*, 774. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 433.

⁸ Vgl. *Zimmerli* II, 58.

⁹ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 341.

¹⁰ Vgl. Régeste de l'Abbaye de Hauterive, 298.

¹¹ Vgl. l. c. 326.

¹² Diese Angabe verdanke ich Herrn Prof. Dr. Schnürer.

¹³ Vgl. FOV, 83. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 358.

¹⁴ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 328.

¹⁵ Vgl. *Baedeker*, l. c. 146.

östlich von Evian am Genfersee *Golettaz* genannt¹. Bei Muraz im Wallis trägt eine Schlucht den Namen *Golettaz*², ebenso eine Flur bei Vallorbe, Waadt³. Im Tessin heisst ein felsiger und steiler Gipfel *Golettaz d'Amde*⁴. Auf der Siegfriedkarte ist er als Goletta di Medaro angegeben.

Ein Gipfel in der Kette zwischen Salvan und dem Tale der Salanfe im Wallis trägt den Namen *La Golette* oder La Goletta. Zwischen diesem und dem Petit Perron führt der *Col de la Golette* hindurch⁵.

Gorge de Golettes heisst eine Schlucht in der Nähe des Talkessels der Barberine im Kt. Wallis⁶. In diesen Talkessel führt der *Col de la Gueula* oder Gueulaz⁷.

Ein Gehöfte bei Tramelan-Dessous, Kt. Bern, wird *La Goleyatte* genannt⁸.

Golino ist der Name eines tessinischen Dorfes in der Gemeinde Intragna bei Locarno⁹.

Ein Weiler bei Le Chenit, Waadt, heisst *La Golisse*¹⁰.

Der Name Gollie oder Gollies ist in der französischen Schweiz stark verbreitet. Ich nenne *La Gollie*, eine Häusergruppe bei Corcelles-le-Jorat¹¹, *En Gollie* bei Mollens, im 13. Jahrhundert ein Siechenhaus¹², *La Gollie*, eine Flur bei Luins, Waadt¹³, ein Gehöfte

¹ Diese Angabe verdanke ich Herrn *Gebhard Schnürer* in Freiburg.

² Vgl. *Jaccard*, 192. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 476.

³ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 291.

⁴ Vgl. GLS II, 363. *Brandstetter*, OFS VII. TAS, Bl. 502.

⁵ Vgl. GLS II, 364. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 525.

⁶ Vgl. TAS, Bl. 525.

⁷ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 525. GLS II, 485.

⁸ Vgl. OBS, 274. SOV, 107.

⁹ Vgl. GLS II, 364. *Weber*, 236. OBS, 274. SOV, 339. *Brandstetter*, OFS VII. TAS, Bl. 514.

¹⁰ Vgl. *Jaccard*, 192. OBS, 274. SOV, 356. *Mottaz I*, 776.

¹¹ Vgl. GLS VI, 1041. *Mottaz I*, 774. *Jaccard*, 192. OBS, 274. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 307.

¹² Vgl. *Mottaz*, I, 774. *Jaccard*, 192. OBS, 275. SOV, 350. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 302. — Im Jahre 1205 findet sich eine urkundliche Form «Golli». Vgl. *E. Mallet*, Chartes inédites relatives à l'Histoire de la Ville et du Diocèse de Genève. Mém. et Documents publ. par la Société d'Hist. et d'Archéologie de Genève XIV (1862), 20.

¹³ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 443.

bei Savigny¹ und *Gollie-es-Himnes*, eine Häusergruppe daselbst², *La Gollie-Au-Cerf* bei Semsales, Kt. Freiburg³, *Gollie-Maison* bei Chardonne, Waadt⁴, *Gollie-Sarrazin*, eine Flur bei Villars-sous-Yens, Waadt⁵, *Les Gollies* oder *Es Gollies*, ein Weiler bei Cournillens, Freiburg⁶, *Les Gollies*, ein Gehöfte in der Gemeinde Servion, Waadt⁷, ein solches bei Monthe, Wallis⁸, und eine Flur bei Mézières, Waadt⁹, *Es Golliefs* bei Porsel, Kt. Freiburg¹⁰, *Le Golliez* bei Aigle¹¹ und *Golliez*, zwei Häuser in der Gemeinde Savigny, Waadt¹², *Gollie* bei Siders, Wallis¹³, *Gollies* bei Villaraboud, Kt. Freiburg, *Gollié* bei Savièse, Wallis¹⁴. Mehrfach begegnet auch die Form *Goille*, die mit *Gollie* identisch sein dürfte, z. B. *Goilles*, Fluren bei Yvonand, zwischen Chanéaz und Correvon und bei Bonvillars, Waadt¹⁵, *Côte Goilles*, eine Flur zwischen Gollion und Gland, *La Goille*, eine solche zwischen Morges und St. Prex am Genfersee und *Praz de la Goille*, eine solche am Mont Pélerin, Waadt¹⁶.

Goliet ist der Name eines kleinen Sees über Mordin les Bains, Wallis¹⁷, und *Le Grand Golliaz* heisst ein Gipfel an der Grenze zwischen dem Wallis und Italien¹⁸.

Im Kanton Waadt gibt es ein Dorf *Gollion*¹⁹, das schon vor der Römerzeit bestanden haben muss. Die urkundlichen Formen lau-

¹ Vgl. OBS, 275. SOV, 358. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 439.

² Vgl. SOV, 358. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 439.

³ Vgl. OBS, 275.

⁴ Vgl. OBS, 275. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 456.

⁵ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 436.

⁶ Vgl. OBS, 275. SOV, 241. FOV, 75. *Jaccard*, 192. TAS, Bl. 328.

⁷ Vgl. OBS, 275. SOV, 365.

⁸ Vgl. SOV, 376. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 476.

⁹ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 357.

¹⁰ Vgl. OBS, 275.

¹¹ Vgl. OBS, 275. *Jaccard*, 192.

¹² Vgl. OBS, 275. SOV, 358. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 439.

¹³ Vgl. *Zimmerli* III, 54.

¹⁴ Vgl. *Jaccard*, 192.

¹⁵ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 287, 296.

¹⁶ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 303, 437, 456.

¹⁷ Vgl. GLS II, 364. *Jaccard*, 192.

¹⁸ Vgl. GLS II, 364. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 532.

¹⁹ Vgl. GLS II, 364. HBLS III, 597 f. Weber, 236. *Mollaz* I, 774 f. OBS, 275. SOV, 351. *Jaccard*, 192. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 305.

ten Gollun, Gollon und Gollion¹. *Fin de Gollion* ist der Name einer Flur bei La Rippe, Waadt².

In den Grajischen Alpen heisst ein Gipfel *Cima di Gollien*³, bei Ollon, Waadt, heissen Alpweiden *Les Golliassons*⁴.

Sehr zahlreich sind auch die mit Col anlautenden Namen der französischen Schweiz. Zum Teil gehören sie sicher auch zu der an dieser Stelle behandelten Gruppe von Ortsnamen; denn in den romanischen Dialekten finden wir häufig einen Wechsel von c und g⁵.

Ich nenne folgende Ortsnamen auf Col: *Colan* bei Lovatens, Waadt⁶, *Les Collan*, eine Flur bei Gillarens, Kt. Freiburg⁷, *Colas*, eine Schlucht im Laufe des Arnon im Bezirk Grandson⁸, *Aux Prés Collaz*, ein Gehöfte im Gebiete der Berra, Kt. Freiburg⁹, *Colascia*, eine Alp im Val Onsernone, Tessin¹⁰, *Monte Coletta* bei Vogorno, Tessin¹¹, *Colletta*, eine Häusergruppe oberhalb Vergeletto, Tessin¹², *La Colette* oder *Collette*, ein Gehöft bei Château-d'Œx¹³, *Champ-Collettaz*, eine Flur bei Russille, Waadt und *Collettaz*, eine solche in der Nähe von Attalens, Kt. Freiburg¹⁴, *Coletto* bei Gerra, Tessin¹⁵, *Colla*, eine Bezeichnung für vier verschiedene Örtlichkeiten im Kanton Tessin¹⁶, *Collens* und *Collen*, Bäche bei Ferlens und Ollon,

¹ Vgl. FRB II, 91; III, 389; VIII, 411. Cartulaire du Chapitre de Notre-Dame de Lausanne. Mém. et Documents publ. par la Soc. d'Hist. de la Suisse Romande VI (1851), 22.

² Vgl. Brandstetter, OFS VI. TAS, Bl. 444.

³ Vgl. Baedeker, Oberitalien mit Ravenna, Florenz und Pisa (19. Aufl. Leipzig 1928), 352.

⁴ Vgl. Jaccard, 192. Brandstetter, OFS VI. TAS, Bl. 477.

⁵ Vgl. Jaccard, 192.

⁶ Vgl. OBS, 153. Den gleichen Namen trägt auch ein Bach bei Curtilles, Waadt. Vgl. Jaccard, 112. Brandstetter, OFS VI. TAS, Bl. 342.

⁷ Vgl. Brandstetter, OFS VI. TAS, Bl. 358.

⁸ Vgl. GLS I, 519.

⁹ Vgl. Brandstetter, OFS VI. TAS, Bl. 361.

¹⁰ Vgl. Brandstetter, OFS VII. TAS, Bl. 514.

¹¹ Vgl. OBS, 153.

¹² Vgl. TAS, Bl. 514.

¹³ Vgl. OBS, 153. SOV, 366.

¹⁴ Vgl. Brandstetter, OFS VI. TAS, Bl. 290, 456.

¹⁵ Vgl. OBS, 153.

¹⁶ Vgl. OBS, 153. Brandstetter, OFS VII. TAS, Bl. 507, 514, 538.

Waadt¹, *En Colleu*, ein Gehöft bei Ollon², *Collex-Bossy*, eine Ortschaft im Kt. Genf³, *Es Collats*, ein alter Flurname bei Murten⁴, *En Collatel* bei Lavey-Morcles⁵ und *Les Collatels* bei Bex, Waadt⁶, *Planche à Collet*, ein Abhang des Bois de la Côte de Mol-lens, Waadt, *Champ-Collet*, ein Gehöfte bei Fétigny, Kt. Freiburg und *Le Plan Collet*, ein Berg im Vallée de Novel, Wallis⁷, *Colayre* oder *Colleyre*, verschiedene Häusergruppen in der Gemeinde Trois-torrents, Wallis⁸ und *Coleyre*, eine Flur bei Conthey, Wallis⁹, *Champ Colliard*, eine Flur bei Chavannes-le-Veyron, Waadt, und *Pâquier-Colliard*, eine solche bei Payerne¹⁰, *La Collière*, zwei Häuser bei La Sagne, Kt. Neuenburg¹¹, *Les Collières*, eine Flur bei Colombier, Kt. Neuenburg¹², *Collinasca*, ein Weiler bei Cerentino, Tessin¹³, *La Colisse*, eine Flur bei Boussens, Waadt¹⁴, *Les Collisses*, ein Gehöft bei Nods, Kt. Bern¹⁵, *Collo*, ein solches bei Piandera, Tessin¹⁶, *Monte di Collo* bei Corippo im Val Verzasca, Tessin¹⁷, *Les Collondels*, ein Gehöft bei Villeneuve an der Broye, Kt. Freiburg¹⁸, *Colloque* bei Salins, Wallis¹⁹, *Les Collueyres* bei Ollon, Waadt²⁰, *Colon* bei St. Martin, Wallis²¹, *Mont Collon*, ein Gipfel

¹ Vgl. Jaccard, 112. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 477.

² Vgl. SOV, 348. OBS, 153. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 479.

³ Vgl. SOV, 390. OBS, 153. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 447.

⁴ S. oben, S. 50.

⁵ Vgl. Mottaz, I, 462. OBS, 153. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 485.

⁶ Vgl. Mottaz I, 462. Jaccard, 98. OBS, 153. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 477, 479, 485.

⁷ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 302, 327, 466.

⁸ Vgl. GLS I, 519. SOV, 376.

⁹ Vgl. Zimmerli III, 5.

¹⁰ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 303, 327.

¹¹ Vgl. SOV, 384.

¹² Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 308.

¹³ Vgl. SOV, 346. *Brandstetter*, OFS VII. TAS, Bl. 499.

¹⁴ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 306.

¹⁵ Vgl. SOV, 126. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 120.

¹⁶ Vgl. SOV, 343. OBS, 154.

¹⁷ Vgl. *Brandstetter*, OFS VII. TAS, Bl. 515.

¹⁸ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 340.

¹⁹ Vgl. OBS, 154.

²⁰ Vgl. OBS, 154. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 479.

²¹ Vgl. OBS, 154.

im Val d'Hérens¹, *Praz Collon*, eine Flur bei Murten², *Prés Collon*, eine solche bei Mauborget, Bez. Grandson³, *Champ Collon*, eine Häusergruppe bei Rue und *Château de Colon*, eine solche bei Gil-larens, Kt. Freiburg⁴, *Les Colons*, zwei Häuser bei Mallerey, Kt. Bern und ein Weiler in der Gemeinde Vex, Wallis⁵, *Colonex*, eine Flur bei Bex, Waadt⁶, *Colorine*, ein Gehöft bei Stabio, Tessin⁷, *Colorino*, eine Alpe bei Soragno im Val di Colla, Tessin⁸, *Colovrex*, zwei Weiler bei Nyon, Waadt⁹, und Bellevue, Kt. Genf¹⁰.

Und nun die Deutung dieser Namen. Auf den ersten Blick sieht man, dass es unmöglich ist, ihnen allen den gleichen Ursprung zugrunde zu legen. Namen wie Golettaz und Collon haben kaum etwas anderes miteinander gemein als einzelne Laute, die zu ihrer Bildung verwendet wurden.

Im geographischen Lexikon der Schweiz¹¹ findet sich folgende Erklärung: « *Gueule*, *Gaulé*, *Gauloz*, *Goulet*, *Goulette*, *Golet*, *Golette* etc.¹². Ortsnamen, in den gebirgigen Gegenden der französischen Schweiz häufig vorkommend; dienen zur Bezeichnung von engen und nur durch ein schmales Couloir zugänglichen, schlundähnlichen (*gueule*) Pässen ». Auch Jaccard¹³ leitet die Ortsnamen *Golet*, *Golat*, *Golette*, *Golettaz*, *Golatte*, *Golèze* usw. auf die gleiche Weise ab. Er nennt sie « *diminutifs m. et f. de goule*, *gueule*, du latin *gula*, à cause de l'étroitesse du passage ». Göt-

¹ Vgl. *P. Aebischer*, Noms de Montagne de la Suisse romande. Annales fribourgeoises IX (1921), 246.

² Vgl. *Zimmerli* II, 31.

³ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 284.

⁴ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 358.

⁵ Vgl. OBS, 154. SOV, 125.

⁶ Vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 476.

⁷ Vgl. OBS, 154. *Brandstetter*, OFS VII. TAS, Bl. 547.

⁸ Vgl. *Brandstetter*, OFS VII. TAS, Bl. 538.

⁹ Vgl. SOV, 362. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 445.

¹⁰ Vgl. SOV, 390. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 447.

¹¹ GLS II, 485. Vgl. auch II, 359 (Artikel *Golat*).

¹² Von Ortsnamen auf *Gueul*-, *Gaul*- und *Goul*-, die oben nicht angeführt wurden, nenne ich *Gueula*, eine Häusergruppe bei Boudry, Kt. Neuenburg (vgl. *Brandstetter*, OFS VI. TAS, Bl. 308), *Col de la Gaulaz* bei Aigle, *La Goule* bei Le Noirmont, Kt. Bern, *La Goulette* bei St. Aubin-Sauges und St. Blaise, Kt. Neuenburg.

¹³ *Jaccard*, 192.

zinger¹ führt auch die st. gallischen Namen Gula², Gulen³, Gölle⁴ und Guli⁵ auf dieses lateinische gula zurück⁶.

Eine ganze Anzahl der oben angeführten Orts- und Flurnamen lassen sich auf diese Weise erklären. In den romanischen Dialekten wurde das lateinische gula mehrfach zu gola, golée und ähnlichen Formen⁷. Doch lange nicht alle romanischen Namen, die mit Gol oder Col anlaufen, lassen sich bei diesem gula unterbringen. Die Gruppe der Gollion, Gollie usw. gehört nach Mottaz und Jaccard⁸ zum französischen gouille, das aus dem alemannischen Gölle entstanden ist⁹. In einzelnen Dialekten der französischen Schweiz lautet dieses Wort auch gollha, gollhe. Dazu wird ein Diminutiv gollhetta gebildet¹⁰. Die Ortsnamen Golettaz usw. könnten also

¹ Gölzinger, 62. Nach Schneller (Tirolische Namenforschungen, 82) gehört auch der Name des Baches Gola und das Val di Gola in Südtirol zu lat. gula. Ebenso die tirolischen Namen Gules, Gaul, Gaulle, Gul und Gulpätsch (vgl. Schneller, Beiträge II, 50).

² Vgl. Brandstetter, OFS IV. TAS, Bl. 270, 401.

³ S. oben, S. 61.

⁴ Vgl. Brandstetter, OFS IV. TAS, Bl. 82, 238, 241, 267, 268, 269.

⁵ Vgl. Brandstetter, OFS IV. TAS, Bl. 264, 266, 257. GLS II, 488.

⁶ Auch ausserhalb des Kantons St. Gallen kommt der Bestandteil Gul in Ortsnamen mehrfach vor. Ich nenne *Gulenboden*, eine Flur zwischen Möhlin und Wallbach, Aargau (vgl. Brandstetter, OFS III. TAS, Bl. 18), *Guhl*, eine solche zwischen Schupfart und Frick, Aargau (vgl. Brandstetter, OFS III. TAS, Bl. 32), *Gulibach*, ein kleines Bächlein in der Nähe von Rudolfstetten, Aargau (vgl. Brandstetter, OFS III. TAS, Bl. 157), *Gulihubbach* zwischen Grossaffoltern und Wengi, Kt. Bern (vgl. Brandstetter, OFS V. TAS, Bl. 139), *Gulisried*, ein Gehöfte zwischen Worb und Vechigen, Kt. Bern (vgl. Brandstetter, OFS V. TAS, Bl. 322), *Gulatsch*, eine Flur bei Ruis im Vorderrheintal (vgl. Brandstetter, OFS VII. TAS, Bl. 405), *Gulant-schi*, einen Bach, der aus den Berner Alpen kommt und unterhalb Leuk in die Rhone fliesst (vgl. Brandstetter, OFS V. TAS, Bl. 482). Ferner gibt es bei Mels, Kt. St. Gallen, noch einen Flurnamen *Guler* (vgl. Brandstetter, OFS IV. TAS, Bl. 267).

⁷ Vgl. A. Constantin et J. Désormaux, Dictionnaire savoyard. Etudes philologiques savoisiennes I (Paris et Annecy 1902), 209. Gaudy-Lefort, Glossaire genevois (Genève 1820), 97.

⁸ Mottaz I, 774. Jaccard, 192.

⁹ Vgl. Schweiz. Idiot. II, 223. J.-J. Hisely, Histoire du Comté de Gruyère, Introduction. Mémoires et Docum. publ. par la Soc. d'Hist. de la Suisse Romande IX (1851), 66.

¹⁰ Vgl. Phil. Bridel, Glossaire du Patois de la Suisse Romande. Mém. et Docum. publ. par la Soc. d'Hist. de la Suisse Romande XXI (1866), 182.

auch von diesem Grundwort abgeleitet sein. Das alemannische Wort Gölle ist ebenfalls in zahlreichen Orts- und Flurnamen vertreten¹.

Den Mont Collon im Val d'Hérens leitet Aebischer² vom Personennamen Colo³ ab. Zu dieser Gruppe darf man vielleicht noch weitere Collon und ähnlich lautende Bezeichnungen rechnen.

Zu französisch couler = fliessen, spätlat. colare = durchseihen stellt Jaccard⁴ Ortsnamen wie Coula, Coules, Colan, Collens etc.

Interessant ist noch die Ableitung, die Jaccard dem Namen Collatel zugrunde legt. Er sagt von ihm⁵: « de ‘collatum’, dim. du bas latin ‘collatum’, Ducange ‘jugum montis, vox nota in Alpibus et Pyrenaeis’⁶, bas latin collata, s. f., espagnol ‘collado’, colline; donc petit mont, petite colline ».

Ohne Zweifel müssen wir einige der oben angeführten Etymologien ausschliessen, wenn wir mit Brandstetter den Versuch unternehmen wollen, die deutschen und romanischen Namen, die mit Gol, resp. Col zusammengesetzt sind, auf eine gleiche Wurzel zurückzuführen. Weder mit unserem Gölle, noch mit dem Personennamen Colo, noch mit dem spätlateinischen colare haben die deutschen Namen wie Goleten etwas zu tun. Wenn auch die Romanistik möglicherweise dazu neigt, überhaupt keine Verbindungslien zu sehen zwischen den deutschen und romanischen Namen auf Gol, so wird man doch durch die grosse Ähnlichkeit

¹ Vgl. OBS, 302 f. SOV, 174, 179, 303. GLS II, 481. Weber, 260. Kübler, Örtlichkeitsnamen, 16. Brandstetter, OFS I, III, IV, VII. TAS, Bl. 23 (*Güllenhau* bei Unterendingen, Aargau), 37 (*Güllenhau* bei Obersiggenthal, Aargau), 67 (*Güllimoos* an der Töss), 182 (*Güllenwald* bei Altishofen, Kt. Luzern), 186 (*Güllenweid* bei Römerswil, Kt. Luzern), 204 (*Güllenhaus* bei Malters, Kt. Luzern), 416 (*Güllenboden* im Ascharinatal, Graubünden). Alfr. Götz, Die alten Namen der Gemarkung Waldshut (Freiburg i. Br. 1923), 43. Ernst J. Zimmermann, Die deutschen Ortsnamen in Bezug auf Grenzen und Verkehr (Ostheim/Hanau 1929), 40 f. Fr. L. C. Weigand, Oberhessische Ortsnamen. Archiv f. hessische Geschichte u. Altertumskde. VII (1853), 248 f.

² P. Aebischer, Annales fribourgeoises IX (1921), 246.

³ Vgl. Förstemann, Altdeutsches Namenbuch I, 371. Karl Uibleisen, Die Ortsnamen des Amtsbezirks Wertheim (Wertheim a. M. 1900), 42.

⁴ Jaccard, 112.

⁵ Jaccard, 98.

⁶ Vgl. Du Cange II, 430.

der Namensformen wie Goleten und Golettaz, Golaten und Golat usw. beinahe gezwungen, eine gemeinsame Wurzel anzunehmen. Umso mehr, als gerade in den Teilen der Schweiz, wo die deutsch-romanische Sprachgrenze durchgeht, diese Namen sowohl auf dem deutschen als auf dem romanischen Gebiet zahlreich vertreten sind, z. B. im Kanton Freiburg und im Berner Jura¹.

Vom alemannischen Gol und Goleten lassen sich keine früheren Sprachstufen mehr feststellen. Wir wissen nur, dass es einen in der deutschen Schweiz geläufigen Ausdruck für Geröll darstellt. Nach der Art zu schliessen, wie es sich mit Suffixen verbindet, scheint das Wort germanischen Ursprungs zu sein. Eine vorgermanische Wurzel jedoch lässt sich nicht erschliessen.

Aus Brandstetters Zusammenstellung der romanischen Namen auf Gol mit den deutschen ist nicht ersichtlich, ob er jene auf eine germanische Wurzel zurückführen möchte, oder ob er in den deutschen eine Ableitung aus dem Romanischen sieht.

Bei einer gemeinsamen Abstammung aus dem Romanischen sehe ich zwei Möglichkeiten.

Wie die romanischen Golettaz, Golat, könnte unser Goleten auf das lateinische gula zurückgehen. Die Verschiedenheit in der Bedeutung bietet keine unüberwindliche Schwierigkeit. Gula = «Schlucht» ist wohl die ursprüngliche Bedeutung. Da sich jedoch in einer jeden Schlucht viel Geröll findet (sowohl im Bach, der sie durchfliesst, als auch an den beidseitigen Abhängen), liesse sich denken, dass im Deutschen der Begriff des Gerölls über den der Enge die Oberhand gewann und allmählich alleinherrschend wurde.

Zweitens wäre möglich, dass wie Collatel² unser Goleten auf spätlateinisch collatum³ zurückginge. Dieses collatum hat aber nichts zu tun mit dem Hidberschen Collata, das vom Verbum conferre abgeleitet ist⁴. Es ist vielmehr eine Ableitung von collis⁵.

¹ S. oben, S. 63, 74, 79, 85 ff.

² S. oben, S. 94.

³ Vgl. *Du Cange* II, 430.

⁴ S. oben, S. 37.

⁵ Redlich, 78 leitet die österreichischen Namen Koll, Goll, Gols, Koller, Goller usw. von lat. colles ab. In seinen Beiträgen zur Ortsnamenkunde Tirols II, 67 ff. führt Schneller eine beträchtliche Anzahl solcher Namen an, die mit collis zusammenhängen, sowohl einfache als auch abgeleitete und zusammengesetzte. Von diesen könnten nach seiner Ansicht Collätsch,

Dieses wiederum geht wie das Adjectivum *celsus* auf die idg. Wurzel *kel* = emportreiben, hervorragen zurück. Zur gleichen Wurzel gehören auch griech. *κολωνός* = Hügel, got. *hallus* = Fels, engl. hill = Hügel, skr. *kutam* = Kuppe, Schädel, lat. *columen*, *culmen*, *columna*¹. Auch mit dem alemannischen Goleten ist der Begriff einer Höhe verbunden. Zunächst bezeichnet es einen gerölligen Abhang, und der Begriff des Gerölles schlechthin ist erst sekundär. Stalder² verweist bei der Besprechung von Gölete auf Galm, Gulm, «mit denen es den nämlichen Urbegriff, als den Begriff einer Höhe bildet». In Galm sieht er eine Ableitung von kelt. *Gall* = Felsen³. Gulm kommt nach Stalder entweder von kelt. *Col*, *Gol* = Gipfel, Höhe⁴ oder vom schwedischen *Kull* = höchste Spitze oder vom lat. *Culmen*⁵.

Nach Stalder ergibt sich somit die Möglichkeit, dass sowohl die Namen aus der romanischen als auch die aus der deutschen Schweiz keltischen Ursprungs sind. Wir hätten demnach in diesen Ortsnamen einen Überrest der Sprache der alten keltischen Bevölkerung unserer Schweiz vor uns. Jedoch befinden wir uns mit diesen Ableitungen aus dem Keltischen auf sehr unsicherem Boden. Und vor allem steckte zur Zeit Stalders, d. h. zu Beginn des 19. Jahrhunderts, die Keltologie noch in ihren ersten Anfängen, sodass

Collaz, Collatsch und Kuletsch auch mit *collata* = *vectigal*, *tributum* kollidieren. Doch ist ihm nicht unbekannt, dass mlat. *collata* auch mit *collis* identisch sein kann. Vgl. auch *Ludw. Steub*, Zur Namen- und Landeskunde der deutschen Alpen (Nördlingen 1885), 125, 126, 161. *Umlaft*, 66.

¹ Vgl. *Sigm. Feist*, Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache 2. Aufl. (Halle 1923), 178.

² *Stalder*, Versuch eines schweizerischen Idiotikon I, 464.

³ Vgl. *Stalder* I, 416. *Georges Dottin*, La Langue Guloise (Paris 1910), 258. Vielleicht gehört dieses gal zu urkelt. * *kal* = hart sein. Vgl. *W. Stokes*, Urkeltischer Sprachschatz. Übers. v. Adalb. Bezzenger (Vergl. Wörterbuch d. indogerm. Sprachen von Aug. Fick, Teil II. 4. Aufl. Göttingen 1894), 72. *J. C. Zeuss*, Grammatica Celtica. Editio altera curavit H. Ebel. (Berolini 1871), 801. *Friedr. Diez*, Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen, 4. Aufl. (Bonn 1878), 592. *Rud. Thurneysen*, Keltoromanisches. Die keltischen Etymologien im etym. Wörterbuch der roman. Sprachen von F. Diez (Halle 1884), 100.

⁴ Es ist dies offenbar nicht dasselbe keltische *gol*, von dem oben, S. 58 die Rede war.

⁵ *Stalder* I, 494.

wir seinen Etymologien keinen wissenschaftlichen Wert beimessen dürfen.

Die Annahme einer gemeinsamen keltischen Wurzel wie auch die einer solchen aus dem Romanischen birgt noch viel Problematisches in sich. Die Frage soll hier auch nur aufgerollt und nicht endgültig gelöst werden. Das entscheidende Wort haben die Romanisten und Keltologen zu sprechen.

Wen eine romanische oder keltische Abstammung nicht befriedigt, der könnte in Ermangelung einer sonstigen idg. Entsprechung in unserm Gol auch ein altes ligurisches Wort sehen. Es wäre dies eine der seltenen Spuren, die der nicht-indogermanische Völkerstamm der Ligurer, der vor den Kelten unser Land besiedelt hatte¹, hinterlassen hat. Aber auch diese Annahme ist mit bedeutenden Schwierigkeiten verbunden. Das Wort wäre natürlich über die Kelten zu den Germanen gelangt. Das keltische Gol müsste demnach ligurischen Ursprungs sein. Gewöhnlich werden zwar Wörter aus einer fremden Sprache übernommen, die Dinge bezeichnen, die dem Volk, das sie übernimmt, bis dahin unbekannt waren. Doch gerade in den Alpengegenden, deren Bewohner in jeder Beziehung konservativ sind, ist es nicht undenkbar, dass sich ein solches Wort wie Gol erhalten hat, besonders wenn es auch in Örtlichkeitsnamen auftrat, die von Hause aus die Tendenz haben fortzubestehen, auch wenn die Bevölkerung wechselt.

Auf die Frage nach dem allerletzten Ursprung des Gol in den deutschen und romanischen Ortsnamen lässt sich heute noch keine befriedigende Antwort geben. Für mich steht bloss fest, dass irgendein Zusammenhang zwischen den so ähnlich lautenden Namen bestehen muss.

Rückblick und Zusammenfassung

Als Abschluss der vorliegenden Untersuchung mag es von Nutzen sein, die ganze Arbeit rückblickend noch einmal zu über-

¹ Vgl. Fel. Stähelin, Die Schweiz in römischer Zeit (2. Aufl. Basel 1931), 4 ff.

prüfen und die Ergebnisse in einigen Sätzen zusammenzufassen. Es war die Aufgabe gestellt, die zahlreichen mit « Gold » zusammengesetzten Örtlichkeitsnamen, in erster Linie aber die Strassennamen, zu deuten. Ihnen allen den gleichen Ursprung zugrunde zu legen, ist nicht möglich.

Wir haben zwei grosse Hauptgruppen zu unterscheiden. Bei der ersten ist das Wort « Gold » alt und hat durchaus seine Berechtigung. Bei der zweiten ist es auf volksetymologischem Wege aus einem nicht mehr bekannten oder nicht mehr gebräuchlichen Worte entstanden.

Die erste Hauptgruppe scheidet sich wieder in zwei Unterabteilungen. Eine Anzahl von Ortsnamen mit dem Bestandteil « Gold » verdanken dieses Epitheton wirklichen Goldfunden, die an den betr. Orten gemacht wurden, oder Versuchen zur Gewinnung des Edelmetalls. In manchen Fällen kommt uns das erhaltene Sagengut bei ihrer Deutung zu Hilfe. Doch sind diese Namen verhältnismässig wenig zahlreich, da unsere Schweiz sich nicht durch Goldreichtum auszeichnet. Sie bilden den Gegenstand des ersten Kapitels unserer Untersuchung.

Das zweite Kapitel befasst sich mit den Ortsnamen, in denen dem « Gold » eine übertragene Bedeutung zukommt. Und zwar dient es entweder als Lobpreisung gewisser Vorzüge, oder es stellt einen offenkundigen Euphemismus dar. Während bei Orts- und Flurnamen die erste Art zur Anwendung gelangt, findet sich der Name Goldgasse gern in Städten zur spöttischen Bezeichnung von recht schmutzigen und übelriechenden Gassen.

Die zweite Hauptgruppe enthält die mit Gold zusammengesetzten Namen, die ganz unberechtigterweise sich dieses « Gold » angeeignet haben. Im dritten Kapitel wird die Hypothese von Hidber zurückgewiesen, der die verschiedenen Gold- und Golatten-gassen der Schweizerstädte vom mittellat. Ausdruck collata = Abgabe, Kopfgeld abgeleitet wissen will. Dieser Ausdruck lässt sich jedoch weder als Appellativum noch als Ortsname in schweizerischen Urkunden nachweisen.

Das vierte und ausführlichste Kapitel befasst sich mit einer andern volksetymologischen Ableitung, die einer Reihe von schweizerischen Örtlichkeitsnamen auf Gold zugrunde liegt. Es handelt sich um die Dialektausdrücke Gol = Geröll und Goleten (mit der

Kollektivendung -eten) = Geröllhalde, die im Berner Oberland und in den angrenzenden Gebieten heute noch lebendig sind. Eine grosse Anzahl von Orts- und Flurnamen weisen dieses Gol, resp. Goleten, unverfälscht auf, während bei andern eine volksetymologische Umdeutung zu Gold stattgefunden hat. Sowohl die örtliche Beschaffenheit als auch die urkundlichen Formen zeigen uns in vielen Fällen, dass es sich bei den betr. Orten nicht um echtes Gold handeln kann. Auch in einzelnen Strassennamen unserer Schweizerstädte lässt sich ein ursprüngliches Gol, resp. Goleten, nachweisen.

Von besonderer Bedeutung sind noch die romanischen Ortsnamen wie Golaz, Goletta usw., die mit den deutschen Golat, Goleten usw. irgendwie zusammenhängen dürften. Ob beide auf eine gemeinsame romanische oder gar auf eine keltische oder ligurische Wurzel zurückzuführen sind, konnte an dieser Stelle nicht eindeutig festgestellt werden.

Was die positiven Resultate dieser Arbeit betrifft, so sind sie zahlenmässig nicht gross. Es war nicht meine Absicht, für sämtliche mit Gol und Gold anlautende Namen in der Schweiz eine sichere Deutung zu finden. Nur bei einer verhältnismässig kleinen Anzahl haben wir unwiderlegliche Beweise für ihre Abstammung. Bei manchen lässt sich der Ursprung nur vermuten. In vielen Fällen steht der völlige Mangel von urkundlichen Formen einer unzweideutigen Erklärung im Wege. Es war auch nicht möglich, bei jedem der angeführten Orte die Ortsprobe zu machen (bei vielen wurde sie gemacht). Ich bin mir bewusst, dass durch eine spätere Forschung oder durch bessere Kenner der betr. Gegenden manche meiner Vermutungen als irrig erwiesen werden.

Bezüglich der städtischen Gold- und Golattengassen, die im Mittelpunkt der Untersuchung standen, scheint mir jedoch eine sichere Deutung gelungen zu sein. Die Goldgassen von Zug und Chur haben wir als alte Goldschmiedengassen anzusprechen. Der Name des schmutzigen Goldgässchens von Basel stellt eine euphemistische Umschreibung dar. In Freiburg und Solothurn haben wir offenbar ursprüngliche Golgassen vor uns, während die Golattenmattgassen von Bern und Aarau, sowie die Golletenstiege von Biel noch deutlich das Collectivum Goleten = Ort, wo Geröll liegt, aufweisen.
